

# هفته

سال سیزدهم - پنجشنبه ۲۷ شهریور ۱۳۹۹ / ۱۷ سپتامبر ۲۰۲۰

بها: ۲,۵ دلار / در مونترال رایگان

[www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca)

## ۶۰۱

با هنرمند مهاجر محمد ارزگانی:  
مرزهای سیاسی را که بردارید  
دیگر ما بیگانه نیستیم

۲۶



ادبیات:  
گران ترین جایزه ادبی  
کانادا را می شناسید؟

۴۴



داستان جویندگان جدید طلا در کانادا  
تب جست و جوی طلا  
در کانادا بالا گرفت

۳۰

افزایش شدید بهای  
طلا در اثر شیوع کرونا

۳۲





MARCHÉ ARIYA

فروشگاه آریا

فروشگاه آریا عرضه کننده بهترین مواد غذایی شرقی و غربی بایک دهه تجربه در خدمت شما مشتریان عزیز می باشد.

نانوایی پخت روزانه رستوران و کباب روی زغال خشکبار و تره باره سرویس قصابی گوشت حلال

پایین ترین قیمت بالاترین کیفیت

Tel: (450) 812-7369  
www.marcheariya.com  
3207 Boul. Taschereau  
Greenfield Park, QC  
J4V 2H4

رضایت شما اولویت ماست

از ۹ صبح تا ۹ شب، ۷ روز هفته

**Clinique Dentaire Soleil**

**دکتر شریف**  
**دکتر البزال**  
**دکتر مهرنوش**

Dr. Sharif  
Dr. Albazzal  
Dr. Mehrnoosh

**تخفیف ویژه برای**  
دانشجویان ۲۰٪ الی ۳۰٪  
بیماران جدید ۱۰٪

**Montreal**  
(514) 731 1443  
5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6  
Clinique.Dentaire.Soleil  
www.cliniquedentairesoleil.com  
info@cliniquedentairesoleil.com

**Brossard**  
(450) 926 2622  
7801-2 Taschereau Blvd Brossard QC, J4Y1A3  
info@cliniquedentaire-soleil-brossard.com

**مهاجرین عزیز**

✓ آیامی دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟  
هدیه ما به خریداران:  
✓ ۱۳۰۰۰ دلار هزینه محضر  
✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره

**شرایط عالی برای پیش خرید آپارتمان**  
**در داون تاون صاحب خانه نو بشوید:**  
**فقط با ۱۵ تا ۲۰ درصد پیش پرداخت**

هر چه زودتر با ما تماس بگیرید

✓ هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری  
✓ تک نفره و چهار نفره در داون تاون ویا وست ایلند

• پیش فروش آپارتمان  
در بهترین نقطه Downtown  
• خانه های اجاره ای در West Island

**تکین خاکسار - نادر خاکسار**

**مشاور املاک**

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی 514 969 2492







## رویاها تحقق پذیرند...

# ساغر تدین

مشاور املاک مسکونی در مونترال بزرگ

Saghar.tadayon@remax-quebec.com  
5143788620

RE/MAX Alliances  
rue Beaubien Est 3299  
Montréal, Québec, H1X 1G4  
Ofc. : 514-374-4000  
Fax : 514 374-6692

مشاوره و کسب اطلاعات رایگان املاک مسکونی با قویترین بانک اطلاعاتی  
فروش املاک مسکونی در کمترین زمان مناسب با بهره گیری از بازاریابی صحیح  
ارزیابی، انالیز مناطق جهت خرید و پیش خرید  
مشاوره و راهنمایی برای سرمایه گذاری املاک در مونترال بزرگ  
ارائه بیمه های انحصاری شرکت ریمکس RE/MAX  
Programme Tranquill.T, Intégri.T  
Sécuri.T




## مهندس مهدی انصاری

### مشاور املاک

کارشناسی ارشد مهندسی عمران  
از دانشگاه کنکوردیا

- خرید و فروش تخصصی ملک، دسترسی ویژه به پیش خرید در سراسر مونترال
- دسترسی تضمینی به بهترین مبلغ وام با کمترین سود بانکی
- پرداخت هزینه محضر

**Mahdi Ansari**  
Residential Real Estate Broker  
CANADA AWARDED  
BROKER  
2019 - 2020

514-588-0609  
www.mahdiansari.com  
medi.ans.mtlbroker

Agence immobilière  
GROUPE IMMOBILIER  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC



# آرزو گتمیری

## مشاور املاک



- مشاوره تلفنی / حضوری و ارزیابی رایگان ملک شما
- خدمات ۱۰۰٪ رایگان برای خریداران تا پایان پروسه خرید حتی هزینه محضر
- همکاری با مشاورین بانک ها جهت دریافت وام مسکن
- شرایط مناسب برای تازه واردین بدون درآمد

Groupe Sutton-Sur L'île  
38, Place du Commerce #280, Île Des Soeurs (Verdun), QC H3E 1T8  
Bureau: (514) 769-7010

**Cell: (514) 561-3-561**

Arezou Gatmiri  
Courtier Immobilier Résidentiel  
arezougatmiri@gmail.com



# مشاور املاک

Courtier immobilier agréé / Certified Real Estate Broker

- مشاور ارشد املاک در مونترال و حومه
- خرید و فروش املاک مسکونی، تجاری-صنعتی و کشاورزی
- تهیه انواع وام های مسکونی و تجاری
- تهیه وام برای تازه واردین به کانادا
- مشاوره در امور سرمایه گذاری در املاک در آمدزا
- خرید و فروش انواع بیژینس

با ۳۵ سال سابقه کسب و کار در کانادا و ۱۵ سال تخصص در مشاوره املاک  
مونترال مسکونی-تجاری



## فیروز همتیان

ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Cell: (514) 827-6364      Bur: (514) 364-3315  
9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R2M9  
fhemmatian@sutton.com



۷ سخن هفته: اعدام نوید افکاری؛ چرا دفاع از احکام قضایی ایران جایی ندارد؟ / سردبیر

۸ کانادا: اولویت لیبرال‌ها؛ حداقل درآمد ماهانه برای شهروندان کانادا باید تضمین شود / گروه خبر هفته

۱۲ اقتصاد: ۲۲۱ میلیون دلار وام برای کارآفرینان سیاه‌پوست / اخبار اقتصادی تا شنبه ۱۱ سپتامبر /

بهراد رنجبری

۱۶ سیاست، دیدگاه: انتخاب میان بایدن و ترامپ: جنگ افروزی این دو هیولا جهان را نابود می‌کند /

مترجم: شایسته الهامی

۱۹ جامعه: کرونا، ما و راهی که باید...؟ لاله رهبین

۲۲ مهاجرت: کدام استان کانادا برای مهاجرت مناسب‌تر است؟ معصومه علی‌محمدی

۲۴ مهاجرت: نیمی از مبتلایان به کووید۱۹ در انتاریو مهاجران و پناهجویان هستند / گروه ترجمه هفته

۲۵ جامعه: مدرسه از راه دور، دیجیتالی شدن آموزش و چالش‌ها / گروه ترجمه هفته

۳۶ پزشکی: بارداری و کووید۱۹ (قسمت دوم و پایانی) / مترجم: دکتر فائزه ابراهیمی، پزشک

عمومی

۴۵ ادبیات داستان: چرا جنگ می‌شود؟ / کریم زبانی

۴۶ ادبیات شعر: شعرهایی از سوییس / برگردان از آلمانی محمد برقر

۴۹ ادبیات داستان: خیلی وقت بود که دیگر کسی منتظرش نبود / یاسمن حسنی

۵۰ کتاب هفته: نگاهی به کتاب «آواز عاشقانه» اثر «جان پیور» / مهسا محبی

۵۴ آریانا: داستان مهاجرت / روایت‌های تلخ و شیرین مهاجرت کودکان افغان / روح‌الله کریمی

۵۷ آریانا: داستان: داستان کوتاه: تصور ترسناک / جمیله هاشمی

۶۰ سرگرمی و خانواده / هفته

۶۴ صفحه‌ای برای سرگرمی: سخن ستارگان / خاطره تحویل‌داری یکتا

## ۱۴ یادداشت

مهشید یاسایی

#من‌هم: گوش کنیم و جدی بگیریم



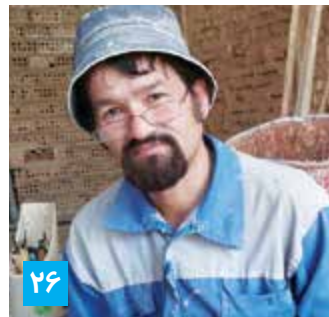
۱۴

## ۲۶ ادبیات؛ گفت‌وگو

نویده احمدی

موزه‌های سیاسی را که بردارید دیگر ما بیگانه نیستیم

محمد ارزگانی در گفت‌وگو با هفته



۲۶



۴۴

## ۴۴ ادبیات

گروه ادبیات هفته و عباس محرابیان

گیلر؛ گران‌ترین جایزه ادبی کانادا



۳۸



۴۰

## ۳۸ گزارش

نویده احمدی

آیا محدودیت حق سفر برای مهاجران قانونی تبعیض نیست؟

## ۴۰ پزشکی

گروه ترجمه هفته

شکایت پزشکان: مسئولان گوش شنوا ندارند

1650 Maisonneuve  
West Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
(514) 787-8848  
www.hafteh.ca  
info@hafteh.ca  
news@hafteh.ca  
ad@hafteh.ca  
ISSN 1918-4379 HafteH

تعطیلات هفته در سال ۲۰۲۰ میلادی:

پنجشنبه ۲ ژانویه

پنجشنبه ۲۶ مارچ

پنجشنبه ۹ جولای

پنجشنبه ۱۵ اکتبر

ساعت کار دفتر هفته:

سه‌شنبه، چهارشنبه و پنجشنبه

از ۱۰ صبح تا ۳ بعد از ظهر

هفته - سال سیزدهم - شماره ۶۰۱

پنجشنبه ۲۷ شهریور ۱۳۹۹ / ۱۷ سپتامبر ۲۰۲۰

بها: ۲٫۵ دلار / در مونتreal رایگان

ناشر: مجله‌ی هفته

حق اشتراک سالانه: ۱۲۰ دلار

دانشجویی: ۶۰ دلار

غافل است از حال مرغان مردخام

صورت آواز مرغان است آن کلام



## اعدام نوید افکاری؛ چرا دفاع از احکام قضایی ایران جایی ندارد؟

اکبر طبری که همین هفته، بعد از بیش از دو دهه خدمت در عالی ترین مقامات قوه قضائیه به خاطر فساد گسترده محکوم شد نیز مورد دیگری برای این ادعا است. صدا البته این سه مورد مشتکی نمونه خروار هستند و گروه بزرگی از حقوق دانان در ایران نیز به این فساد اذعان و به آن اعتراض دارند. این قصه سر دراز دارد و در دلائل عدم اعتماد به نظام قضایی ایران به طور عام و عدم پذیرش حکم نوید افکاری به طور خاص می توان صفحه ها و بلکه کتابها نوشت. قتل برنامه ریزی شده نوید افکاری بی تردید دردی بزرگ بر دل انسان می نشاند و همزمان از همین درد است که نوید آغاز دوران جدیدی به گوش می رسد. اعتراض شجاعانه حامد بهداد در روز بزرگداشت سینما به این قتل و موج بزرگ اعتراضاتی که در داخل ایران به راه افتاده است نویدبخش طلوع سپیده است.

۲) سایت میزان، خبرگزاری رسمی قوه قضائیه ایران در رابطه با مهمترین سند محکومیت نوید افکاری ادعاهایی مطرح کرده که به طور شفاف توسط آقای حسن یونسکی، وکیل افکاری و همچنین مهدی محمودیان، عضو انجمن دفاع از حقوق زندانیان که پرونده را مطالعه کرده مردود اعلام شده است. ۳) حکم اعدام با عجله کامل صورت گرفته تا جایکه نه تنها خانواده افکاری بلکه حتی مقتول نیز در هنگام اعدام حضور نداشته اند. لازم به ذکر است که خانواده ها طبق قانون حق دارند حضور داشته باشند. این عجله سوال برانگیز است. ۴) کل سیستم قضایی ایران چنان به فساد آغشته است که اصولا به احکام آن با دیده تردید جدی نگریسته می شود. مورد قاضی منصوری که اخیر تحت شرایط مشکوکی در رومانی کشته شد یکی از نمونه های جدید آن است و مورد قاضی سعید مرتضوی نیز شاید معروفترین مورد این فساد باشد.

آقایان در نظام قضایی ایران شاکی هستند که چرا افکار عمومی در ایران و جهان حکم صادره برای نوید افکاری را نمی پذیرد. آنها مدعی هستند که این ماجرا چیزی جز یک قتل و قصاص آن نیست. و رسانه های دست پرورده حکومت هم این ادعا را تکرار می کنند و با این کار نشان می دهند که چیزی جز ابزار در دست صاحبان قدرت نیستند. خدمت رسانه های مدافع قوه قضائیه! فرض را بر این بگذاریم که ادعای شما درست باشد اما حتی در این صورت هم اعدام نوید افکاری قابل پذیرش نخواهد بود. چرا؟

۱) یک حکم «عادلانه» پیش شرطهایی دارد که تقریبا هیچ یک از آنها در مورد پرونده افکاری ها رعایت نشده است. در این باره حقوقدان های بسیاری در داخل ایران و خارج از ایران ابراز نظر کرده اند.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ هفته از همه علاقه مندان دعوت به همکاری می کند.</li> <li>■ برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.</li> <li>■ لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (بر مبنای واژه شمار وارد) نگاه دارید.</li> <li>■ هفته در استفاده، ویرایش و کوتاه کردن مطالب های رسیده آزاد است.</li> <li>■ نوشته های فرستاده شده پس فرستاده نمی شوند.</li> <li>■ استفاده از طرح ها و آگهی های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.</li> <li>■ درباره مضمون آگهی های منتشر شده، هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.</li> </ul> | <p>خبرهای محلی<br/>ادبیات: فرشید سادات شریفی<br/>اندیشه: رضا داودی<br/>جامعه و فرهنگ: سجاد صاحبان زند<br/>اقتصاد: بهراد رنجبری<br/>پردیس گروه دانشجویی هفته: محمد کرمزاده، امیر مولایی، عباس محرابیان، شهرزاد طباطبایی<br/>با سپاس ویژه از همکاران این شماره: نویده احمدی، یاسمن حسینی، مهسا محبی، جمیله هاشمی</p> | <p>سر دبیر: خسرو شمیرانی<br/>ویراستار: تیم ویراستاری هفته<br/>عکاس: مهناز زنجیرزنی<br/>صفحه آرایی: آتلیه هفته<br/>وبسایت: گروه آی تی هفته<br/>افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان<br/>مهاجرت: معصومه علی محمدی<br/>اخبار کبک و کانادا: گروه خبر هفته<br/>اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: گروه</p> |
|--|--|---|



پرونده هفته ۳۰ گروه ترجمه هفته و تنظیم: خسرو شمیرانی

داستان جویندگان جدید طلا در کانادا  
تب جستجوی طلا در کانادا بالا گرفت  
افزایش شدید بهای طلا در اثر شیوع کرونا

## اولویت لیبرال‌ها: حداقل در آمد ماهانه برای شهروندان کانادا باید تضمین شود

گذاشته خواهد شد. بیش از پنجاه قطعنامه اولویتی که در انجمن‌های استانی و سرزمینی و همچنین کمیسیون‌های مختلف حزب لیبرال تهیه شده است، از شنبه موضوع بحث‌های و گفت‌وگوهای اینترنتی اعضای این حزب خواهد بود. در عین حال فقط نمایندگان حزب لیبرال نیستند که خواستار حقوق حداقلی تضمین شده هستند. چندین قطعنامه دیگر نیز که یکی از آن‌ها را انجمن حزبی لیبرال‌ها تهیه کرده است، خواستار آن هستند که دولت ترودو یک رشته معیارهای فدرال برای خانه‌های سالمندان وضع کند و اعتبارات مالی لازم را برای رعایت این معیارها در اختیار استان‌ها قرار دهد.

ایمن از بحران کووید ۱۹ کمک کند و اقتصاد کشور را احیا نماید. به گزارش هفته، به نقل از لاپرس، بخشی از حزب لیبرال از دولت ترودو خواسته است حداقل درآمد تضمین شده را در یک قطعنامه اولویتی بگنجانند تا در کنگره ملی آتی حزب مورد بررسی قرار گیرد. این مسئله نشان دهنده آن است که نمایندگان حزب لیبرال تا چه حد برای پیشنهاد خود اهمیت قائل می‌شوند چرا که اگر این مسئله به عنوان یک اولویت در قالب قطعنامه مطرح شود، قطعاً در کنگره آتی حزب که قرار است دوازدهم تا پانزدهم نوامبر برگزار شود، بررسی و به رای



فشارها بر اتاوا برای اصلاح تورهای ایمنی اجتماعی در حالی تشدید می‌شود که دولت لیبرال خود را برای سخنرانی سلطنتی ۲۳ سپتامبر و تشریح برنامه‌های خود برای احیای اقتصادی کشور در دوره پساکرونا آماده می‌کند

نمایندگان حزب لیبرال کانادا حداقل درآمد تضمین شده را اولویت خود عنوان کرده‌اند این در حالی است که دولت ترودو در حال تهیه طرحی است که با اجرای آن بتواند به شهروندان در گذر

## رواج تئوری توطئه‌ی کرونا بین کانادایی‌ها کمتر است

هفته به طور کامل منتشر شود، کانادا از جمله کشورهایی است که نظریه‌های توطئه مرتبط با کرونا در جامعه آن کمتر رواج یافته است. درصد شهروندان کشورها که نظریه‌های توطئه‌آمیز بودن بحران کرونا را باور دارند: بلژیک: ۱۷.۴ درصد کانادا: ۱۷.۷ درصد نیوزیلند: ۲۵.۵ درصد سوئیس: ۲۶.۹ درصد آمریکا: ۳۴.۷ درصد انگلیس: ۳۵.۹ درصد فیلیپین: ۷۴.۷ درصد نزدیک به ۱۵۰۰ نفر از هر کشور در این مطالعه شرکت کرده‌اند.

به راه انداختند تا بهتر دیده و شنیده شوند. این گروه‌ها در برخی از کشورها برای افزایش توطئه‌آمیز بودن بحران کرونا به خیابان‌ها آمدند، مشروعیت تدابیر محدودکننده بهداشتی را که دولت‌ها به اجرا گذاشته‌اند، محکوم کردند و دولت‌ها را به تحریف یا کتمان اخبار و اطلاعات مربوط به کووید ۱۹ متهم کردند. محققان دانشجویان شربروک در مطالعه خود رواج نظریه‌ها و باورهای مبتنی بر توطئه‌آمیز بودن کرونا را در جامعه کانادا و شش کشور دیگر شامل انگلیس، بلژیک، آمریکا، فیلیپین، سوئیس و نیوزیلند بررسی کردند. تازه‌ترین نظرسنجی که در چارچوب این مطالعه صورت گرفت به ژوئن باز می‌گردد. طبق نتایج این مطالعه که قرار است همین



یک گروه تحقیقاتی دانشگاه شربروک با بررسی آمار و رقام و اطلاعات مرتبط با نظریه‌های توطئه در بحث کووید ۱۹، اعلام کرد کانادایی‌ها کمتر از انگلیسی‌ها و آمریکایی‌ها بحران کرونا را نتیجه یک توطئه می‌دانند. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، طرفداران نظریه‌های توطئه در قبیله کرونا از همان آغاز شکل‌گیری این بحران در کشورهای مختلف همه جا به‌ویژه در فضای مجازی سر و صدا



**DAVID BERGER**  
Avocat - Attorney  
Immigration-Refugees-Citizenship

### دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا  
عضو کانون وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- ✦ تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- ✦ تقاضای مهاجرت از طریق برنامه‌های تجاری و انسان‌دوستانه
- ✦ تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست‌های پناهندگی
- ✦ بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- ✦ توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه‌کننده

Tel: 514-284-1157      [www.cilaw.ca](http://www.cilaw.ca)      [david.berger@cilaw.ca](mailto:david.berger@cilaw.ca)  
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8



## همسر ژان کریتین در گذشت

کرد. ژان کریتین اولین بار در سال ۱۹۶۳ به عنوان نماینده به پارلمان راه یافت و از سال ۱۹۹۳ تا ۲۰۰۳ نخست‌وزیر کانادا بود. ژان و آلین تابستان سال ۱۹۵۱ با یکدیگر آشنا شدند. ژان در آن زمان ۱۷ سال و آلین ۱۵ سال داشت. آن‌ها در سال ۱۹۵۷ در مراسمی که بین ساعات کاری ژان در یک کارخانه محلی و کلاس‌های درسش در دانشگاه برگزار شد، ازدواج کردند. آلین در سن ۱۶ سالگی مجبور شد برای کمک به تامین نیازهای خانواده درس و مدرسه را رها و به عنوان منشی کار کند. دو سال پیش یک مرکز مراقبت‌های درمانی به نام خانم کریتین در شاونینگان افتتاح شد.

فرویست. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، رسانه‌های کانادایی بارها از آلین کریتین به عنوان پشتوانه مهمی برای نخست‌وزیر پیشین یاد کرده بودند و خود ژان کریتین نیز چندین بار اذعان کرده بود که همسرش در واقع اصلی‌ترین مشاور است. گفته می‌شود ژان کریتین حتی برای تصمیم‌گیری در برخی امور سیاسی مهم از جمله انتخابات با همسرش مشاوره می‌کرد. نخست‌وزیر پیشین کانادا همسرش را پشتوانه‌ای محکم برای خود همانند «صخره جبل الطارق» توصیف کرده بود.

آلین کریتین در دوره فعالیت سیاسی همسرش نقش فعالی در برخی سازمان‌های خیریه ایفا



آلین کریتین همسر ژان کریتین نخست‌وزیر پیشین کانادا درگذشت. آلین کریتین همسر نخست‌وزیر لیبرال پیشین کانادا در سن ۸۴ سالگی درگذشت و همسر و سه فرزندش به نام‌های فرانس، اوبر و میشل را عزادار کرد.

همسر ژان کریتین صبح روز شنبه در خانه‌اش در حالی که همه اعضای خانواده برای وداع با او در موریسی گرد هم آمده بودند، چشم از جهان

## رهبر لیبرال‌های کبک: رقابت با چین راه چاره نیست

در استان کبک برنامه جایگزین کردن محصولات ساخت استان کبک را با کالاهای ساخت چین به طور جدی دنبال خواهد کرد. وی در همین زمینه با تاکید بر ناسیونالیسم اقتصادی، احیای اقتصاد استان را که به شدت تحت تاثیر پیامدهای بحران کووید ۱۹ قرار گرفته است، خواستار شد. اما دومینیک آنگلاد در گفت‌وگو با لاپرس تاکید کرد وزیر اول کبک در زمینه توسعه اقتصادی دیدگاه و رویکردی فرسوده و نخنما دارد، رویکردی که متعلق به گذشته است. وی تاکید کرد رقابت کردن با غول‌های بزرگ اقتصادی مثل چین یا هند دردی از دردهای اقتصادی کبک را درمان نخواهد کرد.

به آن نیاز دارد، یک رویکرد فراگیر، یکپارچه و مدرن است که مبتنی بر نیروهای محلی، دانش و فناوری و واقعیات میدانی باشد. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، حزب لیبرال کبک از گذشته‌های دور همواره به عنوان یک حزب اقتصادی قلمداد شده و از زمانی که فرانسوا لوگو اقتصاد کبک و احیای آن را اولویت حزب خود قرار داده و برای فعالان اقتصادی در تیم خود جایگاه مهمی در نظر گرفته است، خانم آنگلاد تلاش می‌کند تا بیشتر روی موضوعات اقتصادی متمرکز شود. فرانسوا لوگو که طرفدار تولید محلی و خرید محلی است، به تازگی در مصاحبه‌ای تاکید کرد در نیمه دوم دوره چهار ساله نخست‌وزیری خود



دومینیک آنگلاد رهبر حزب لیبرال کبک، رویکرد اقتصادی فرانسوا لوگو را کهنه و متعلق به گذشته می‌داند

رهبر حزب لیبرال کبک تاکید کرد مدل اقتصادی که فرانسوا لوگو وزیر اول کبک پیشنهاد کرده، یک مدل کاملاً فرسوده است. آنگلاد تاکید کرد آن چه کبک در سال ۲۰۲۰



**Bureau de Change  
Currency Exchange**

**(514) 844 - 4492**

1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6 | [info@expertfx.ca](mailto:info@expertfx.ca) | [www.expertfx.ca](http://www.expertfx.ca)



**ارائه خدمات ارزی:**

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

## تظاهرات در اتاوا علیه ممنوعیت سلاح گرم در کانادا

ساکنان مناطق مختلف کبک برای شرکت در این تظاهرات به اتاوا آمده بود، گفت: «از اول می از انجام ورزش مورد علاقه خود یعنی تیراندازی محروم شده‌ایم. قانونی که دولت هدف از آن را مبارزه با جرم و جنایت و کشتار اعلام کرده، عملاً ورزش تیراندازی را مختل کرده و استفاده از سلاح‌هایی را که شهروندان به طور قانونی خریداری کرده‌اند، غیرممکن ساخته است.»

تریسی ویلسون نایب رئیس CCFR اعلام کرد قصد دارد در اعتراض به این قانون به مراجع قضایی مراجعه کند و حتی در صورت نیاز به دیوان عالی متوسل شود.

گرم از دولت جاستین ترودو خواستند در تصمیم خود مبنی بر ممنوعیت سلاح‌های گرم تجدید نظر کند.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، ائتلاف حمایت از حق استفاده از سلاح گرم در کانادا CCFR تلاش می‌کند قانونی را که خرید، فروش، حمل، صادرات یا استفاده از سلاح‌های گرم مدل نظامی در کانادا را محدود کرده است، لغو کند.

به موجب این قانون یک‌هزار و پانصد مدل سلاح گرم از نوع «تهاجمی» که ظرفیت و قدرت بالای شلیک، ممنوع شده است. گی مورن اهل کبک که به اتفاق شماری از



شمار زیادی از دارندگان سلاح‌های گرم در کانادا از محدودیت‌ها و ممنوعیت‌هایی که دولت در زمینه نگهداری و استفاده از سلاح گرم وضع کرده است، خشمگین هستند

چند صد و شاید حتی چند هزار نفر از نقاط مختلف کانادا روز شنبه ۱۲ سپتامبر در برابر مقرر پارلمان در اتاوا تجمع کردند و ضمن ابراز نارضایتی خود از رویکرد دولت در زمینه سلاح

## سرمایه‌گذاری جدید کبک برای توسعه گردشگری زمستانی

بازدید از ۷۰ جذب‌گر گردشگری در ۱۵ منطقه استان کبک به مشترکین خود ارائه کردند.

در بیانیه وزیر گردشگری کبک آمده است پیشنهاد جدیدی در همین زمینه به زودی ارائه خواهد شد تا شرکت‌های فصلی فعال در بخش گردشگری بتوانند پائیز و زمستان امسال از امتیازات برنامه «Passeport Attrraits» استفاده کنند.

پرول تاکید کرد: «ما به حمایت‌های خود از شرکت‌های گردشگری و همچنین اقتصاد کل استان ادامه خواهیم داد. بر همین اساس از همه شهروندان کبک می‌خواهیم از فصول گردشگری زیبای پائیزی و زمستانی برای کشف و لذت بردن از جاذبه‌های گردشگری استان استفاده کنند و در عین حال توصیه‌های بهداشتی عمومی را فراموش نکنند.»

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، برنامه گردشگری «Passeport Attrraits» که با تبلیغ و هیاهوی زیاد ۲۱ ژوئن گذشته توسط کارولین پرول وزیر گردشگری کبک راه‌اندازی شد، تخفیف‌ها و تسهیلاتی را برای شماری از شرکت‌های گردشگری در نظر گرفته است.

وزیر گردشگری کبک روز شنبه ۱۲ سپتامبر با انتشار بیانیه‌ای اعلام کرد: «از این که شمار زیادی از شهروندان کبکی تابستان امسال به دعوت ما برای بازدید از زیبایی‌ها و جاذبه‌های استان زیبا پاسخ دادند، بسیار خوشحالیم.» پرول تصریح کرد برنامه «Passeport Attrraits» نه تنها برای شرکت‌های گردشگری استان کبک مفید بود بلکه جوامع محلی نیز از نتایج اقتصادی مثبت آن بهره‌مند شدند.

در فصل گردشگری تابستان امسال بیش از ۲۷۰ شرکت گردشگری تخفیف‌هایی را برای



کبک زمستان امسال ۸.۷ میلیون دلار برای رونق بخشیدن به صنعت گردشگری استان سرمایه‌گذاری می‌کند دولت فرانسوا لوگو وزیر اول کبک قصد دارد به منظور جذب گردشگران بیشتر ۸.۷ میلیون دلار دیگر به برنامه «Passeport Attrraits» که از ژوئن گذشته به اجرا گذاشته شده است، تزریق کند.





بیمه ملحق به فرد Tranquillité

# هایک هارتونیان

**مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ**  
خرید، فروش و اجاره

با ۳۶ سال سابقه درخشان در مونترال

- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات
- پرداخت هزینه محضر

**Hayk Hartounian MBA**  
Residential Real Estate Broker

**Haykhartounian@yahoo.com**

**(514) 574 6162**

9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, QC, H4N 3C5



## نقض دستورالعمل‌های بهداشتی در رقص خانه‌های کبک

دستورالعمل‌های بهداشتی عمومی رعایت می‌شود اما در برخی بارها که مراسم رقص دارند، مشتریان بدون رعایت فاصله گذاری فیزیکی در کنار هم می‌رقصند. ما پیش از این نیز به این اماکن در خصوص ممنوعیت این رفتارها هشدار داده بودیم.»

اواسط اوت در یکی از بارهای تورنتو نزدیک به ۴۴۰ نفر در معرض آلودگی به ویروس کرونا قرار گرفتند. آزمایش کووید ۱۹ یکی از کارگران این بار مثبت شد اما مسئولان بهداشتی نتوانستند همه مشتریان این بار را ردیابی کنند و از آن‌ها تست بگیرند.

با توجه به همین شرایط هم انترایو و هم کبک در نظر دارند بارها را به تهیه فهرستی از مشتریان خود ملزم کنند.

به گزارش هفته، به نقل از لاپرس، پیژون تاکید کرد: «آن چه ماموران پلیس در این دو مکان مشاهده کردند رفتارهای غیرمسئولانه مشتریان بود. بنابراین صاحبان این اماکن باید منتظر دریافت گزارش‌های ارتکاب تخلف باشند.»

بازرسان پلیس کبک پنجشنبه شب شش بار را در نقاط مختلف کبک مورد بازرسی قرار دادند. این بازرسی‌ها در شرایطی صورت گرفت که شیوع ویروس کرونا در برخی نقاط استان شدت پیدا کرده است. یکی از این نقاط کپتال-ناسیونال است که در سیستم هشدار کووید ۱۹ که استان کبک که به تازگی راه‌اندازی کرده، با رنگ زرد (وضعیت پیش از هشدار) نشان داده می‌شود.

رئیس پلیس کبک افزود: «در اکثر بارها



پلیس کبک پنجشنبه شب با ورود به دو رقص خانه با صحنه‌ای مواجه شد که در آن مشتریان بدون رعایت تدابیر پیشگیرانه بهداشتی تنگاتنگ هم در حال رقصیدن بودند.

روبر پیژون رئیس پلیس شهر کبک گفت این دو رقص خانه که البته نامشان را فاش نمی‌کنیم، با خطر جریمه مالی روبرو هستند.

## اخراج دو هزار نفر توسط ایرترانست؟

اوستاش تاکید کرد در اوضاع کنونی اگر تغییراتی ایجاد نشود و اگر برای بهبود شرایط اقدامی صورت نگیرد، از همین حالا می‌توان پیش‌بینی کرد که پس از پایان یافتن یارانه‌های اضطراری دستمزد که دولت فدرال برای مقابله با پیامدهای بحران کرونا به اجرا گذاشته و تا ۱۹ دسامبر نیز تمدید کرده است، کاهش تقریباً چهل درصدی حجم نیروی کار ایرترانست اجتناب ناپذیر خواهد بود. هنوز هم ۵۱۰۰ تن از کارمندان کانادایی ایرترانست که مارس گذشته به طور موقت بیکار شدند، فرصت بازگشت به کار را پیدا نکرده‌اند.

فلج شدن صنعت هوانوردی تجاری تحت تاثیر بحران کرونا ویروس، هواپیماهای شرکت ایرترانست را از اول آوریل تا ۲۲ ژوئیه زمینگیر کرد.

این شرکت به منظور تامین مالی بیشتر از طرف دولت و استمرار ابهامات در خصوص فروش سهام این شرکت به ایرکانادا و بدتر از همه زیانهای مالی ناشی از بحران کووید ۱۹ که مشخص نیست تا چه زمان ادامه خواهد داشت، همه و همه موجب شده است تا آینده شرکت ایرترانست در حاله‌ای از ابهام قرار گیرد.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، ژان-مارک اوستاش رئیس شرکت ایرترانست روز پنجشنبه ۱۰ سپتامبر هشدار داد اگر همانند آن چه در اروپا و آمریکا اتفاق افتاده است، صنعت حمل و نقل هوایی کانادا برای جبران محدودیتها و زیانهای ناشی از بحران بهداشتی کنونی از حمایت‌های دولت فدرال برخوردار نشود، شرکت ایرترانست برای ثبات بخشیدن به فعالیتهای خود به شدت دچار مشکل خواهد شد.



با توجه به غیرقابل پیش‌بینی بودن پیامدهای دراز مدت بحران کووید ۱۹، شرکت مادر ایرترانست برای دریافت کمک‌های مالی بیشتر با دولت فدرال در حال مذاکره است

ایرترانست احتمالاً بیش از ۲ هزار نیروی خود را تعدیل خواهد کرد

پیش‌بینی اخراج بیش از ۲ هزار تن از کارکنان ایرترانست، نامشخص بودن سرنوشت مذاکرات

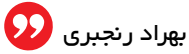
**Roxanne Sameem**  
Courtier Immobilier Résidentiel  
Residential Real Estate Broker

Groupe Sutton - Action  
2430 Boulevard Lapinière, Brossard,  
QC J4Z 2L7  
Office: (450) 500-441  
www.suttonquebec.com

**رکسان صمیم**  
مشاور املاک مسکونی

با آشنایی کامل به مونترال و حومه  
ارزیابی رایگان برای قیمت خانه  
خدمات کاملارایگان جهت خرید خانه  
همراهی در تهیه وام خانه با مشاورین

Cell: 438 397 3212  
Email: rsameem@sutton.com



بهراد رنجبری

## اخبار و روندهای اقتصادی کانادا و آمریکا تا شنبه ۱۱ سپتامبر ۲۰۲۰

# ۲۲۱ میلیون دلار وام برای کار آفرینان سیاه‌پوست



▲ دلار کانادا: این هفته یک درصد افت کرد



▲ شاخص سهام داوجونز آمریکا: این هفته ۱.۷ درصد افت داشت



▲ شاخص سهام بورس تورنتو: این هفته برآیند صفر داشت

### مهمترین اخبار اقتصادی هفته اخیر کانادا

- نرخ بدهی کانادایی‌ها به دلیل سیاست‌های انبساطی دولت و اجازه به تعویق انداختن پرداخت‌ها، در حال کاهش است.
- ترودو از برنامه وام ۲۲۱ میلیون دلاری به کارآفرینان سیاه‌پوست رونمایی کرد.
- آمارها نشان می‌دهد که کارگران سیاه و آسیایی بیشترین آسیب را به لحاظ از دست دادن شغل در کانادا تجربه کرده‌اند.
- آمارها نشان می‌دهد که فروش آنلاین در کانادا همچنان در حال افزایش است.

### روند تغییرات اقتصاد کانادا

- بازار مسکن از انتظارات فراتر رفته است و آمار شروع به ساخت خانه‌های جدید در ماه آگوست به ۲۶۷ هزار رسیده است که از سال ۲۰۰۷ تاکنون بی سابقه بوده است.
- تحلیل‌ها نشان می‌دهد به طور متوسط بنیه مالی مصرف‌کنندگان از قبل از بحران کرونا بهتر شده است. چون هم ثروت عمومی به دلیل رشد قیمت‌های بازار سهام و مسکن افزایش داشته و هم به دلیل حمایت‌های دولتی میزان بدهکاری کاهش یافته است.
- رییس بانک مرکزی کانادا معتقد است که به دلیل رسیدن روند بهبود اقتصادی به قسمت چالش برانگیز آن هنوز نرخ بهره را تغییری نخواهد داد.

### مهم‌ترین اخبار و روندهای تغییرات اقتصاد آمریکا و سایر کشورها

- نبود توافق بین تحلیل‌گران در خصوص نرخ رشد اقتصادی آمریکا برای سال آتی و زمان پایان بحران موجب شده تا سطح نا اطمینانی در بازار بالا باشد.
- با در نظر گرفتن اینکه بسته حمایتی دولت در کنگره تصویب شود و واکسن برای نیمه سال آتی در دسترس قرار گیرد، پیش‌بینی‌ها نشان می‌دهد که اقتصاد آمریکا

تماس با نویسنده، بهراد رنجبری  
تحلیلگر و مشاور اقتصادی مستقل:  
ای‌میل: Behrad.ranjbari@gmail.com  
کانال تلگرامی: @BBMarketWatch

می‌تواند تا پایان سال آتی عمده آنچه را که در بحران از دست داده است بدست آورد.  
• آمار تورم آمریکا نشان می‌دهد که رشد قیمت‌ها در ماه آگوست شتاب گرفته است.



## گروه خبر هفته

پرداخت این کمک‌ها از همکاری خوب بخش‌های مختلف دولت برای حفاظت هر چه بهتر از شهروندان و فراهم کردن شرایط احیای اقتصادی مناسب تمجید کرد. در حالی که ترودو این مطالب را بیان می‌کرد، پشت سرش داگ فورد وزیر اول انتاریو به نشانه تأیید حرف‌های نخست‌وزیر سرش را تکان می‌داد. اما همین آقای داگ فورد چند روز پیش به اتفاق فرانسوا لوگو همتای کبکی‌اش دولت فدرال را برای اختصاص کمک‌های مالی بیشتر به استان‌ها به‌ویژه در بخش بهداشت و درمان و تسریع اجرای پروژه‌های زیربنایی تحت فشار گذاشتند.

## کمک میلیاردی جدید اتاوا به استان‌های کانادا

کووید ۱۹ یک احیای اقتصادی مطمئن داشته باشند و خود را برای موج‌های احتمالی اپیدمی آماده کنند. تنها شرط دولت فدرال در خصوص این کمک‌ها این است که دولت‌های استانی این اعتبارات را در مواردی که اولویت دارد، هزینه کنند. در حالی که دو ماه از وعده دولت فدرال می‌گذرد و در شرایطی که موارد ابتلا به کووید ۱۹ همچنان در حال افزایش است، استان‌ها و سرزمین‌ها ۱۹ میلیارد وعده داده شده را دریافت نکرده‌اند. آن‌ها همچنین منتظر ۲ میلیارد دلار دیگر هستند که دولت فدرال برای ارتقای امنیت کودکان در سال تحصیلی جدید وعده داده است. اما ترودو روز جمعه به جای توضیح علت تأخیر در

ترودو دوباره وعده داد: اتاوا به زودی میلیاردها دلار در اختیار استان‌ها قرار خواهد داد. جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا روز جمعه ۱۱ سپتامبر در مراسم افتتاح یک معدن طلا در شمال شرقی انتاریو گفت: «ما از خواسته‌ها استان‌ها مطلع شدیم و امیدوار هستیم که بتوانیم در هفته‌های آینده اعتبارات مورد نظر را در اختیار آن‌ها قرار دهیم.» به گزارش هفته، به نقل از لاپرس، دولت فدرال تابستان امسال قبول کرده بود ۱۹ میلیارد دلار (۵ میلیارد بیشتر از آن چه در ابتدا مقرر شده بود) به استان‌ها و سرزمین‌ها کمک کنند تا بتوانند ضمن مقابله با پیامدهای بحران

## قسط‌های پرداخت نشده وام مسکن در کانادا میلیاردی شد

طبق اعلام SCHL امسال پس از آن که نرخ سود کاهش یافت، استقبال شهروندان نیز از وام‌های رهنی با نرخ سود متغیر در ماه‌های آوریل و می بیشتر شد. آژانس فدرال همچنین اعلام کرد در یک بررسی که ماه آوریل صورت گرفت ۲۰ درصد از مصرف‌کنندگان وام‌های رهنی اعلام کردند قصد دارند وام‌های رهنی خود را به یک وام‌دهنده دیگر منتقل کنند. به گفته آنها این مسئله به شیوه تعامل و سیاستی بستگی دارد که وام‌دهنده در دوره بحران کرونا در قبال مشتریان خود در پیش می‌گیرد.

در پایان سه ماهه دوم امسال تعداد کمی از وام‌گیرندگان در پرداخت قسط‌های خود دچار مشکل بودند با این حال SCHL پیش‌بینی کرده است که تأخیر در بازپرداخت وام‌ها از پائیز امسال دوباره از سر گرفته خواهد شد و شمار بیشتری از وام‌های رهنی دچار مشکل خواهند شد. شرکت وام و مسکن کانادا همچنین پیش‌بینی کرده است که امسال نسبت به سال ۲۰۱۹ تعداد کمتری از شهروندان کانادایی بازپرداخت وام‌های رهنی خود را جلو بیندازند و همین مسئله میزان دیون رهنی را در سطح ملی تا پایان سال افزایش خواهد داد.

تأخیر بازپرداخت وام‌های رهنی در کانادا به یک میلیارد دلار در ماه رسید. به گزارش هفته به نقل از رادیو کانادا، شرکت وام و مسکن کانادا SCHL روز پنجشنبه ۱۰ سپتامبر اعلام کرد در فصل بهار تحت تأثیر بحران کرونا، تأخیر در پرداخت وام‌های رهنی در هر ماه به حدود یک میلیارد دلار رسید. محاسبه شرکت وام و مسکن کانادا بر پایه ارزیابی شرکت Equifax Canada صورت گرفته است که طبق آن باید میانگین پرداخت ماهانه وام رهنی در کانادا ۱۳۳۳ دلار باشد.

# مهاجرت...؟ کنپارس





**CanPars**  
Professional Services  
www.canpars.ca  
(514) 700 26 12

Ali Mokhtari, LL.M., RCIC

دیدگاه: بخش دیدگاه، ستون آزادی در «هفته» برای بیان نظرگاه‌های متفاوت است. انتشار «دیدگاه»‌ها به معنای تایید یا رد آنها توسط «هفته» نیست.

مهشید یاسایی  
مهندس کامپیوتر و کارآفرین ساکن تورنتو



## #من هم: گوش کنیم و جدی بگیریم

اتهام تجاوز با تعرض جنسی به این افراد، که اغلب از چهره‌های محبوب و پرطرفدار جامعه بودند، آن‌ها را زیر ذره‌بینی قرار داد که وادارشان کرد درباره این موضوع و در دفاع از خودشان چیزی بگویند، و اگر مرتکب خطایی شده‌اند عذرخواهی کنند. این اتهامات گاهی به دستگاه قضایی هم کشیده شد و در برخی موارد شاکی توانست ادعایش را ثابت کند، اما در اکثر موارد و با وجود گذشت سال‌ها، پیدا کردن شواهدی که در دادگاه قابل استناد باشد دشوار و گاه غیرممکن بود؛ و شاید همین یکی از دلایل اصلی کشیده شدن این شکایات به صحن دادگاه قضاوت عمومی بود. وقتی قوانین جامعه‌ی درباره تجاوز و تعرض جنسی وجود ندارد یا پیدا کردن شواهد کافی برای اثبات ادعای تجاوز به سختی قابل جمع‌آوری و ارائه است، شاکی راهی جز این نمی‌بیند که، با وجود دردآور بودن مرور و گفتن از تجربه تجاوز، دادخواستش را در شبکه‌های اجتماعی به گوش مردم برساند و شهرت و محبوبیت متجاوز را با نشان دادن چهره واقعی او خدشه‌دار کند.

به دنبال این حرکت بین‌المللی، جنبش ایرانی #من هم چند هفته است که در شبکه‌های اجتماعی فارسی‌زبان آغاز شده و حامل صدای قربانیان آزار و اذیت جنسی ست. شما هم احتمالاً بعضی از این داستان‌ها را در توئیتر یا فیس‌بوک دیده‌اید.

سال‌هاست ما زنان ایرانی (و البته این محدود به زنان نیست) پیوسته مورد آزار و اذیت جنسی قرار گرفته‌ایم. ده دوازده سال پیش که شروع کردیم و با نزدیکان‌مان از این تجربه‌ها حرف زدیم، همسر و برادر و پدر خودمان هم باورشان نمی‌شد و فکر می‌کردند اغراق می‌کنیم. بعد از کلی توضیح و تفسیر، می‌گفتند که حتماً این‌طور نبوده، لابد اشتباه کردی! اگر از خود ما نمی‌شنیدند، محال بود باور کنند. مگر می‌شود نیمی از جامعه از موضوعی به این اندازه در عذاب باشد و نیم دیگر در بهترین حالت روحش هم خبر نداشته باشد و مدام به دنبال نفی موضوع و سرپوش گذاشتن روی مشکل باشد؟

هیچ‌وقت در چند سال اخیر به اندازه این روزها عصبانی و ناامید نبوده‌ام. از توئیتر ناامیدم، از فیس‌بوک، از بعضی از دوستان و اطرافیانم، از جمع‌های روشنفکری و غیرروشنفکری، از کتاب‌خوان و کتاب‌نخوان، فیلم‌بین و فیلم‌نبین. گاهی آرزو می‌کنم کاش اصلاً «من هم»ی نمی‌بود و با این حجم از بی‌توجهی اطرافیانم مواجه نمی‌شدم.

در جنبش جهانی «من هم» (با نماد توئیتری #metoo) که سال ۲۰۱۷ آغاز شد، قربانیان تعرض و تجاوز جنسی از آزاری که دیده بودند در شبکه‌های اجتماعی حرف زدند، و با نام بردن از افرادی که (گاهی در طول سال‌ها) آنها را مورد تجاوز یا تعرض جنسی قرار داده بودند، این موضوع را به بحث در دادگاه قضاوت عمومی کشاندند.

کوچکانگاری و تمرکز روی اشتباهات قربانی به جای پرداختن به اصل موضوع که داستان همیشگی و آزاردهنده‌ی تعرض گسترده جنسی در جامعه است، بی‌انصافی و بی‌عدالتی در حق قربانیان است



از دردی که انقدر آزارم داده در فضای عمومی حرف زده‌ام و به جای اینکه کسی حرفم را جدی بگیرد، متهم هم شده‌ام.

کوچکانگاری و تمرکز روی اشتباهات قربانی به جای پرداختن به اصل موضوع که داستان همیشگی و آزاردهنده تعرض گسترده جنسی در جامعه است، بی‌انصافی و بی‌عدالتی در حق قربانی است که همه این سال‌ها، از ترس قضاوت جامعه، سکوت کرده‌اند و بار این شکنجه را یک‌تنه به دوش کشیده‌اند. صدای آنان فریادی است که همه باید با جدیت گوش کنیم و دنبال کنیم. همه ما، چه خودمان تجربه آزار و اذیت جنسی داشته باشیم و چه نداشته باشیم، درگیر این موضوع هستیم، و کم‌ترین کاری که باید بکنیم و اولین واکنش‌مان به جنبش #من‌هم باید این باشد که گوش کنیم و جدی بگیریم. اولین کاری که باید بکنیم، اولین پاسخ‌مان باید این باشد که داستان‌ها را می‌خوانیم و دنبال می‌کنیم، که خشم و استیصال پشت این داستان‌ها را می‌فهمیم و مسئله برای ما هم جدی است.

اما اگر قبل از اینکه موضع‌مان درباره تجاوز و تعرض جنسی را واضح و بدون اما و اگر و با صدای بلند بگوییم، ژست روشنفکری بگیریم و از هنرمند و نویسنده و سیاستمداری که مورد اتهام واقع شده، بی‌چون و چرا و به خاطر تعلق خاطری که به او یا آثارش داریم، دفاع کنیم و نگران آبرویش باشیم، مثل آن سفیدپوستی هستیم که وقتی سیاه‌پوستان به سده‌ها ظلم و تبعیض سیستمیک اعتراض می‌کنند و از شدت خشم شیشه مغازه‌ها را می‌شکنند، اولین واکنش‌اش این است که «بیچاره آن کسی که شیشه‌اش شکسته، چه ناعادلانه!»

بباید ابتدا پیش از هر گونه قضاوت و جانب‌داری، واضح و با صدای بلند بگوییم که این داستان‌ها را می‌خوانیم، خشم و استیصال قربانیان را درک می‌کنیم و موضوع آزار و اذیت جنسی برای ما جدی است. بباید از این فرصت استفاده کنیم و خودمان را راجع به ابعاد این موضوع آگاه‌تر کنیم. رستگاری اگر باشد در همین گوش دادن‌ها و یادگرفتن‌هاست.

این بغض فروخته چند ساله، این یک‌تنه به دوش کشیدن فشارها، این شنیده نشدن‌ها و باور نشدن‌ها، نتیجه‌اش جنبشی شده که با علنی کردن جزئیات و با اسم بردن از آدم‌ها به دنبال چنگ انداختن به تکه‌هایی (هر چند کوچک) از عدالت است.

البته که کشیده شدن این بحث‌ها به دادگاه قضاوت عمومی گاهی قربانیانی هم دارد. برخی‌ها از این فضا برای ضربه زدن به چهره‌های سیاسی مخالف استفاده می‌کنند، و عده‌ای برای تسویه حساب شخصی به چهره‌های محبوب جامعه اتهام می‌زنند.

البته که این دغدغه‌ای جدی برای این افراد و برای کل جامعه است، اما پیش از پرداختن به این موضوعات، باید از خودمان بپرسیم اصلاً چرا باید پای این بحث‌ها به دادگاه قضاوت عمومی برسد؟ کسی که خانه‌اش را دزد زده، سارق را به دادگاه قضاوت عمومی نمی‌کشاند، قتل و آدم‌کشی را هم در خلوت دادگاه قضایی حل و فصل می‌کنند، اما چرا بحث آزار و اذیت جنسی به دادگاه قضاوت عمومی کشیده می‌شود؟ اگر بدون اینکه به این سؤال عمیقاً فکر کنیم، با بی‌خیالی پا روی پا بیندازیم و به بهانه پیش نرفتن پرونده در دادگاه قضایی، موضوع را کوچک و قابل چشم‌پوشی تلقی کنیم، یعنی این جنبش را از ابتدا نفهمیده‌ایم و پیامش را نشنیده‌ایم.

برخی داستان‌هایی که قربانیان در شبکه‌های اجتماعی نوشته‌اند را که می‌خوانم بدنم می‌لرزد و خاطره‌های مشابهی که خودم داشته‌ام به یادم می‌آید. همان داستان‌هایی که سرگرم کاری و به خیال خودت داری با طرف هم‌کاری می‌کنی، بعد معلوم می‌شود که همه‌اش بازی بوده! و حالا باید هم با این احساس منجرکننده حاصل از تعرض کنار بیایی و هم با این احساس ناامیدی و خفتی که از خیانت در هم‌کارت دیده‌ای.

ولی واکنش عمومی خوانندگان به این داستان‌ها چیست؟ که لابد خط داده! لابد فضا را برای تعرض آماده کرده! یا شاید اصلاً برای مخاطب جمع کردن این‌ها را نوشته. با خواندن این داستان‌ها، حس می‌کنم این خودم هستم که

## خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی و تجاری



کازم پرتو تهرانی  
مشاور رسمی املاک در کبک

Kazem Partow Tehrani Real Estate Broker

پیش فروش املاک در نقاط مختلف مونترال

تهیه وام مسکن با بهترین نرخ بانکی

مشاوره برای املاک در آمد زرا

ارزیابی رایگان منزل شما

پرداخت هزینه محضر به عنوان کادو به خریداران ملک

با ۴۵ سال سابقه زندگی در مونترال و ۱۵ سال سابقه در املاک

به همراه یک تیم حرفه‌ای

514 - 971-7407

Sutton

دیدگاه: بخش دیدگاه، ستون آزادی در «هفته» برای بیان نظرگاه‌های متفاوت است. انتشار «دیدگاه»‌ها به معنای تایید یا رد آنها توسط «هفته» نیست.

نویسنده: حمید دباشی، سایت الجزیره  
مترجم: شایسته الهامی



## انتخاب میان بایدن و ترامپ: جنگ افروزی این دو هیولا جهان را نابود می‌کند

فلسطینی و یمنی امضا می‌کرد. آیا کودکان فلسطینی و یمنی کودک نیستند؟ چطور ممکن است این ترسو در مورد کودکان یمنی، فلسطینی، افغانستانی و فراتر از آن اینقدر آشکارا ظالم و بی‌عاطفه باشد. و هنوز هم وانمود کند که به کودکان آمریکایی اهمیت می‌دهد؟

بایدن حتی در صهیونیسم و حمایت از دولت آپارتاید اسرائیل و بی‌توجهی به فلسطینی‌ها، از اوباما هم بدتر است. رای دادن به بایدن، بخشش گذشته اوست که با کمک به اسرائیل باعث قتل فلسطینی‌ها شده و در صورت انتخاب، قراردادهای تسلیحاتی با اسرائیل را امضا خواهد کرد. چرا یک انسان شایسته‌ای می‌خواهد چنین کاری انجام دهد. بله ترامپ یک هیولای آمریکایی است، ولی بایدن هم همان است. امثال من در این انتخابات کاندیدائی ندارند. پس وظیفه متفکران منتقد، تصمیم عجولانه برای رای دادن با اکراه به بایدن نیست، رای استراتژیک به یک لیبرال مرتجع، یک جنگ افروز، یک صهیونیست سرسخت با سابقه نژادپرستی و سواستفاده جنسی...

ماکس وبر جامعه شناس برجسته آلمانی، سال ۱۹۱۹ در مقاله خود با عنوان «سیاست به عنوان شغل» بین «اخلاق مسئولیت‌پذیری» و «اخلاق پایان نهائی» تمایز اساسی قائل می‌شود که تا به امروز به عنوان یک مشخصه انتخاب اخلاقی در سیاست باقی مانده است. او در دانشگاه مونیخ به مخاطبان می‌گوید: «ما باید صریح و روشن باشیم».

وبر در میان دو گزینه، انتخاب سومی هم پیشنهاد می‌کند، آنهم اخلاق با مسئولیت نهائی. وظیفه اخلاقی با مسئولیت نهائی ما این نیست که با عجله به یک شر کوچکتر رای بدهیم. همانطور که من چهار سال پیش در انتخابات بین ترامپ و کلینتون استدلال کردم، بلکه حفظ مسیر تفکر انتقادی است که بتواند بر هر دو شر غلبه کند.

بیشتر از ۳۰۰ میلیون نفر انسان در این تله یعنی انتخاب بین پیپی کولا و کوکاکولا گیر افتاده‌اند، آنها شایسته این هستند که برای یک انتخاب سالم تلاش کنیم. یک سیاره بطور کامل در احاطه‌ی نظامیگری و جنگ‌افروزی آمریکا می‌تواند در زمان هر دو این هیولاهای همه چیز خود را از دست بدهد.

متحد بکار انداخته کاملاً قابل درک است. ولی چرا این اندیشمندان برای اعلام حمایت خود عجله دارند؟ آنها از «یک ستون در حال فروپاشی به ستون دیگر می‌پرند» به جای اینکه یک اتحاد استراتژیک تشکیل بدهند.

اما من با نوشتن این مقاله صریحاً اعلام می‌کنم که به بایدن رای نخواهم داد. این به این معنا نیست که به عواقب فاجعه بار یک دوره دیگر ترامپ کمتر اهمیت می‌دهم. من بخاطر آینده فرزندان خود و میلیونها کودک آمریکائی آرزو می‌کنم، روزی او از کاخ سفید به زندان برود یا جایی پناهندگی بشود. اما با اینحال به بایدن رای نخواهم داد زیرا معتقدم عملکرد افرادی مانند من باید کاملاً متفاوت باشد حتی از چپ‌های آمریکائی که احترام زیادی به آنها قائلم.

وظیفه تفکر انتقادی در این مرحله اینست که با عجله اعلام نکنیم که به بایدن که یک نژادپرست و صهیونیست خودخوانده و دارای سابقه ترسناک زن‌ستیزی است و بطور فعال از جنگ عراق حمایت کرده، رای می‌دهیم. ما یک انتخاب برتر بنام برنی سندرز داشتیم، اما دو بار پیاپی توسط حزب دموکرات کنار گذاشته شد. وظیفه ما تداوم روند تفکر انتقادی است.

اگر امروز بین ترامپ و بایدن یکی را انتخاب کنیم، دفعه بعد باید بین ایوانکا ترامپ و چلسی کلینتون یکی را انتخاب بکنیم. این چرخه معیوب فقط از طریق یک سیر پایدار و سازش‌ناپذیر تفکر انتقادی به پایان می‌رسد.

این سخنرانی اوباما بود که مرا برای رای ندادن به بایدن مصمم کرد. تا آنزمان با خود فکر می‌کردم که رای به بایدن در واقع رای به او نیست، بلکه رای مخالف به ترامپ است. اما وقتی اوباما جلوی میکروفن قرار گرفت و احساساتی شد و به مردم التماس کرد که به بایدن رای بدهند، همانجا فکر کردم که چنین کاری ناپسند است. بخصوص با اوبامای مجرم و ریاکار در کنار بایدن.

هر وقت اوباما حالت تاتر می‌گیرد، یادم می‌آید که او در ملا عام برای کودکان قربانی خشونت با اسلحه در آمریکا گریه می‌کرد و قبل از اینکه به دفترش بازگردد قرارداد پیش فروش اسلحه به اسرائیل و عربستان برای کشتار بچه‌های

کمتر از پنجاه روز به انتخابات ریاست جمهوری آمریکا باقی مانده است، دموکراتها سعی می‌کنند تا با تبلیغات این بار حتماً جلوی انتخاب ترامپ را بگیرند. پروفیسور حمید دباشی استاد دانشگاه کلمبیا مقاله‌ای درباره انتخابات با عنوان «چرا به جو بایدن رای نخواهم داد» نوشته که در الجزیره منتشر شده است. ترجمه خلاصه‌ی آن را در زیر می‌خوانید. او چهار سال پیش هم مقاله‌ای با عنوان «ترامپ عرضه است، بیماری نیست» نوشته بود که همان زمان ترجمه کردم و در مجله هفته چاپ شد. /ش. الف

بار دیگر فصل انتخابات آمریکا است. متفکران منتقد مترقی که به آینده بشریت اهمیت می‌دهند، خواستار خلاص شدن از شر ترامپ و خانواده فاسد او هستند و می‌خواهند به بایدن، لیبرال سرمایه‌دار رای بدهند. این انگار یک *déjà vu* (پیش از این دیده شدن) است و نمایش دوباره فیلمی که در آن یک روز دوباره و دوباره از نو تکرار می‌شود. انگار ماجرای چهار سال پیش که دونالد ترامپ - هیلاری کلینتون بود و اکنون به صورت ترامپ - بایدن تکرار می‌شود.

من با روشنفکران پیشگام آمریکایی گرفتار در این دام همدردی می‌کنم. بعنوان مثال کرنل وست فیلسوف برجسته آمریکائی/آفریقائی تبار با وجود نگرانی از بایدن قصد دارد رای «ضد فاشیستی» به بایدن بدهد؛ به کسی که با وال استریت و نظامی‌گرایی رابطه تنگاتنگ دارد.

وست از ترامپ بیزار است و همان کاری را می‌کند که در فارسی می‌گوئیم: از این ستون به آن ستون فرج است. آنجلا دیویس متفکر و نوام چامسکی هم همان اعتقاد را دارند. آنها فکر می‌کنند که بایدن را می‌شود بعد از انتخاب تحت فشار قرار داد.

اما آیا امکان دارد؟ چطور بایدن سریعاً خواست که لیندا سارسور یکی از فعالین فلسطینی که از BDS (جنبش بایکوت محصولات اسرائیلی) حمایت می‌کند از کارزار انتخاباتی او بیرون کنند. پس چه نوع فشار می‌تواند بر او اثر کند؟

هنوز هم ریاست جمهوری وحشتناک ترامپ و عصر تاریکی، جهل، نژادپرستی و جنایتکارانه‌ای که او در ایالات



گروه خبر هفته

## بزودی: دوره‌می میسا برای تازه واردین دانشگاه مک‌گیل

مک‌گیل است. دوره‌می میسا در تاریخ یکشنبه بیستم سپتامبر از ساعت ۱۱ تا ۱۲ ظهر به وقت مونترال و ۱۹:۳۰ تا ۲۰:۳۰ به وقت تهران ارائه خواهد شد. برای شرکت در این برنامه باید در لینک داده شده ثبت‌نام کنید و برای دریافت لینک ثبت‌نام به کانال تلگرامی هفته haftehmontreal @ مراجعه کنید. فیسبوک انجمن دانشجویی ایرانی دانشگاه مک‌گیل: <https://m.facebook.com/mcgillmisa>

ناشی از آن و اینکه خیلی از دانشجویان هنوز وارد کانادا نشده‌اند، انجمن دانشجویان ایرانی مک‌گیل تصمیم گرفت دوره‌می را بصورت آنلاین برگزار کند. در اطلاعیه میسا آمده است: «طی این دوره‌می، علاوه بر دادن اطلاعات مفید، یک مسابقه آشنایی با مک‌گیل و کانادا هم برگزار می‌شود و به نفر اول جایزه‌ای به رسم یادبود تعلق می‌گیرد!» طبق اطلاعیه این برنامه شرکت برای عموم آزاد است ولی شرکت در مسابقه منحصر به دانشجویان جدید



انجمن دانشجویان ایرانی مک‌گیل (میسا) هر ساله برای دانشجویان تازه‌وارد دانشگاه مک‌گیل یک دوره‌می برگزار می‌کند. هدف این دوره‌می آشنایی دانشجویان تازه‌وارد با مونترال، کشور کانادا و دانشگاه مک‌گیل است. امسال با توجه به شیوع کرونا و محدودیت‌های

## نمایشگاه روسری‌های ابریشمی با طرح‌های آسیایی در مونترال

که از سال ۲۰۱۱ به مونترال آمده است. کارهایش را در مجموعه‌های متنوع و در ایونت‌های مختلفی ارائه داده است. تنوع مجموعه‌ها برای سلیقه‌های متفاوت در نظر گرفته شده‌اند. این هنرمند مونترالی بر روی پارچه‌های ابریشم و کتان و پارچه‌های طبیعی بیشتر کار می‌کند و البته روی پلی استر هم طراحی می‌کند که انتخاب نوع پارچه بستگی به نوع پروژه ای دارد که باید انجام شود.

در ایمیل ارسالی از طرف برگزارکنندگان آمده است که در این نمایشگاه برای بازدیدکنندگان و خریداران ۳۰ تا ۵۰ درصد تخفیف در نظر گرفته شده بود. همچنین ۳ روسری ۷۰ دلاری برای سه نفر به قید قرعه اهدا شد. نمایشگاه در روزهای ۱۲ و ۱۳ سپتامبر برگزار شد. خانم فرشته قره‌گوزلو قبلاً هم نمایشگاه‌هایی در مونترال برگزار کرده است. او درباره خودش به هفته گفته بود



فرشته قره‌گوزلو طراح مونترالی نمایشگاهی برای عرضه روسری‌ها و تولیدات برند «فرشته» برگزار کرد.

## یازدهمین نشریه آنلاین «ولکام تو مونترال» منتشر شد

- مهاجرت به کانادا به روش خوداشتغالی برای هنرمندان و ورزشکاران
- پیمایش کانال رویایی BEAUHARNOIS
- فرآیند فروش خانه
- برای مطالعه این مجله در گروه و کانال تلگرامی @Welcometomontrealchannel عضو شوید

- سخن سردبیر در شماره یازدهم «ولکام تو مونترال»: اقتصاد کانادا تا چه میزان توان تاب آوری در مقابل بحران کرونا را دارد؟ آنچه در این شماره خواهید خواند:
- لانه عقاب
- چگونه از سلامت چشم‌ها محافظت کنیم؟
- استاد یوم المپیک



**Sahar Samadaei**  
Courtier immobilier résidentiel  
sahar.samadaei@gmail.com  
Tel: 514.625.2525

**سحر صمدایی**  
مشاور رسمی املاک مسکونی

- مهندس فارغ التحصیل دانشکده فنی دانشگاه تهران
- مسلط به زبان فرانسه
- اخذ وام بانکی و همراه شما در تمامی مراحل خرید و فروش ملک
- ارزیابی رایگان ملک شما
- مشاوره سرمایه گذاری املاک در آمدزا

L'AGENCE IMMOBILIERE INC.  
Real Estate Agency  
550 - 1 pl. du Commerce  
Île-des-Sœurs, Québec H3E 1A1

## دسترسی آسان به موقعیت‌های شغلی



هم بتوانیم امکان دسترسی راحت‌تر به اطلاعات اولیه موردنیاز و معتبر و توانمند نمودن جامعه ایرانیان و سایر فارسی‌زبانان مقیم اتاوا و همچنین افرادی که به هر هدفی مقصد مهاجرتشان اتاوا هست را فراهم کنیم. او درباره فعالیت‌های «پند» می‌گوید: به صورت کلی خدمات ما شامل سه بخش اصلی اطلاع‌رسانی و آگاه‌سازی، آموزش و توانمندسازی برای ورود به بازار کار هست که مجموعه این خدمات را در دو مرحله قبل از ورود افراد به اتاوا و از زمان ورود تا وارد شدن به بازار کار ارائه می‌کنیم.» به گفته او به صورت کلی می‌توان هدف پند را در «ایجاد پل ارتباطی بین مهاجرت و اشتغال» خلاصه کرد.

اختیار سازمان پند قرار می‌گیرد. این فرصت‌ها در کانال تلگرام سازمان پند روزانه به اشتراک گذاشته می‌شود. <https://t.me/pandottawa> کاوه شکوری (از فعالان و موسسین سازمان پند) در مصاحبه با هفته درباره این سازمان گفت: «مجموعه پند در اتاوا باهمت و پشتکار چند نفر از جوانان فعال و متعهد ایرانی و با هدف توانمندسازی، پشتیبانی و راهنمایی تازه‌واردان به اتاوا برای آغاز زندگی جدید و فراهم نمودن خدمات آموزشی و حمایتی و زیربنای لازم جهت ورود سریع‌تر به بازار کار در اتاوا برای تازه‌واردان و مهاجران و پناهندگان تشکیل شد تا با همکاری و همیاری

سازمان پشتیبانی و توانمندسازی ایرانیان اتاوا (پند) با تعدادی از سازمان‌های کاربایی، برای گرفتن موقعیت‌های کاری مختلف، هماهنگ شده است. همه روزه اطلاعات کاری که می‌تواند برای جویندگان کار مفید باشد در

## آموزش‌هایی درباره امور مالی دور کاری و کار در منزل



• و سایر موضوعات مرتبط این سمینار رایگان و به زبان فارسی از ساعت ۶ تا ۸ عصر به صورت آنلاین برگزار خواهد شد. لینک و جزئیات شرکت در جلسه برای افرادی که ثبت‌نام کرده باشند ارسال می‌شود. برای دریافت لینک ثبت نام به کانال تلگرامی هفته [@haftehmontreal](https://t.me/haftehmontreal) مراجعه کنید. هدف سازمان «پند»، «پشتیبانی و توانمندسازی تازه واردان و مهاجران ایرانی و فارسی زبان اتاوا» است.

سازمان پند درباره برگزاری برنامه آنلاین آموزشی امور مالی و توضیحاتی در این رابطه اطلاعیه‌ای صادر کرده است. در متن اطلاعیه آمده است: «سخنران این برنامه آقای آیت تجلی است و در مورد موضوعات زیر صحبت خواهد کرد. • چه کسی می‌تواند هزینه‌ها را مطالبه کند؟ • فرم‌های مورد نیاز • هزینه‌های قابل قبول • نحوه بایگانی کردن سوابق و مدارک

سازمان پشتیبانی و توانمندسازی ایرانیان اتاوا (پند) تدارک یک برنامه آنلاین آموزش‌هایی برای امور مالی در شرایط دور کاری و کار در منزل دیده است. از تغییرات و محدودیت‌های ناشی از شیوع ویروس کرونا می‌توان به دور کاری و کار در منزل اشاره کرد و متعاقب آن افزایش هزینه‌هایی مانند تلفن، اینترنت، خودرو و هزینه‌های مرتبط دیگر با شیوه نوین کار در منزل روبرو هستیم.

## بازگشت به مدرسه و کرونا



شهلا یعقوبیان، روان‌درمانگر کودکان، نوجوانان و خانواده‌ها و دکتر حسین عبداللهی ثانی روان‌درمانگر هستند. این وبینار آموزش سلامت روان روز پنجشنبه هفدهم سپتامبر ساعت ۱۹ تا ۲۰:۳۰ بوسیله پلتفرم زوم ارائه می‌شود. شما می‌توانید برای شرکت در این وبینار از طریق ایمیل زیر ثبت‌نام کنید

وبیناری در زمینه «آنچه باید در حمایت از فرزندانمان در دوره شیوع ویروس کرونا و بازگشت به مدرسه بیاموزیم» توسط کمیته سلامت روان سازمان زنان ایرانی انتاریو برگزار خواهد شد. کمیته سلامت روان سازمان زنان ایرانی انتاریو وبینارهای آنلاین سلامت روان را به زبان فارسی برگزار می‌کند. در اطلاعیه این برنامه آموزشی آمده است: سخنرانان دکتر فریبا بشیری،

INFO@IWONTARIO.COM

ترجمه و تایید اسناد بدون نیاز به مراجعه حضوری

### دفتر ترجمه رسمی فیروزه مسیحا

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک (OTTIAQ) و انتاریو (ATIO)  
کارشناس ارشد مترجمی زبان و دانشجوی دکتری زبانشناسی

438-920-9305  
[firoozehmasiha@yahoo.com](mailto:firoozehmasiha@yahoo.com)

- ترجمه و تایید اسناد و مدارک
- ترجمه شفاهی در جلسات رسمی اداری و دادگاهی
- تایید امضا اشخاص و کپی برابر اصل
- تهیه و تنظیم دعوت نامه و انگیزه نامه
- ترجمه مهرهای گذرنامه جهت تمدید کارت (PR) و درخواست شهروندی کانادا
- ارائه خدمات ترجمه حتی در روزهای تعطیل و آخر هفته
- تخفیف ویژه برای دانشجویان و تازه واردین عزیز



# کرونا

## ما و راهی که باید...؟

طرفداران محیط زیست از کرونا به این معنا بدشان نمی‌آید. چون کرونا تلنگری به سیستم زندگی کنونی زده و ناکارآمدی این رویکرد و نظام‌های حاکمیتی را نشان داده است.

شاید قدری بی‌رحمانه باشد اما بی‌نتیجه ماندن تلاش‌های مسئولان محیط زیست در حفظ و حراست از طبیعت موجب استقبال ایشان از ویروس‌ی که به تنهایی از پس تجهیزات عظیم تسلیحاتی ابرقدرت‌های دنیا برآمده و آن‌ها را به‌زانو درآورده بی‌دلیل نباشد. به عقیده یکی از فعالان محیط زیست: یکی از مشکلات بزرگ در کشورهای پرجمعیت جهان، مسئله آلودگی هوا به‌خصوص در کلان‌شهرها است، در کلان‌شهرها میزان گاز نیتروژن و اکسیدهای نیتروژن و گوگرد بسیار بالا است و بیماری‌زایی شدیدی دارد.

ترافیک یکی از عوامل اصلی افزایش گازهای آلاینده است. غیر از دی‌اکسید کربن، گاز کربنیک به‌خودی‌خود آلاینده نیست، بلکه اثر آن بر گرمایش زمین مهم است.

گفته می‌شود که ویروس کرونا از خفاش منتقل شده که قبلاً نیز این اتفاق افتاده است. زمانی که جنگل‌ها نابود می‌شود، زیستگاه بسیاری از خفاش‌ها از بین می‌رود، آن‌ها تحت تنش قرار می‌گیرند، به شهرها نزدیک‌تر می‌شوند و آن تنش و محیط جدید باعث جهش در آن‌ها می‌شود. یکی از عوامل اصلی نابودی گونه‌ها، نابودی زیستگاه

درواقع برای اینکه بتوانیم برای برون‌رفت از بلای که گریبان همه افراد بشر را گرفته و کره زمین را به‌صورت پبله‌ای درآورده که اگر موجودات داخل آن قادر نباشند پبله را شکافته راهی برای رسیدن به هوای آزاد پیدا کنند، همه درون آن خواهند مرد. ولی کاش دغدغه؛ منحصر به شکافتن پبله بود در این صورت مشکل با پروانه شدن خاتمه می‌یافت. درحالی‌که با چنین مشکلی در حال مبارزه‌ایم، رایحه بد بوی اعمال قدرت از سوی قدرتمندان، موجودات درون پبله را به مرگ حتمی تهدید می‌کند.

تبعیضات نژادی، دینی، جنسی و خشونت‌های افسارگسیخته که موجب ناامنی، بی‌اعتمادی و از بین رفتن امید به زندگی گردیده حیات انسان‌ها را به مخاطره افکنده است. بدین سبب است که باید در اندیشه درمان بود و نیاز فوری به یافتن پزشک متخصص و حادثی که به معاینه و تشخیص جسم مریض و علیل کره زمین که اکنون بیمار شده پرداخته و جهت درمان نسخه مناسبی تجویز نماید. خیلی از صاحب‌نظران معتقدند دست‌اندازی بشر به محیط‌زیست موجب اختلال در چرخه طبیعی گردیده است چنانچه گفته‌اند:

کرونا از تخریب طبیعت جلوگیری نموده و نقش مثبتی در زمینه محیط زیست و مهار فعالیت‌های مخرب داشته و از دست‌اندازی بیش‌ازحد بشر به منابع طبیعی جلوگیری کرده است.

این روزها افرادی که دل‌مشغولی اوضاع دنیا را دارند، روزی نیست که برای آینده پیش‌بینی نکنند و عبارت‌هایی از این دست منتشر که: اثر کرونا بر روابط دنیا ماندگار خواهد بود، دنیا از لحاظ اقتصادی دهه‌ها در شرایط بحرانی بسر خواهد برد و یا اوضاع دنیا به روند سابق بر نخواهد گشت. یا کسانی که خوش‌بین‌تر هستند سعی می‌کنند برای غلبه بر مشکلات فراگیر چاره‌جویی نموده راه‌کارهایی ارائه دهند.

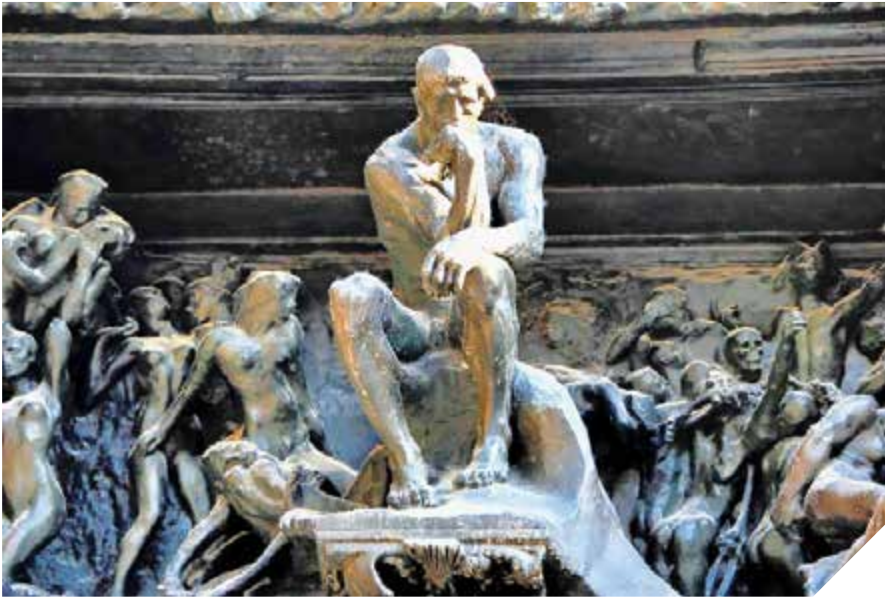
**LOADEX TRANSPORT INC.**  
**شرکت حمل و نقل بین‌المللی**

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی  
 ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان  
 سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها  
**نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران**

www.loadextransport.com | info@loadextransport.com  
**Tel: 514-234-3399**  
**Fax: 514-685-3168**

**سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد**





آن‌ها بوده که بشر به تمام این زیستگاه‌ها دست انداخته است؛ اما حال که کرونا باعث شده فعالیت اقتصادی و رفت‌وآمد کاهش یابد، در نتیجه در این مدت کوتاه بسیاری از حیوانات و حیات وحش فرصت تنفس پیدا کردند.

این فعال محیط زیست اضافه کرد: در ونیز و بسیاری از شهرهای دیگر نیز این اتفاق افتاده است. حیواناتی که دیده نمی‌شدند، اکنون قابل مشاهده هستند، زیرا محیط بهتری برای آن‌ها فراهم گردیده. کرونا حتی به کاهش پلاستیک نیز کمک کرده است. اگر کرونا ادامه پیدا کند، ظرف چند ماه تعداد بسیار زیادی از زیستگاه‌ها احیا می‌شوند. اگر بشر مدت کوتاهی رفت‌وآمد نکند و صدمه نزند، این حالت حتماً ایجاد خواهد شد. یکی دیگر از اثرات اجتماعی کرونا کاهش مصرف، از بین رفتن زرق‌وبرق و بی‌معنا شدن مصرف بسیاری از اقلام و یک نوع احترام به طبیعت در اثر این تغییر است. مردم مشاهده می‌کنند که طبیعت چقدر راحت می‌تواند با یک اشاره این چیزها را از بین ببرد و تا چه اندازه قدرت دارد. یکی دیگر از نظرات این فعال محیط زیست این {که: در این بحران، امنیت مقصدی بازتعریف می‌شود. داشتن تانک، توپ و ارتش‌های بسیار بزرگ می‌تواند هیچ فایده‌ای نداشته باشد، امنیت با یک ویروس از بین می‌رود و برای اینکه خوب شود، مردم باید بتوانند از خود دفاع کنند. به‌طور مثال در این مورد باید بتوانند در خانه بمانند، نباید فشار اقتصادی روی آن‌ها باشد و باید فرهنگ بالایی داشته باشند که درک کنند، ولو اگر ۱۰۰ تانک جلوی خانه آن‌ها باشد نمی‌توانند هیچ کاری انجام دهند.

و دلایل بسیار دیگری که می‌توان نام برد. گرچه مشکلات جوی و محیط زیستی بشر شدت مورد مخاطره قرار گرفته و می‌توان آن‌ها را مادر تمامی مشکلات کنونی دانست، اما باید پذیرفت به‌موجب موارد ذکرشده زنجیره‌ای از کمبودها، فشارهای روحی و روانی، اجتماعی و اقتصادی و متعاقب آن‌ها خرافه‌پرستی و تبعیضات، فسادهای اخلاقی و اجتماعی نیز دامن مردم روی زمین را گرفته و موجب به راه افتادن چرخه اضمحلال و نابودی تمام مواهبی گردیده که جهت بقای خود ایجاد نموده و به نظر می‌رسد افسرده و ناتوان از حل مشکلات خود به بن‌بست رسیده است. این، گوشه ایست از مشکلات روزمره که بشر امروز با آن‌ها دست‌به‌گریبان است. در این زمان به‌ندرت می‌توان جامعه‌ای شناخت که از سیستم مدیریتی خود اظهار رضایت نموده حتی حداقل‌های زندگی را بر وفق مراد بداند.

یعنی تنبیه و زندان و اعدام استفاده کرد و یا از یک سیستم آموزش‌وپرورش قوی که اصول انسانی و اجتماعی را به کودکان و نوجوانان آموخته بتوان جامعه‌ای نو ساخت.

باید از تجربیات کشورهای اندکی که در زندان‌ها را برای همیشه بروی مردم بسته‌اند استفاده و تحقیق نمود که چرا جرمی اتفاق نمی‌افتد؟ آیا همه مردم آن‌ها اخلاقی و باتربیت‌اند و یا مدیران آن‌ها دیده خطاپوش داشته و اتهامات مجرمانه را به حداقل رسانده‌اند؟ عجیباً که پرداختن به چنین مقوله‌ای به‌طور قطع برای کسانی که برای کسب قدرت از هیچ حیل‌های فروگذار ننموده جان میلیون‌ها انسان را در معرض بیماری و مرگ قرار می‌دهند امروزه مضحک به نظر برسد؛ اما قطعاً برای جلوگیری و حفاظت نوع بشر باید اندیشید که با چه ابزاری نسل‌های آینده را باید مجهز نمود؟

آیا وقت آن نرسیده که همه موجودات بجای شنیدن کلمه کشتن و مرگ و انفجار و کرونا، از زندگی و حیات سخن برانند. چه کسی این مسئولیت را می‌پذیرد؟ شکی نیست که برای حفظ و حراست چنین امر عظیمی یک فرد و یا یک گروه و حتی یک کشور قادر نخواهد بود. باید اتحاد و اتفاقی بین متفکران و علاقه‌مندان به زندگی انسان‌ها صورت گیرد. چون بدون اتحاد، هیچ امری به‌طور کامل تحقق نخواهد یافت. موقعیت مخاطره‌آمیز دنیا ایجاب می‌نماید که هرچه زودتر این اتحاد صورت پذیرد والا شاهد زوال و نابودی انسان‌هایی خواهیم بود که به دست انسان‌های دیگر صورت گرفته کره زمین مکانی برای وحوش انسان‌نما گردد.

در این مورد می‌توان از روابط و سیستم دیوان‌سالاری، کارگر و کارفرما، آموزش‌وپرورش، تجارت و بیمه‌های بهداشتی گرفته تا صنایع خرد و بهره‌کشی از کودکان و زنان سرپرست خانواده و فقر فاحش ووو... که دارای نمای بسیار زشتی در جوامع مدنی است نام برد.

آیا بهتر نیست که متفکران و نخبگان اجتماعی در نحوه برنامه‌ریزی‌های خود تجدیدنظر نموده مجدداً آن‌ها را بازخوانی نمایند و مشکلات را از زاویه دید انسان‌های دیگر ببینند؟ برای تداوم زندگی طبیعی و ساده، روش‌های مردود متداول را کنار گذاشته سیستم‌های جدید را مطالعه نمایند و آنکه کامل‌تر و با روحیات صلح‌جویانه بشر سازگاری بیشتری دارد انتخاب و ترویج نمایند؟ بجای درستکاری‌های ژنتیکی و اختراع انسان‌های جدید، بشری که خداوند او را به‌صورت و مثال خود خلق نموده با آموزش‌وپرورش صحیح تربیت و تعلیم نموده جواهر وجودشان را از معادن انسانی که همان استعدادها و هوش آن‌هاست تقویت و استخراج نمایند؟ البته شاید این بیان به نظر دور از ذهن باشد و مخاطب ما بگوید مشکلات بیش از آن است که با آموزش‌وپرورش بتوان چاره‌جویی کرد؛ اما راه دیگری برای تغییر می‌توان یافت؟ باید دانست که افراد معترض و نامتعادل چه کسانی هستند آیا نوع اعتراض آن‌ها از نوع شرارت است یا حقی از ایشان ساقط گردیده. کمبودهای روانی و ازدیاد حرص، افراد را دزد و رشوه‌گیر نموده، یا فشارهای زندگی؟ جهل و نادانی، سبب فقر فاحش افراد شده یا نیازهای اولیه اصول اخلاقی را به بوته فراموشی سپرده است. در این صورت یا باید از قوه قهریه





## مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



**Minoo Eslami** Real estate broker  
meslami@sutton.com **514 967 5743**



## مشاور وام مسکن شیرین تیموری

با سالها تجربه در زمینه بانکی و وام مسکن در کانادا

- خرید مسکن
- تمدید وام مسکن
- افزایش وام مسکن (Refinance)
- تازه واردین به کانادا
- شغل آزاد (Self-employed)



ملاقات در نزدیکترین محل و مناسبترین زمان برای شما

tel **514 979-9809**  
shirin.teimoori@bmo.com  
@shirinteimoorymbmo



Telegram: Mont\_Crypto\_Support  
+1 438 808 1977  
Telegram Channel: @Mont\_Crypto  
Instagram: Mont\_Crypto

### خرید و فروش ارزهای دیجیتال

انجام حواله بین ایران و کانادا

بیت کوین، اتریوم، ریپل، استلار، ترون، کاردانو، مونرو، آیوتا و هزاران ارز موجود در بازار کریپتو کارنسی

+1 438 808 1977  
1650 Maisonneuve Blvd W, 2nd Fl  
Montreal, QC H3H 1J7



## دارالترجمه رسمی فرهنگ

BUREAU DE TRADUCTION FARHANG  
FARHANG TRANSLATION OFFICE



☎ 001 514 691 4383 ✉ R.DAVOUDI@FARHANG.CA	2000, MCGILL COLLEGE 6 TH FLOOR, MONTREAL QUEBEC, CANADA, H3A 3H3	شعبه کانادا
☎ +98 21 6642 1511 6694 8154 ✉ H.DAVOUDI@FARHANG.CA	تهران، کاکر شمالی، ناطع بلوار کشاورز نبش کوچه گیتی پلاک ۷۳، طبقه ۴ واحد ۷	شعبه ایران

معصومه علی‌محمدی



## کدام استان کانادا برای مهاجرت مناسب‌تر است؟

گذشته از برنامه‌های مهاجرتی فدرال و کبک، در حال حاضر تقریباً ۸۰ برنامه مهاجرتی منحصر به فرد در سراسر استان‌ها و قلمروهای شرکت‌کننده در برنامه‌های مهاجرتی منتخب استانی وجود دارد. متقاضی مورد گزینش قرار گرفته توسط استان از طریق یکی از برنامه‌های مهاجرتی منتخب استانی موفق به دریافت ۶۰۰ امتیاز اضافی درماتریس امتیازبندی سیستم اکسپرس انتری می‌شود. کسب ۶۰۰ امتیاز گزینش استانی تضمین‌کننده گزینش قطعی شما برای درخواست اقامت کانادا خواهد بود.

گزینه‌های زیادی برای علاقه‌مندان به مهاجرت از طریق برنامه‌های منتخبین استانی وجود دارد

به عنوان مثال در صورت نداشتن پیشنهاد کار، برنامه مهاجرتی اولویت‌های سرمایه انسانی برنامه منتخب استان انتاریو یکی از محبوب‌ترین گزینه‌ها برای کسانی است که پیشنهاد کاری ندارند. این برنامه دارای سه گروه مرتبط با سیستم اکسپرس انتری است و به طور فعال در سال ۲۰۲۰ دوتنامه‌هایی را برای نامزدهای مهاجرت صادر می‌کند. اگرچه پیشنهاد شغلی مورد نیاز نیست، شما باید در سیستم اکسپرس انتری دارای پروفایل بوده و تجربه کاری فعال داشته باشید تا در این برنامه در نظر گرفته شوید و برای درخواست دعوت شوید.

یک تصور غلط در مورد مهاجرت به کانادا این است که مهاجرت برخی از استان‌ها «راحت‌تر» نسبت به سایر استان‌ها است.

مهاجرت به هر استانی، در صورت داشتن تمام شرایط برنامه منتخب استانی (PNP) که متقاضی آن هستید، می‌تواند آسان‌ترین روش باشد. اگر ممکن است این مسئله برای افرادی که قبلاً در استانی خاص پیشنهاد شغلی داشته‌اند، واضح باشد، اما برای افرادی که هنوز پا به کانادا نگذاشته‌اند، اینطور نیست. یافتن برنامه استانی مناسب، کمی شبیه یافتن کلید مناسب برای قفل است. نسبت مناسب برنامه‌های منتخبین استانی ارتباط مستقیم با شرایط شما و همچنین مهارت‌ها و تجربه‌ای که می‌توانید هنگام نیاز به بازار کار محلی ارائه دهید، دارد. بیشتر مناطق در کانادا، به استثنای نوناووت و کبک، برنامه‌های گزینش استانی خاص خود را دارند. این مسیرهای مهاجرت متناسب با نیازهای خاص هر استان طراحی شده و برای گروه خاصی از مهاجران اعم از نیروی کار ماهر و نیمه‌ماهر، کارآفرینان و یا دانشجویان بین‌المللی طراحی شده است.

### معصومه علی‌محمدی

Montreal Office:  
Tel: 514-289 9044 (office) / 514- 778 9011 (Mobile)  
Toll free from Iran: 021-85312878  
Address: 1117 Sainte Catherine West, suite #511,  
Montreal, Quebec, H3B 1H0  
Email: info@icpimmigration.com  
Terhan Office:  
Tel: 021-2289 4567 / Mobile: 0937 489 6676

@ICPimmigrationToCanada

@icpimmigrationnc icpimmigrationtocanada



با گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طریق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خوشاوندی، دانشجویی و... و همچنین تهیه دوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.  
جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونتreal و تهران تماس حاصل فرمایید.



ICP IMMIGRATION INC.

www.icpimmigration.com

## چنانچه دارای سابقه کاری در هر یک از استان‌ها و یا قلمروها باشید:

بسیاری از برنامه‌های مهاجرتی منتخب استانی زیرمجموعه‌هایی دارند که گزینش افراد دارای سابقه کار در استان یا قلمرو را در اولویت قرار می‌دهد. برنامه‌های منتخب استانی کارگران ماهر مانیتوبا و کارگران ماهر در خارج از کانادا برنامه‌هایی هستند که هم متقاضیان داخل استان و هم متقاضیان خارجی را در برمی‌گیرد. برنامه مهاجرتی فارغ‌التحصیلان بین‌المللی مانیتوبا نیز دارای سه زیرمجموعه متمایز برای افرادی که تحصیلات تکمیلی خود را در مانیتوبا گذرانده‌اند، است.

## برنامه‌های منتخب استانی یکی از بهترین روش‌های دریافت اقامت دائم در کانادا است:

سیستم اکسپرس انتری و برنامه‌های منتخب استانی کانادا قرار است از هم اکنون تا سال ۲۰۲۲ نقش پررنگ و برجسته‌ای را در مهاجرت کانادا ایفا کنند. پیش‌بینی می‌شود که پذیرش‌های ترکیبی برنامه‌های تحت مدیریت اکسپرس انتری و منتخب استانی کانادا تقریباً نیمی از تازه‌واردان کانادا را شامل شود.

علی‌رغم محدودیت‌های سفر موقت کانادا که توسط ویروس کرونا ایجاد شده است، بیشتر PNPها هنوز دعوتنامه‌ها را صادر می‌کنند.

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی آی.سی.پی. ICP Immigration حمایت شده است.

تماس با نویسنده:

معصومه علی‌محمدی مشاور رسمی مهاجرت. با او می‌توانید از طریق ایمیل [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com) و وبسایت [www.icpimmigration.com](http://www.icpimmigration.com) در تماس باشید.

## برنامه‌های فرانسه زبانان

در خارج از استان فرانسوی‌زبان کبک، برنامه‌های مهاجرتی منتخب استانی دیگری نیز وجود دارد که متقاضیان فرانسه‌زبان یا دو زبانه را می‌طلبند. برنامه مهاجرتی کارگر ماهر فرانسوی‌زبان استان اونتاریو تحت سیستم اکسپرس انتری به استان اجازه می‌دهد تا در میان سایر معیارهای انتخاب، برای متقاضیان فرانسوی زبان برنامه کارگران ماهر نیز امتیازاتی در نظر گرفته شود. این برنامه در شش ماه گذشته با صدور نزدیک به ۷۰۰ ابراز علاقه‌مندی فعال بوده است.

## نیروی کار فعال در حوزه فناوری

دو مورد از مهم‌ترین برنامه‌های مهاجرتی منتخب استانی برای کارگران فناوری در استان‌های اونتاریو و بریتیش کلمبیا است.

استان اونتاریو به طور دوره‌ای تحت عنوان قرعه‌کشی فناوری از برنامه اختصاصی اولویت سرمایه انسانی مرتبط با اکسپرس انتری قرعه‌کشی انجام می‌دهد.

این قرعه‌کشی‌ها مختص به افرادی است که دارای تجربه کار در یکی از شش شغل فناوری مشخص مانند مهندسان کامپیوتر و طراحان وب، هستند.

پیشنهاد کاری در این برنامه مورد نیاز نیست. در همین حال، برنامه مهاجرتی آزمایشی فناوری بریتیش کلمبیا، تقریباً به صورت هفتگی، داوطلبان مهاجرت را برای درخواست منتخب استانی انتخاب می‌کند.

این برنامه در زیر مجموعه برنامه مهاجرت مهارت‌های استان بریتیش کلمبیا فعالیت می‌کند. داشتن پیشنهاد کاری از یکی از کارفرمایان این استان در یکی از ۲۹ شغل فناوری مورد نیاز، شرط درخواست از طریق این برنامه مهاجرتی است.

برنامه منتخب استان ساسکاچوان، گزینه دیگری برای متقاضیان بین‌المللی بدون پیشنهاد شغلی است. برنامه مهاجرتی متخصصین ماهر بین‌المللی ساسکاچوان دارای دو زیرمجموعه بسیار فعال است که نیازی به پیشنهاد شغلی ندارند. اولین آن برنامه متصل به اکسپرس انتری ساسکاچوان است، که لازمه درخواست از طریق این برنامه نیاز به تشکیل پروفایل در سیستم اکسپرس انتری فدرال دارد.

مورد دوم برنامه مهاجرتی لیست مشاغل مورد نیاز این استان است که نیازی به تشکیل پروفایل اکسپرس انتری ندارد. این برنامه، کارگران ماهر که قادر به تأمین نیازهای نیروی کار در ساسکاچوان هستند، را وارد می‌کند. برای احراز صلاحیت متقاضی می‌بایست حداقل یک سال سابقه کار در یکی از مشاغل مورد نیاز در لیست مشاغل ساسکاچوان داشته باشد.

و در نهایت از دیگر برنامه‌های استانی پر طرفدار می‌توان از برنامه مهاجرتی منتخب استان نوآسکوشیا که یکی از گسترده‌ترین و ابتکاری‌ترین برنامه‌های استانی کانادا است نام برد. این برنامه از طریق چهار گروه سیستم اکسپرس انتری برای انتخاب متقاضیان واجد شرایط استفاده می‌کند. عملکرد این برنامه بدین شکل است که از حوزه رقابتی اکسپرس انتری اقدام به شناسایی و گزینش متقاضیانی که دارای سابقه کار در مشاغل خاصی هستند، می‌کند.

در حالیکه اولویت بازار کار استان برای جذب پزشکان مورد نیاز شرط داشتن پیشنهاد کار را مطرح می‌کند.

به طور کلی استان نوآسکوشیا از متقاضیانی که دارای تجربه کار در استان هستند و یا دارای سابقه کار در یکی از مشاغل مورد نیاز هستند به غیر از پزشکان، بدون نیاز به پیشنهاد کار دعوت می‌کند برای مهاجرت به این استان اقدام کنند.



## مهرداد مرادخانی

### مشاور وام مسکن



با بهترین نرخ بهره و در سریع‌ترین زمان و مکان مورد نظر شما

- کش بک تا سقف 3000 دلار برای خرید خانه با انتقال وام مسکن فعلی و تضمین بهترین نرخ بهره مورگیج در مارکت
- بهترین زمان برای انتقال مورگیج از موسسات مالی دیگر و اخذ کمترین نرخ بهره
- هزینه محضر هدیه ما به شما برای انتقال مورگیج از موسسات مالی دیگر
- برای پرداخت پنالتی انتقال در کنار شما خواهیم بود
- پروموشن کش بک پنج درصدی بانک CIBC

**Cell: 514-834-8053**  
**Toll-free: +1-866-262-1037**  
**Email: mehrdad.moradkhani@CIBC.com**  
[f](https://www.facebook.com/mehrdad.cibc) [i](https://www.instagram.com/mehrdad.cibc) [in](https://www.linkedin.com/company/mehrdad.cibc) [yt](https://www.youtube.com/channel/UCmehrdad.cibc)



گروه خبر و ترجمه هفته

▶ شمار زیادی از زنان مهاجر و پناهجوی شاغل در بخش مراقبت‌های درمانی انتاریو به کووید ۱۹ مبتلا شده‌اند. به عنوان مثال بیش از سه چهارم نیجریه‌ای‌های ساکن انتاریو که به کووید ۱۹ مبتلا شده‌اند، کارگران شبکه بهداشت و درمان هستند



## نیمی از مبتلایان به کووید ۱۹ در انتاریو مهاجران و پناهجویان هستند

با نابرابری‌های گسترده و سیستماتیک به‌ویژه دستمزد پائین، مشاغل موقتی و محرومیت از مرخصی استعلاجی روبرو هستند اما اکنون خطر ابتلا به کووید ۱۹ نیز به همه مشکلات آن‌ها اضافه شده است. گوتمن تصریح کرد می‌دانیم که نرخ ابتلا به کووید ۱۹ در محله‌های فقیر به مراتب بالاتر از این است و در این میان زنان مهاجر یا پناهجو که عمدتاً در بخش بهداشت و درمان کار می‌کنند، بیشتر از بقیه با خطر ابتلا به کووید ۱۹ روبرو هستند.

فاصله پانزدهم ژانویه تا سیزدهم ژوئن امسال جمع‌آوری شده، به این نتایج دست یافته است. طبق گزارش این موسسه، مهاجران و پناهجویانی که در بخش مراقبت‌های درمانی انتاریو کار می‌کنند و به‌ویژه زنان مهاجر فعال در این بخش، درصد بالایی از موارد ابتلا به کووید ۱۹ را به خود اختصاص داده‌اند. دکتر استرید گوتمن تهیه‌کننده اصلی این گزارش اعلام کرد بسیاری از مهاجران و پناهجویان در محیط کار خود

نزدیک به ۴۴ درصد افرادی که در استان انتاریو به کووید ۱۹ مبتلا شده‌اند، مهاجران و پناهجویان هستند. با توجه به این که نرخ کلی تست‌های غربالگری در میان این گروه‌ها پائین بوده است و با توجه به این که این افراد تنها یک چهارم جمعیت انتاریو را تشکیل می‌دهند، باید گفت درصد ابتلای آن‌ها به کووید ۱۹ بسیار بالا است. به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، موسسه تحقیقاتی غیرانتفاعی ICES با بررسی اطلاعات بهداشتی که در

▶ ماهک ست دانشجوی هندی تبار دانشگاه آلبرتا به‌رغم همه مشکلات، کلاس‌های آنلاین خود را دنبال می‌کند



## دردسر دانشجویان خارجی با کلاس‌های آنلاین دانشگاه‌های کانادا

که یک روز یا دو روز ادامه داشته باشد، این وضعیت برای من چهار ماه خواهد داشت.» این شرایط ماهک را عملاً از همه فعالیت‌های اجتماعی که روزها انجام می‌داد، باز خواهد داشت چرا که مجبور است شب‌ها بیدار بماند و روزها بخوابد. ادامه این وضعیت انزوای اجتماعی او را تشدید خواهد کرد. خودش می‌گوید: «دوستانم هم همین شرایط را دارند. زندگی اجتماعی ما به صفر رسیده است.» دانشگاه آلبرتا پانزدهم ژانویه تقریباً همه کلاس‌های خود را به صورت آنلاین برگزار خواهد کرد.

کلاس‌های آنلاین و انزوای اجتماعی ناشی از این شرایط، بسیاری از دانشجویان خارجی را به شدت در تنگنا قرار داده است. بین شهر لاکانو در ایالت اوتارپرادش هند و ادمونتون در کانادا یازده و نیم ساعت اختلاف وجود دارد. به همین علت ماهک ست Mahek Seth دانشجوی سال دوم دانشگاه آلبرتا نیمه‌های شب باید برای دنبال کردن کلاس‌های آنلاین خود به اینترنت متصل شود و تا صبح نیز بیدار بماند. ماهک می‌گوید: «من برای حضور داشتن در کلاس آنلاین دانشگاه هر شب باید تا صبح بیدار باشم. این کاری نیست

کلاس‌های آنلاین دانشگاه‌های کانادا، دانشجویان خارجی را بدجور به دردسر انداخته است. بسیاری از دانشجویان خارجی دانشگاه‌های کانادا به‌علت مشکلات و محدودیت‌های ناشی از کووید ۱۹ تصمیم گرفته‌اند سال تحصیلی جدید به کانادا سفر نکنند چرا که در هر صورت کلاس‌های آن‌ها به صورت آنلاین برگزار خواهد شد و ماندن در کشورشان دستکم از هزینه‌های آن‌ها می‌کاهد. به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، اختلاف ساعت زیاد بسیاری از کشورها با کانادا، مشکلات اتصال به اینترنت، محدودیت‌ها و مهارت‌های لازم برای دنبال کردن



**مشاور امور مالی، فارغ التحصیل دانشگاه صنعتی شریف و ETS**

**Matin Tirehdast**  
Financial Advisor at Industrial Alliance

**متین تیره دست**

**514-690-6181**



- بیمه عمر
- بیمه مسافرتی
- بیمه وام مسکن
- بیمه از کار افتادگی
- حساب‌های پس انداز و سرمایه گذاری
- برنامه‌های بازنشستگی
- حساب سرمایه گذاری کودکان

گروه خبر هفته

# مدرسه از راه دور دیجیتالی شدن آموزش و چالش‌ها



▲ ترز لافریر، استاد دانشکده علوم آموزش دانشگاه لاول

است که ابتدا دانش آموز یاد بگیرد که در صورت نیاز به آموزش از راه دور چگونه باید از رایانه‌ای که در اختیارش قرار داده می‌شود، به طرز صحیح استفاده کند. وی افزود: «سیستم آموزش از راه دور، درست مثل این می‌ماند که محیط کلاس تا خانه توسعه پیدا کرده است. لازم است که والدین هم نظارت‌های لازم را بر فرزندان خود داشته باشند.»

ترز لافریر تاکید کرد لازم است که مسئولان مدارس اطمینان حاصل کنند که دانش‌آموزان در خانه‌های خود به اینترنت دسترسی دارند و چارچوب‌های لازم را رعایت می‌کنند.

این کارشناس افزود دیجیتالی شدن آموزش قطعا فرصت‌ها، امکانات و همچنین چالش‌های جدیدی برای مدارس و خانواده‌ها به همراه خواهد آورد که استفاده بهینه از امتیازات این تحول و مرتفع کردن چالش‌های ناشی از آن به مرور زمان امکان‌پذیر خواهد بود اما در شرایط فعلی آن چه بسیار اهمیت دارد ارتباط با دانش‌آموزان است و در این میان مهم نیست که برای ایجاد این ارتباط از چه دستگاه الکترونیکی و با چه ویژگی‌ها و تجهیزاتی استفاده می‌شود، مهم حفظ ارتباط است.

منبع: وب سایت شبکه خبری رادیو کانادا



▲ جاناتان پاران، متخصص فناوری

کنند. کلیه محاسبات در داخل یک مرورگر کروم انجام می‌شود. کروم بوک‌ها عاری از موارد غیر ضروری هستند و ساده بودن از ویژگی‌های مهم این دستگاه‌هاست.» پاران با اشاره به این که مدل خریداری شده توسط مدارس حدود ۳۰۰ دلار تمام شده است، افزود این دستگاه‌ها از نظر قیمت و کیفیت مناسب هستند.

## توازن

به رغم همه امتیازاتی که فناوری‌های نوین می‌توانند در زمینه آموزش از راه دور داشته باشند، داوید مارتل معتقد است که باید بین فناوری نوین و روش‌ها و حمایت‌های آموزشی سنتی توازن وجود داشته باشد چرا که ممکن است یک دانش‌آموز صبح تا شب با در دست داشتن این دستگاه‌ها پیگیر آموزش از راه دور خود باشد و شب نیز مشغول بازی‌های کامپیوتری شود.

## ضرورت آمادگی و ایجاد چارچوب قانونی

ترز لافریر استاد دانشکده علوم آموزش دانشگاه لاول می‌گوید روی آوردن به آموزش دیجیتال اتفاق بدی نیست. اما در شرایطی که روند دیجیتالی شدن مدارس به علت شرایط اضطراری بهداشتی سرعت گرفته، لازم

اگر نگرانی‌ها به واقعیت تبدیل شود و در سال تحصیلی جدید به علت موج دوم کووید ۱۹ به ناچار قرنطینه به اجرا گذاشته شود، هزاران دانش‌آموز کبکی مجبور خواهند شد همه مسائل تحصیلی و آموزشی خود را از راه دور انجام دهند. این روند سریع دیجیتالی شدن مدارس فرصت‌های زیادی ایجاد می‌کند اما قطعا چالش‌های بزرگی را نیز به دنبال خواهد داشت.

با توجه به خریداری سه هزار کروم بوک، همه دانش‌آموزان مدارس متوسطه مرکز خدمات تحصیلی Découvreurs در کبک امسال رایانه خواهند داشت.

داوید مارتل معاون مدیر مدرسه متوسطه Rochebelle می‌گوید: «این تصمیمی است که اگر پاندمی کووید ۱۹ اتفاق نیفتاده بود، طی سال‌های آینده اتخاذ می‌شد اما شرایط اضطراری ناشی از این بحران بهداشتی اتخاذ چنین تصمیمی را اجتناب‌ناپذیر کرد.»

ماه می گذشته دولت کبک ۱۵۰ میلیون دلار در اختیار مدارس قرار داد تا دستگاه‌های دیجیتال مورد نیاز خود تهیه کنند و بتوانند در صورت قرنطینه مجدد روند آموزش دانش‌آموزان را دنبال کنند.

در منطقه بزرگ کبک، پنج مرکز اصلی خدمات تحصیلی با صرف ۱۳.۸ میلیون دلار ۲۳ هزار و ۲۶۴ دستگاه الکترونیکی مثل لپ تاپ، تبلت و کروم بوک خریداری کردند.

جاناتان پاران متخصص فناوری گفت: «کروم بوک محصولی است که محیط آن به سبک سیستم عامل ویندوز طراحی شده است. کافی است که دانش‌آموز با حساب کاربری خود وارد سیستم شود تا بلافاصله تنظیمات کروم و اپلیکیشن‌ها با این دیوایس همگام سازی



**متخصص و مشاور در امور املاک**  
مسکونی، تجاری و مسکونی در محدوده مونترال بزرگ

ارزیابی و مشاوره رایگان در امر خرید و فروش ملک  
همراه با تیمی مجرب در امور بازرسی فنی، امور حقوقی و تهیه وام

**امیر نعیمی**

Cell: (514) 944-1348  
Tel: (514) 683-8686  
amir.naimi@ramier.ca



نویده احمدی

محمد ارزگانی



محمد ارزگانی در گفت و گو با هفته

## مرزهای سیاسی را که بردارید دیگر ما بیگانه نیستیم

دست و پاگیری که بعضی اوقات در کشورهای میزبان وجود دارد که مهاجران با آن درگیر هستند. این مشکلات باعث می‌شود که ما دو برابر تلاش کنیم. یعنی اگر یک هنرمند کشور میزبان در روز دو ساعت کار می‌کند، یک هنرمند مهاجر باید ۴ ساعت در روز کار کند. مهاجرت از نظر امکانات و شرایط مشکلات خاص خود را دارد. مهاجرت باعث شده است که اگر بخواهیم به یک جایگاه قابل قبولی برسیم باید به طور مضاعف تلاش کنیم.

### هنر خطاطی را در افغانستان چگونه ارزیابی می‌کنید؟

ما در بسیاری از هنرها از جمله خوشنویسی، مینیاتور، کتاب آرایی صاحب مکتب هستیم و تاریخ درخشانی داریم. اوج هنر ما در زمان تیموریان بودند که ما در هرات کاتبان و خوشنویسان معروفی داشتیم که تاکنون حتی کسی نتوانسته است که آثار آنها را بازتولید کند. آثار تولیدی که با گذشته هشتصد سال پیش هنوز منحصر به فرد هستند. در این چهار دهه جنگ در افغانستان و قبل از آن، به دلیل اتفاقاتی که در سطح سیاسی رخ داد، خوشنویسی افت کرد. خوشنویسی مرتبط با قرآن و روایت است که خط ثلث و خط کوفی استفاده می‌شد. خط نستعلیق مرتبط با زبان فارسی است که زمانی که افغانستان به دست سیاسیون پشتون افتاد و آنها تلاش کردند که رونق زبان فارسی را از بین ببرند تا بتوانند زبان پشتو را رواج دهند و این

چه شد که از مشهد به تهران آمدید؟ در سال ۱۳۷۳ طرح بازگشت اجباری مهاجرین در مشهد را پیاده کردند. من در آن زمان مغازه تابلوسازی داشتم که متأسفانه پلیس‌ها مغازه را پلمپ کردند و کارت اقامت مرا باطل کردند و در ازای آن یک برگه دادند که در آن ذکر شده بود که باید بعد از یک ماه مشهد را ترک می‌کردیم. در تابستان سال ۱۳۷۳ امتحانات انجمن را سپری کردم و توانستم که وارد مقطع عالی شوم که متأسفانه به اجبار مشهد را ترک کردم. من تا سال ۱۳۷۴ در نیمروز بودم که گروه طالبان به افغانستان آمد و شرایط جنگ باعث بازگشت مجدد به ایران شد. من به مشهد بازگشتم اما دیگر کارت اقامت نداشتم و برای همین به تهران آمدم.

فضای کار هنری در مشهد و تهران چه تفاوت‌هایی دارد؟

در همه کشورها پایتخت از امکانات بیشتر و به روزتری نسبت به بقیه شهرها برخوردار هستند. با وجود اینکه مشهد از شهرهای کلان است اما امکاناتی که در تهران وجود دارد در مشهد نیست. یکی از استادان بنده در گذشته در مشهد فعالیت می‌کرد. زمانی که به تهران نقل و مکان کرد، از لحاظ رشد پیشرفت زیادی کرد.

### مهاجر بودن چه تاثیری در زندگی هنری شما گذاشته است؟

مهاجرت شرایط و دنیای خاص خود را دارد. قوانین

محمد ارزگانی از نسل اول مهاجران افغان در ایران است. او از زمان مدرسه به هنر خوشنویسی علاقه‌مند شد و با پیگیری‌هایی که داشت توانست به انجمن خوشنویسان برود و خطاطی و خوشنویسی را به صورت حرفه‌ای دنبال کند. او حالا استاد شناخته شده خط فارسی است گرچه برای امرار معاش بنایی می‌کند. از نظر این استاد مهاجر قوانین موجود در کشور ایران برای مهاجران محدودیت زیادی ایجاد می‌کند. مثلاً این قوانین اجازه تاسیس آموزشگاه را برای مهاجران ممنوع کرده است. او معتقد است که مهاجران برای رسیدن به موفقیت باید تلاش مضاعف کنند. این خوشنویس و خطاط مهاجر می‌گوید که به نسل جدید هنرمندان مهاجر دلگرم است و مهاجرت را فاکتوری برای شناخت هنرهای گوناگون در جهان می‌داند. در اینجا گفت و گوی هفته با استاد محمد ارزگانی را می‌خوانید.

### استاد محمد ارزگانی چه شد که به سراغ هنر خطاطی رفتید؟

در دوران مدرسه به هنر خوشنویسی علاقه پیدا کردم. تشویق معلم هنر باعث شد که هنر خوشنویسی را ادامه دهم. کلاس خوشنویسی در مدرسه عباس قلی خان برگزار می‌شد که البته مخصوص طلاب بود. به واسطه آشنایی یکی از اقوام توانستم در کلاس خوشنویسی استاد غلامرضا موسوی ثبت نام کنم. با توصیه استاد در انجمن خوشنویسان مشهد ثبت نام کردم و خوشنویسی را ادامه دادم.



آثار محمد ارزگانی



ما از لحاظ بستر قانونی از خیلی امکانات محروم هستیم و این محرومیت‌ها باعث شده است که جوانان مهاجر آنگونه که باید نتوانند رشد کنند و به جایگاهی که می‌خواهند برسند. به عنوان مثال من سی و هفت سال است که در ایران زندگی می‌کنم و هنوز از حقوق اولیه یک شهروند محروم هستیم و این بر زندگی من تاثیرگذار است که من نتوانم آزادانه سفر کنم. در خیلی از شهرها برای مهاجران افغان شهرهای ممنوعه است پس در آن شهرها نمی‌توانم جشنواره و نمایشگاه برگزار کنم. امکان سفر به راحتی میسر نیست. یا مثلا اگر من بخواهم یک ماشین داشته باشم و گواهی‌نامه بگیرم یا حداقل شغلی که می‌خواهم را انتخاب کنم. ما از لحاظ قانون کار می‌توانیم شغل‌های سخت را انتخاب کنیم که جوانان کشور میزبان آن را انجام نمی‌دهند و اگر بخواهند انجام دهند با حقوق بالا انجام می‌دهند. من به عنوان کسی که بیست و دو سال است که کار هنری انجام می‌دهم و نمی‌توانم یک گالری بزنم و نمایشگاه بزنم و آموزشگاه تاسیس کنم چون از نظر قانونی مجاز به این کار نیستم و این باعث می‌شود که من در هنر خوشنویسی آنگونه که باید و شاید رشد نکنم و یا حداقل این هنر را در اختیار هم‌وطنان دیگر قرار دهم. این قوانین دست و پاگیر تاثیر مستقیم بر رشد و شکوفایی استعدادهاى جوان دارد. نسل چهارم افغان در ایران به دنیا می‌آید و قابل قبول نیست که ما بعد از چهل سال درگیر کارهای پیش پا افتاده حقوق شهروندی باشیم. یک جوان مهاجر افغان سرخورده و بلا تکلیف است که پدر و مادرش از کشوری هستند که او هرگز آن را ندیده است و هیچ اطلاعاتی از آنجا ندارد و در کشوری متولد شده است که او را به عنوان یک شهروند نمی‌پذیرد.

### مسیر هنر برای نسل جدید افغان چگونه است؟

مهاجرت باعث شده است جوانان افغان به سرتاسر جهان مهاجرت کنند و با انواع هنر آشنا شوند. کسانی که واقعا به این رشته علاقه‌مند بودند توانستند از امکانات کشورهای میزبان استفاده کنند و این هنر را یاد بگیرند. من به آینده هنر خوش‌بین هستم. نسل جدید دغدغه‌مند هستند و به دنبال هویت می‌گردند و اگر بخواهند هویت خود را آشکار کنند بهترین وسیله هنر است. که این هنر می‌تواند موسیقی، نقاشی، سینما و غیره باشد. بسیاری از جوانان در هر گوشه از دنیا در حال یادگیری هستند و امیدوار هستم که جنگ پایان یابد و جوانان با فراگرفتن هنرهای مختلف از سراسر کشورها بازگردند و کار هنر را ادامه دهند.

### شما از مهاجران هستید که چند دهه قبل به ایران آمدید، از آن زمان تاکنون شرایط برای مهاجرین چه تغییراتی کرده است؟

ما از دسته مهاجرانی بودیم که اوایل دهه شصت وارد ایران شدیم. اگرچه قوانین خیلی تغییر نکرده است اما نسبت به سال‌های گذشته سهولت‌ها بیشتر شده است. مثلا دانش‌آموزان می‌توانند در کنکور شرکت کنند و وارد دانشگاه‌های ایران شوند و زمانی که من دیپلم گرفتم این شرایط برای من فراهم نبود. مهاجران در آن زمان تریبون نداشتند که بتوانند صدای خود را به گوش مسئولین برسانند و تلویزیون و مطبوعات از مهاجران حمایت نمی‌کردند. در حال حاضر شرایط متفاوت شده است و با کمک دنیای مجازی و حمایت برخی رسانه‌ها می‌توانیم صدای خود را به مسئولین برسانیم.

### به نظر شما عمده‌ترین مشکلات مهاجران افغان در ایران چیست؟

عمده‌ترین مشکلات فراهم کردن امکانات و شرایط است. متأسفانه ما در ایران در مضیغه هستیم. جوانان مهاجر نمی‌توانند در خیلی از رشته‌ها وارد شوند. در هنر هم نیاز به حمایت دارند چرا که هنر زمانبر و هزینه‌بر است. یک جوان تا مسیری را طی می‌کند و به دلیل هزینه‌های زیاد ادامه نمی‌دهند. در کشور میزبان فرهنگسرا و انجمن‌ها هستند و همه آنها گوشه‌ای را می‌گیرند تا اگر کسی مشغول به کار است بتواند به درخشید.

حداقل ده سال زمان می‌برد که یک خوشنویس بتواند یک مجموعه کار در حد نمایشگاهی تولید کند.



محمد ارزگانی در نمایشگاه روز پناهنده

ضربه بسیار سنگینی در خط شکسته و نستعلیق ایجاد کرد. دولت‌های وقت از این هنر کم‌تر استقبال کردند اما افراد انگشت‌شماری همچون استاد عزیزالدین و کیلی پوپلزایی که در زمان ظاهر شاه و محمد داوود خان فعالیت می‌کردند و همچنین در هرات محمد علی آخوند را داشتیم که ایشان یکی از خوشنویسان ماهر افغانستان بودند که کتیبه‌های معروفی در مسجد جامع هرات نوشتند. زمانی که مهاجر شدند و به مشهد آمدند، کتیبه‌هایی را در حرم رضوی انجام دادند. زمانی که به زمان معاصر بازمی‌گردیم که در این جنگ و درگیری‌هایی که رخ داد باعث ایجاد فاصله بین استاد و شاگرد شد. چون این هنری است که سینه به سینه منتقل شده است. در زمان جنگ استاتید به کشورهای دیگر مهاجرت کردند و شرایط سختی به وجود آمد که آنها نتوانستند دست به قلم ببرند. ما از این نظر افت قابل توجهی کردیم. یعنی ما از کشورهایی مثل ایران و ترکیه و کشورهای عربی عقب افتادیم.

### نسل جوان مهاجر چقدر به خطاطی و خوشنویسی علاقه نشان می‌دهند؟

عده‌ای از جوانان مهاجر به این هنر علاقه‌مند شدند و تعدادی از آنها به جایگاهی رسیدند که نامشان در هنر خوشنویسی افغانستان مطرح است و آنها افرادی هستند که در ایران زیر دست استاتید ایرانی آموزش دیدند و رشد کردند. اکنون در افغانستان حضور دارند، مروج این هنر هستند و این هنر را آموزش می‌دهند و آثار زیادی را خلق می‌کنند. با وجود این که از نظر دولتی به این هنر پرداخته نمی‌شود و حمایتی از طرف دولت صورت نمی‌گیرد اما افرادی هستند که تلاش و هزینه می‌کنند که این هنر را فرا گیرند تا بتوانند شاگردانی که به این رشته علاقه‌مند هستند را تربیت کنند.



بازدید استاد علی شیرازی در نمایشگاهی در هفته خوشنویسی، انجمن خوشنویسان ایران

**آینده هنر در جوانان مهاجر را چگونه می بینید؟**  
هنر در نسل جدید جایگاه مناسبی پیدا کرده است. ما می بینیم که خیلی از جوانان تمایل پیدا کرده اند و در کلاس های درس حضور پیدا کرده اند اما دنیای ماشینی و سرعتی که درگیر آن هستیم جوانان را به سمت هنری هایی کشیده می شوند که زود به نتیجه برسند. مثلا موسیقی، تئاتر، نقاشی از جمله هنرهایی هستند که هنرمندان جوان در آن دیده می شود اما خوشنویسی هنر دیرپایی است و هر کسی به راحتی نمی تواند رشد کند و به بلوغ برسد. مثلا یک هنرجو اگر سه سال به صورت جدی در موسیقی کار کند می تواند کار ارائه دهد و نقاشی هم همین طور است اما هنر خوشنویسی این گونه نیست. خوشنویسی حداقل ده سال زمان می برد که بتواند یک خوشنویس یک کار در حد نمایشگاهی تولید کند. این که مورد استقبال قرار بگیرد یا نه این خودش جای سوال دارد.

**برای علاقه مند خوشنویسی چه توصیه دارید؟**  
کسی که وارد هنر خوشنویسی می شود باید پیوسته تمرین کند و به طور مرتب مطالعه داشته باشد. سعی کند استادی را انتخاب کند که در این هنر مهارت کافی را داشته باشد تا بتواند از پایه درست کار کند. بعضی اوقات ما می بینیم که خیلی ها بیراهه رفتند و اصلاح کردن آنها زمان بیشتری برده است. حتما باید آثار استادان را مطالعه کند و از نظر بصری و عملی انجام دهد و چیکه از آن آثار را در کار خودش پیدا کند. یک هنرجو می تواند مقلد باشد و از آثار دیگر استادان تقلید کند تا از نظر تکنیک به مرحله ای برسد و زمانی که تکنیک را فراگرفت بتواند اثری که ارائه کند که منحصر به خودش باشد و این اثر کپی از استادان گذشته و معاصر نباشد. زمانی که امضای اثر را می نویسد باید آن اثر زاده فکر و تفکر و افکار خودش باشد زمانی که ما قطعه را می بیند بتواند بگوید که این اثر مربوط به شخص است. اما اگر از نظر تکنیک در سطح بالا باشد کپی باشد این کار قابل پسند نیست شاید از آن تعریف شود اما به عنوان یک اثر برای جامعه هنری قابل قبول نیست.

استاد محمد ارزگانی گرامی از شما سپاسگزاریم.

هنرها را فرا بگیرند. شاید کسانی را در گذشته داشتیم که برای آموختن هنری به کشورهای دیگر مهاجرت می کردند اما در این دوران معاصر مهاجرت انبوهی صورت گرفته است که باعث سرعت زیاد این راه شده است.

### چه تعداد هنر جو دارید؟

تعداد هنر جوها در سال های مختلف متفاوت بوده است و در حال حاضر که ما درگیر ویروس کرونا هستیم. در دنیای مجازی کلاس برگزار می کنیم و در گذشته که کلاس حضوری برگزار می کردیم ۸ الی ۱۰ هنرجو در کلاس شرکت داشتند.

### کلاس های خود را در کجا برگزار می کنید؟

کلاس هایم در محل زندگی ام تشکیل می شد و افرادی که آن محل بودند می آمدند.

### آثار هنری شما در چه نمایشگاه هایی حضور داشتند؟

در هر نمایشگاهی که بتوانم امکان حضور داشته باشم سعی می کنم که بتوانم شرکت کنم و آثار خود را بفرستم و همیشه تلاش دارم که نام افغانستان در نمایشگاه های مختلف دیده شود.

### بسیاری از آینده هنر خوشنویسی نگران هستند که روزی به فراموشی سپرده شود، نظر شما در این مورد چیست؟

هنر خوشنویسی در اوایل با کتاب و وحی در ارتباط بود و یک هنر روحانی حساب می شد و در کل کار کتابت در گذشته مورد استقبال بوده است و در گذشته کاتبانی بوده اند که مورد علاقه دربار بودند. از گذشته های دور هنر خوشنویسی هنر قابل ملاحظه بوده است. چه در دربار و چه در بین مردم، بخصوص در زمانی که امکانات چاپ و کامپیوتر نبود، خوشنویسی بسیار مطرح بود و کاربرد بیشتری داشته است. اما زمانی که کامپیوتر و امکانات چاپ آمده است. کار خوشنویسی به سمت کار هنر سوق پیدا کرده است تا کار عملی. در گذشته کاتبانی کتابی رو می نوشتند و کتابت می کردند. اما از زمانی که کامپیوتر آمده است خوشنویسی کاربرد گذشته را ندارد و بیشتر به سمت هنری سوق داده شده است.

### کدام یک از آثارتان را بیشتر می پسندید؟

این که کدام کارم را دوست دارم ثابت نبوده است و نسبت به دوران های مختلف متفاوت بوده است. یک تابلویی را صلوات است که دانگ درشت کنیه که در آن زمان که رویش کار کردم هنوز ممتاز خود را نگرفته بودم و کار سختی بود، برای همین آن را دوست دارم و با گذشت چند سال هنوز آن را نزد خود دارم.

بازدید بچه های یک مدرسه از نمایشگاه قلم های لاجورد



” در مهاجرت اگر بخواهیم به یک جایگاه قابل قبولی برسیم باید به طور مضاعف تلاش کنیم.

### میزان استقبال مهاجران از کار شما چگونه است؟

در اکثر نمایشگاه هایی که شرکت کردم چه دوستان ایرانی و چه هم وطنان ما را تشویق کردند و حتی آثار را خریداری کردند و این بر رشد هنر تاثیر دارد. هنر باید هزینه اش تامین شود و در غیر این صورت قابل رشد نیست. از این نظر از آثارمان در نمایشگاه استقبال کردند.

### افغانستان و ایران ریشه های فرهنگی مشترک بسیاری دارند، این اشتراک فرهنگی در حوزه خطاطی را چگونه ارزیابی می کنید؟

فرهنگ مشترک بین ایران و افغانستان یکی از دلایل هایی بوده است که باعث مهاجرت مردم افغانستان به ایران شده است. در حوزه خوشنویسی هم ما اشتراکات زیادی داریم که حتی قابل تفکیک نیست. مبدا پیدایش هنر خوشنویسی تبریز بوده است و بعد از تبریز در هرات. در زمان تیموریان و در زمان میرعلی هروی در هرات به بلوغ رسیده است و بعد از آن شاگردان میرعلی هروی بودند که هنر خوشنویسی را ادامه دادند. بعد از آن هنر خوشنویسی به سمت قزوین آمد و در اینجا استاد میرعماد است که خوش نویسی را به اوج رسانده است. زمانی که ما تاریخ خوشنویسی را می بینیم همیشه در بین این شهرهای بزرگ در حال گردش بوده است و شما وقتی که یکی از طرح ها را مثل دانه تسبیح بردارید رشد در آنجا قطع می شود. طبیعتا ما از این نظر تنها کشوری هستیم که با ایران از اشتراکات زیادی با یکدیگر داریم. افغانستان در ادبیات با ایران اشتراکات زیادی دارد. مثلا اگر در بحث شعر، یکی از شاعرهایی را مثل مولانا، سنایی، خواجه عبدالله انصاری را حذف کنیم، ادبیات رشد نمی کند. اگر مرزهای سیاسی بین ما نباشد ما نسبت به یک دیگر بیگانه نیستیم بلکه از یگانگی بیشتری نسبت به دیگر همسایه ها برخوردار هستیم.

### تاثیر مهاجرت در هنر را چگونه می بینید؟

خیلی از هنرهای معاصر همچون صنعت، هنر سینما، سبک های مختلف نقاشی از کشورهای دیگر وارد شده است. دنیای مهاجرت باعث شده است که جوانان افغان این

# عبداله صفوی

## Abdollah SAFAVI

Financial Security Advisor  
Investment Representative

مشاور امنیت مالی  
نماینده سرمایه‌گذاری

مالیات کمتر  
پس انداز بیشتر  
سرمایه‌گذاری مناسب‌تر  
همگی در یک ظرف

مشاوره رایگان

Mobile: 514-467-8491  
Office: 514-931-4242 ext. 2567  
abdollah.safavo@f155.com

mqsfc.ca mqsfc.ca mqsfc.ca

canada life Freedom 55 Financial QUADRUS



## مشاوره ، طراحی ، اجرا گرافیک هفته

0-100

طراحی لوگو/ طراحی پکیج اداری/ پوستر/ کاتالوگ/ بروشور  
تقویم و سررسید/ صفحه آرایشی کتاب و مجلات/ طراحی بسته بندی  
محصولات/ طراحی تبلیغات

به ما بسپارید ....  
از  
طراحی تا چاپ

۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸  
۴۳۷-۸۸۷-۸۳۰۱





## پرونده

Histoire de couverture

گروه ترجمه هفته  
تنظیم: خسرو شمیرانی

# داستان جویندگان جدید طلا در کانادا

## تب جستجوی طلا در کانادا بالا گرفت

### افزایش شدید بهای طلا در اثر شیوع کرونا

طلا در تاریخ بشر همواره یک دارایی جذاب و مطمئن محسوب می‌شده. در دوره معاصر نیز افزون بر مصارف متعددی که در صنایع مختلف دارد، برای سرمایه‌گذاران کوچک و بزرگ و حتی برای بسیاری از خانواده‌ها در برابر نوسانات بازار، یک پناهگاه امن محسوب می‌شود.

طلا برای اولین بار توسط بشر در طبیعی ترین حالت آن در رودخانه‌ها و نهرهای آب کشف شد. بدون شک طلا یکی از اولین فلزاتی بود که انسان‌های نخستین آن را شناختند بدون این که واقعا بدانند عنصری را که کشف کرده‌اند، چه ارزشی دارد و در آینده در زندگی بشر چه ارزش و اهمیتی پیدا خواهد کرد. با توجه به درخشندگی، زیبایی و کمیابی طلا، این فلز خیلی زود در تقریباً همه فرهنگ‌های بشری که به آن دسترسی پیدا کردند، به نماد پادشاهی و اغواگری تبدیل شد. حدود ۲۶۰۰ سال پیش از میلاد مسیح بود که ساکنان بین‌النهرین اولین اشیاء را از طلا ساختند. در سال ۱۲۲۳ پیش از میلاد مقبره نمادین توتنخامن بازدهمین فرعون مصر باستان از طلا ساخته شد و در افسانه‌ها هم آمده است که در سال ۹۵۰ پیش از میلاد در ساخت معبد معروف سلیمان از طلا به عنوان یکی از مصالح اصلی استفاده شد. در واقع طلا اصلی‌ترین عامل طراحی و تولید پول در تاریخ بشر بوده است و قدمت اولین سکه‌های طلا به ۷۰۰ سال پیش از میلاد مسیح برمی‌گردد. این فلز مورد علاقه بشر این روزها به شدت تحت تاثیر پاندمی کرونا قرار گرفته است. اقتصادهای بزرگ و باثبات جهان تحت تاثیر پاندمی کووید ۱۹ با بحران روبرو هستند. علاوه بر مشکلات شدید ساختاری در اقتصاد آمریکا و بی‌ثباتی سیاست‌های کاخ سفید، بحران کرونا نیز سبب شده تا جایگاه دلار آمریکا به عنوان ارز مرجع لرزان بشود و ارزش آن نیز رو به کاهش بگذارد. در نتیجه کاهش ارزش و جایگاه دلار طلا راهی به جز افزایش جایگاه و ارزش ندارد.

#### پاندمی کرونا و بهای طلا

پاندمی کرونا اقتصاد بسیاری از کشورهای جهان را از همان ابتدا به شدت مختل کرد. تحت تاثیر پاندمی کرونا فعالیت بازارهای نفتی جهان نیز مختل شد و بهای طلا افزایش یافت. روند صعودی بهای طلا پیش از ظهور اولین موارد کروناویروس در چین در ماه دسامبر، آغاز شد اما تحت تاثیر این بحران سلامتی بسیاری از سرمایه‌گذاران با اضطراب و التهاب بیشتری به سمت طلا به عنوان یک ارز مامن روی آوردند.

ژوزه متوت مدیر کل انجمن معادن کبک می‌گوید: «علت این است که طلا در دنیای اقتصاد یک ارز مامن محسوب می‌شود در شرایط ناپایدار اقتصادی سرمایه‌گذاران خرید طلا را به خریدن ارز ترجیح می‌دهند.»



▲ کامیون ۲۴۰ تنی در عمق معدن روباز مالارتیک Malartic

## آیا می‌دانید که بانک مرکزی کانادا حتی یک شمش طلا نیز در ذخایر خود ندارد؟

کانادا تنها کشور عضو گروه ۲۰ است که در ذخایر خود طلا ندارد. کانادا همه ذخایر طلای خود را به فروش رسانده است. تا همین چند سال پیش نیز مقدار نه چندان زیادی سکه طلا در ذخایر دولت وجود داشت اما آخرین شمش‌های طلا که متعلق به دولت کانادا بود در سال ۲۰۰۳ فروخته شدند.

تیموتی لین نایب رئیس بانک مرکزی کانادا سال گذشته در یکی از سخنرانی‌های خود اعلام کرد که دولت کانادا در سال ۱۹۸۰ سیاستی را برای فروش تدریجی و حساب شده ذخایر طلای خود اتخاذ کرد تا به این ترتیب میزان درآمد حساب ذخیره ارزی خود را افزایش دهد. پول حاصل از فروش ذخایر طلای کشور در صندوق ذخیره ارزی قرار داده شد چرا که دولت معتقد بود این کار با اهدافی که برای ذخیره ارزی تعیین شده است، تطابق بیشتری دارد.

با این حال نظر به این واقعیت که در هیچ شرایطی از جذابیت و ارزش طلا به عنوان یک ارز مامن کم نمی‌شود، بانک مرکزی کانادا در مطالعه اخیر خود توصیه کرده است که با توجه به مخاطرات و ابهامات اقتصادی و سیاسی فزاینده در جهان، بهتر است ذخایر ارزی کشور بار دیگر به این عنصر گران‌بها مزمین شود.

طلا همواره به عنوان سپری در برابر پول بوده است. این اندیشه دیرین که طلا حافظ سرمایه و ثروت است، در روزگار ما که سرمایه‌گذاران با کاهش یا نوسان قیمت ارزهای مهم مثل دلار و یورو با افزایش نرخ تورم روبرو هستند، بیشتر از هر زمان طرفدار دارد. از دیرباز طلا همواره سپری در برابر کاهش ارزش پول و افزایش نرخ تورم بوده است. با افزایش نرخ تورم، معمولاً ارزش طلا افزایش می‌یابد. زمانی که سرمایه‌گذاران متوجه می‌شوند که ارزش پول آنها در حال تحلیل است، به سرمایه‌گذاری بر روی دارایی‌های مطمئن‌تری که بتوانند در برابر ناپایداری‌ها و گذشت زمان ارزش خود را حفظ کند، روی می‌آورند. سال‌های ۱۹۷۰ شاهد خوبی برای افزایش قیمت طلا در بحبوحه افزایش نرخ تورم است.

منبع: وب سایت شبکه خبری رادیو کانادا

متیو دانزو اقتصاددان ارشد موسسه دژاردن نیز می‌گوید عوامل مختلفی در نوسان بهای طلا دخیل هستند و در این میان ویروس کرونا نیز قطعاً تأثیرگذاری خود را داشته است. از زمانی که صحبت از شیوع کرونا به میان آمد، شاهد افزایش قیمت طلا بودیم. درست است که روند صعودی بهای این فلز گرانبه‌ای از نیمه دوم سال ۲۰۱۹ و زمانی آغاز شد که بانک مرکزی آمریکا نرخ سود اصلی خود را کاهش داد اما واقعیت این است که پاندمی کرونا به روند افزایش قیمت طلا سرعت بخشید.

گرچه در این شرایط سرمایه‌گذاران و بازارها علاقه زیادی به شرکت‌های معدنی مناطقی مثل آبییتی-تمیسکامینگ نشان می‌دهند اما ژوه متوت معتقد است که عوامل موثر در بازار از جمله کرونا بر دیگر فلزات پایه نیز تأثیرگذار بوده است. تحت تأثیر کاهش رشد اقتصادی و به ویژه کندشدن روند ساخت و ساز و کاهش اجرای پروژه‌های زیربنایی در برخی کشورهای بزرگ مثل چین، بازار آهن و فولاد از این وضعیت متأثر شده است.

از دیدگاه ژان-مارک لاکوست مدیر و رئیس هیئت مدیره شرکت Monarques Gold، کروناویروس و تحولات مرتبط با آن برای بخش معدن و به ویژه معادن طلا خبر خوبی بوده است. لاکوست می‌گوید: «من معتقدم اتفاقاتی که منجر به رونق گرفتن بازار طلا شده برای مناطقی مثل آبییتی خبری خجسته است چرا که رونق بازار طلا و افزایش قیمت این فلز در سال‌های آینده نیز به ایجاد مشاغل بیشتر در مناطق طلاخیز منجر خواهد شد. درست است که بحران کروناویروس به طور کلی ابهامات و ناپایداری‌هایی در اقتصاد جهان ایجاد می‌کند اما تصور من این است که این بحران و پیامدهای آن دست کم برای بازار فلز گرانبه‌ای مثل طلا می‌تواند آثاری خوشایند به دنبال داشته باشد.»

اما والری فیون مدیر کل انجمن اکتشافات معدنی کبک توصیه می‌کند که در این اوضاع بیش از حد تحت تأثیر هیجانات و التهاب بازار قرار نگیریم و با فاصله گرفتن از بازار اوضاع را در میان مدت بررسی کنیم و دیدگاه بازتر و واقع‌گرایانه‌تری از شرایط و تحولات داشته باشیم.

## آیا روند افزایشی بهای طلا فعلاً ادامه خواهد داشت؟

به رغم این که بهای طلا در دوره پاندمی کرونا فراز و نشیب‌هایی داشته اما پیش‌بینی کارشناسان حاکی از آن است که کلیه فاکتورهای تعیین‌کننده‌ای که در افزایش قیمت این عنصر گران‌بها تأثیرگذار هستند، در درازمدت تداوم خواهند داشت: نرخ بهره، نرخ تورم، کاهش ارزش دلار آمریکا، نوسانات و ناپایداری بازارها. استغنان ماریون اقتصاددان و استراتژیست ارشد بانک ناسیونال کانادا از میان چهار فاکتور فوق‌الذکر بیشتر روی نرخ بهره متمرکز شده و معتقد است که این عامل در حال حاضر علت اصلی افزایش قیمت طلا است چرا که بانک‌های مرکزی کشورها به منظور حمایت از اقتصادهایی که بدجور دچار مشکل شده‌اند، به خرید گسترده اوراق قرضه دولتی روی آورده‌اند و همین اقدام موجب کاهش قابل توجه نرخ سود شده است. فعالان و سرمایه‌گذاران بازارها نیز در مواجهه با بازدهی منفی اوراق قرضه و با توجه به نرخ تورم، جانب احتیاط را در پیش گرفته و به یک ارز مامن مثل طلا که در شرایط کنونی جذابیت و اطمینان بیشتری برای سرمایه‌گذاری دارد، روی آورده‌اند.

رابت بربر مدیرکل هیئت املاک Abitibi-Témiscamingue



با توجه به عوامل تعیین کننده موجود و چشم اندازی که برای بازارها ترسیم می شود، اکثراً کارشناسان پیش بینی می کنند که طلا در آینده نیز نه تنها بهای خود را حفظ خواهد کرد بلکه بیش از پیش ارزش پیدا خواهد کرد. بانک مرکزی آمریکا اواخر آوریل پیش بینی کرد هر اونس طلا تا تابستان ۲۰۲۱ به ۳ هزار دلار خواهد رسید.

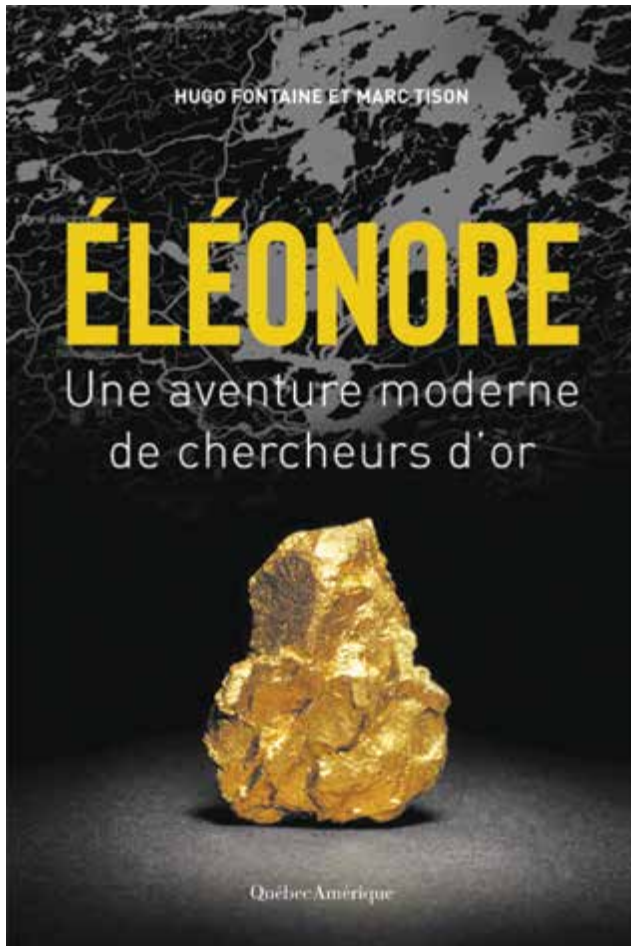
اما همه تحلیلگران بازار نیز چنین دیدگاهی ندارند و روی آوردن به بازار طلا را سرمایه گذاری مناسبی برای آینده نمی دانند. یکی از این تحلیلگران ادی شاندون است که به عنوان مدیر مالی موسسه Medici فعالیت می کند. وی می گوید: «اقدام به خرید یک فلز گرانبها مثل طلا صرفاً به این امید که ارزش آن به مرور زمان افزایش خواهد یافت، نمی تواند سرمایه گذاری جالبی باشد. خیلی ها به دنبال شرکتها و کسب و کارهایی هستند که الگوهای تجاری جالب و خوش آتیهای دارند. این سرمایه گذاری می تواند به افزایش ارزش دارایی شما منجر شود، کاری که خیلی وقتها با طلا نمی توان انجام داد.»

برخی طلا را بیشتر ابزاری برای دلالتی می دانند تا ارزشی برای سرمایه گذاری، اما عده ای دیگر خرید و ذخیره آن را در بحرانها راهی مناسب برای حفاظت از ارزش دارایی های خود می دانند. منبع: سایت شبکه خبری رادیو کانادا

«طلا تحت تاثیر نرخ بهره قرار نمی گیرد و به طور کلی زمانی که نرخ سود منفی است، شمش طلا با استقبال گسترده سرمایه گذاران کوچک و بزرگ روبرو می شود و بازار آن رونق می گیرد.» (استفان ماریون استراتژیست ارشد بانک Banque Nationale)

ماریون می گوید با توجه به این که بانکهای مرکزی قصد دارند نرخ سود را برای مدتی طولانی و حتی چندین سال در سطوح پائین و زیر نرخ تورم نگه دارند، پیش بینی می شود که پتانسیل لازم برای افزایش بهای طلا حفظ خواهد شد. طلا همواره در تنوع بخشیدن به ذخایر پولی سرمایه گذاران چه به شکل جمعی و چه به صورت انفرادی نقشی غیر قابل انکار ایفا کرده است و دقیقاً امروز نیز شاهد همین نقش آفرینی طلا هستیم.

Éléonore، ماجرای جدید جویندگان طلا، کتابی است که اوگو لافونتین و مارک تایسون از طریق آن ما را به دنیای ناشناخته جویندگان طلا در کبک می برند.



## داستان جویندگان جدید طلا

# تب جستجوی طلا در کانادا بالا گرفت

جستجوی طلا در ناحیه تایگا در دویست کیلومتری شرق خلیج جیمز James Bay کار هر کسی نیست. اوگو فونتین Hugo Fontaine و مارک تایسون Marc Tison در کتاب خود ماجرای عجیب و غریب جویندگان طلا در خلیج جیمز را تعریف می کنند. کسی که دل را به دریا می زند و برای یافتن طلا وارد این ماجراجویی شاید بی سرانجام، می شود باید طاقت آن را داشته باشد که تنهایی شدید، کار طاقت فرسا در روزهای گرم تابستان و زمستانهای سرد در دمای منفی ۴۵ درجه را که تحمل کند، سرمایی که حتی چراغهای گازی پروپان برای گرم کردن چادرها امکان عرض اندام پیدا نمی کنند. اما مشکل فقط به همینها خلاصه نمی شود. جویندگان طلا باید آمادگی مواجهه با حمله خرسها را که هر لحظه ممکن است به یکباره در فاصله چندمتری آنها ظاهر شوند، داشته باشند. گاهی باید در گل و لای طی مسیر کنند، روی یک تکه چوب غذا بخورند یا استراحت کنند، حتی در خواب هم باید هوشیار باشند و همواره نگران آن باشند که مبادا در ماجراجویی پرزحمتی که در پیش گرفته اند، نمونه های کافی را به دست نیاورند و زحمتشان بیهوده بماند. اما از همه اینها که بگذریم، چیزی که برای آنها از هر چیزی بیشتر اهمیت دارد این است که هرگز امید خود را از دست ندهند.





## نقش طلا در شکوفایی اقتصادی منطقه آبیتهایی کبک در میانه رکود اقتصادی ناشی از کرونا

این روزها در شرایطی که رشد اقتصادی اکثر مناطق کانادا تحت تاثیر محدودیتهای ناشی از بحران کرونا کند شده است، حال و روز اقتصاد منطقه آبیتهایی-تمیسکامینگ کاملاً خوب است و به گفته بسیاری از فعالان اقتصادی این منطقه کبک نشاط و پویایی اقتصادی خود را پیش از هر چیز مدیون افزایش قیمت طلا است که در دوره پاندمی کرونا رکوردها را جابجا کرده است.

افزایش قیمت طلا در بازارهای جهانی به معادن منطقه آبیتهایی-تمیسکامینگ جانی دوباره داده است. این وضعیت در خصوص شرکت Monarques Gold که تلاش می کند چندین پروژه را در این منطقه به اجرا گذارد، کاملاً صدق می کند.

ژان-مارک لاکوست، مدیر این شرکت می گوید افزایش قیمت طلا بار دیگر شرایطی فراهم کرده است تا شرکت‌هایی که با طلا سر و کار دارند، بتوانند بهتر از گذشته توجه سرمایه‌گذاران را جلب کنند. در یک سال گذشته قیمت طلای روندی صعودی داشته است اما این روند تحت تاثیر بحران کرونا سرعت بیشتری پیدا کرده و سرمایه‌های بیشتری را جذب بازار کرده است، اتفاقی که دستکم در هفت یا هشت سال اخیر دیده نشده بود.

اما مسئولان گروه معدنی آگنیکو ایگل که یکی دیگر از بازیگران برجسته صنعت طلای کانادا محسوب می شود، معتقدند که افزایش قیمت طلا قبل از هر چیز جبران‌کننده زیان‌هایی است که این صنعت بهار امسال به علت محدودیتهای وقفه‌های ناشی از بحران کرونا متحمل شد.

دانیل پاره، نایب رئیس بخش عملیات معدنی این شرکت در شرق کانادا می گوید: «افزایش قیمت طلا حاشیه امنیت مشاغل و معادن ما را بیشتر کرده است. این وضعیت می تواند اعتماد سرمایه‌گذاران به پروژه‌ها و فعالیتهای ما را تقویت کند اما لازم است که در خصوص سطح قیمتها در کوتاه مدت جانب احتیاط را از دست ندهیم.»

ژان دیون رئیس گروه صنعتی و معدنی دیون Dion نیز می گوید خوشبختانه وضعیت معادن در آبیتهایی-تمیسکامینگ خوب است. فعالیت معادن در فصل بهار به مدت سه هفته متوقف شد اما پس از آن شرایط عادی شد و در ادامه قیمت طلا با افزایش بی سابقه از مرز ۲۰۰۰ دلار نیز گذشت، اتفاقی که برای اقتصاد منطقه فوق العاده است. ژان دیون با اشاره به این که ماه‌های مه و ژوئن امسال معادن آبیتهایی-تمیسکامینگ سودآوری خوبی داشتند، از این مسئله ابراز اطمینان کرد که این سودآوری در ماه‌های آینده نیز ادامه خواهد داشت.

این تاجر کار کشته می گوید بدون تردید اصلی ترین عاملی که به تقویت اقتصاد منطقه در ماه‌های اخیر کمک کرده روند فزاینده قیمت فلزات بوده است.

ژان دیون افزود: «افزایش بهای فلزات در این دوره امنیت و اطمینان بیشتری در اقتصاد منطقه ایجاد کرده است. تابستان امسال به علت تعطیلی‌ها و نگرانی‌های مرتبط با شیوع کرونا فعالیتهای اقتصادی کمی آرام‌تر بود اما من اطمینان دارم روندی که در رونق اقتصاد منطقه ایجاد شده استمرار خواهد داشت و ماه‌های آینده نیز شاهد رشد اقتصادی بیشتری خواهیم بود.»

ژان دیون تصریح کرد این رونق اقتصادی در کمتر جایی دیده می شود. از قبل تقاضاهای متعددی برای صدور مجوز بهره برداری وجود داشت اما افزایش قیمت فلزات روند فعالیت معادن را بیشتر و ظرفیتهای تولید آنها را افزایش داد.

روبر بریئر مدیر کل هیئت املاک و مستغلات آبیتهایی-تمیسکامینگ می گوید حتی کسب و کارهایی نیز که به طور مستقیم با صنایع معدنی در ارتباط نیستند، از وضعیت موجود بهره می برند. به عنوان مثال رونق گرفتن معادن، بازار غیرمنقول منطقه را نیز پویاتر کرده است به طوری که طبق آمار هیئت املاک و مستغلات آبیتهایی-تمیسکامینگ، ژوئیه امسال میزان فروش خانه در این منطقه نسبت به همین زمان در سال گذشته ۳۵ درصد افزایش داشته است.

منبع: وب سایت شبکه خبری رادیو کانادا



الئور Éléonore، ماجرای جدید جویندگان طلا، کتابی است که اوگو لافونتن و مارک تاپسون از طریق آن ما را به دنیای ناشناخته جویندگان طلا در کبک می‌برند. لافونتن مدیر و تاپسون روزنامه‌نگار بخش اقتصادی لاپرس هستند.

الئور در واقع معدنی است که ذخایر طلای آن اواسط سال‌های ۲۰۰۰ بالغ بر میلیاردها دلار تخمین زده شد. در حال حاضر یک مجتمع معدنی در این مکان ایجاد شده و بیش از هفتصد نفر در آن مشغول کار هستند.

اوگو لافونتن می‌گوید: «مردم می‌دانند که در استان کبک معدن طلا وجود دارد اما افراد کمی می‌دانند که چگونه یک معدن کشف می‌شود. سختی‌ها، مرارت‌ها، خطرات و ناشناخته‌هایی که در این کار وجود دارد، آن را از بقیه ماجراجویی‌ها متفاوت می‌کند.»

کار کاشفان معدن یا همان جویندگان طلا علاوه بر این که دشواری‌های زیادی دارد، درست مثل یک قمار و یک شرط‌بندی است که خطر باختن در آن بسیار زیاد است. اما ورای مرارت‌ها و مشکلات اجتناب‌ناپذیری که جویندگان طلا در جستجوی فلز گرانبها بر خود هموار می‌کنند، این افراد شخصیت‌های مصممی هستند که با کار خود داستان شنیدنی و هیجان‌انگیز اله انور را رقم زده‌اند.

زنان و مردان جوینده طلا که هم دانشمند، هم ماجراجو، هم کارفرما و هم سرمایه‌گذار هستند، وجه اشتراکشان این است که هیچ‌یک حاضر نشده‌اند شب و روز پشت میز بنشینند و نگاه‌های خود را به کامپیوتر بدوزند.

آنها پس از روزها راهپیمایی و جابجایی‌های خسته کننده و طاقت فرسا و پارو زدن در رودخانه‌ها، باید برای شکافتن سنگ‌ها و صخره‌ها تلاش کنند. گاهی اوقات آن قدر طی روز خسته و کوفته می‌شوند که شب به خوردن یک نان تست آغشته به کره بادام زمینی بسنده می‌کنند و به خواب می‌روند تا با روشن شدن هوا دوباره کندن صخره‌ها و شکستن سنگ‌ها را از سر بگیرند.

یکی از این افراد سختکوش آندره گومون زمین‌شناس است که اصالتاً از منطقه Montmagny است.

او از بچگی به اندازه‌ای به باستان‌شناسی و کاوش علاقه داشت که اسکلت حیوانات کوچک مرده مثل موش، کابوت، کلاغ را جمع‌آوری می‌کرد. خودش می‌گوید علاقه وافر او به این کار حتی موجب شده بود که پدرش از او ناامید شود.

گومون در سن جوانی هم جنون کاوشگری و اکتشاف داشت به حدی که استخوان‌های یک گاو را که چندین سال پیش در زمینی نزدیک خانه او دفن شده بود، از زیر خاک بیرون آورد و روی هم سوار کرد،



## عملیات معدن طلا با حضور جاستین ترودو آغاز شد

مراسم آغاز اجرای عملیات معدن طلای کوتاه گلد Côté Gold با حضور جاستین ترودو و داگ فورد آغاز شد.

جاستین ترودو و داگ فورد وزیر اول انتاریو روز جمعه ۱۱ سپتامبر با زدن اولین بیل نمادین در محل احداث معدن Côté Gold در روستای Gogama آغاز کارهای عملیاتی این معدن را رسماً اعلام کردند.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، ترودو در سخنان کوتاه خود در این مراسم گفت: «به رغم محدودیتهایی که در ماههای گذشته داشته ایم، یک چیز به هیچ وجه تغییر نکرده است: اهمیت پروژه‌هایی از این قبیل که برای کارگران و خانواده‌های آنها می‌تواند بسیار تعیین کننده باشد.»

ترودو افزود: «پروژه احداث معدن Côté Gold نه تنها برای ساکنان منطقه Gogama بلکه برای ساکنان Timmins، Sudbury و کل مناطق شمالی انتاریو حیاتی است. انتظار می‌رود که اجرای این پروژه به ایجاد یک هزار شغل منجر شود.» طبق اعلام دولت انتاریو، پیش‌بینی می‌شود زمانی که این پروژه کاملاً عملیاتی شود، ۴۵۰ نفر در آن مشغول کار شوند و در مدت حیات هجده ساله‌اش تا ۱۰ میلیارد دلار به تولید ناخالص داخلی انتاریو کمک کند. ذخایر طلای این معدن بالغ بر هفت میلیون اونس برآورد شده است.

طبق جدول زمانی که برای این پروژه تهیه شده، انتظار می‌رود که کارگاه عملیاتی معدن طلای روباز Côté Gold در سه ماهه سوم سال ۲۰۲۰ فعال شود و فعالیت‌های آن تا پایان سال تسریع گردد.

داگ فورد اعلام کرد: «بسیار شگفت‌انگیز است که پروژه‌های مثل معدن Côté Gold می‌تواند زندگی‌های زیادی را در جهت مثبت دگرگون کند. به همین علت دولت انتاریو تلاش می‌کند روند توسعه پروژه‌های معدنی را از طریق کاهش تشریفات و موانع اداری تسهیل کند.»



▲ اوگو لافوتتن و مارک تاپسون مدیر و روزنامه‌نگار بخش اقتصادی لاپرس هستند

ماجرای جویندگان طلای اله اونور اواخر سال‌های ۱۹۹۰ و اوایل سال‌های ۲۰۰۰ در شرایطی اتفاق می‌افتد که صنعت طلا با یکی از بدترین بحران‌های خود روبرو است. در سال ۱۹۹۷ ماجرای رسوایی شرکت Bre-X مستقر در کلگری اتفاق می‌افتد. این شرکت در آن زمان به دروغ اعلام کرد که یک معدن طلای بزرگ در بوسانگ در جزیره پورنو کشف کرده است اما کمی بعد گند کار در می‌آید. این رسوایی موجب فروپاشی شرکت Bre-X شد در حالی که یک سال پیش از فروپاشی، ارزش این شرکت در بورس نزدیک به ۶ میلیارد دلار بود.

این رسوایی جویندگان طلا در کبک را بر آن داشت که در استان زیبای خودشان به جستجوی طلا بروند چرا که در کبک مقررات و معیارهای محکم مانع از تقلب‌های این چنینی می‌شد.

برای نویسندگان اله اونور شرایطی که اکنون پیش آمده است قابل پیش‌بینی نبود اما کتاب آنها در شرایطی به چاپ رسیده است که مردم کبک به علت محدودیتهایی که بحران بهداشتی کووید ۱۹ به وجود آورده است، امکان مسافرت به خارج را ندارند و فرصتی پیدا کرده‌اند تا نگاهی جدید به سرزمین زیبای خودشان بیندازند. خیلی‌ها نمی‌دانند، اما در دل خاک این سرزمین گنجینه‌ای از طلا نهفته است، گنجینه‌ای عظیم. تاریخچه کشف طلا در استان کبک هم از نظر مشکلات و سختی‌هایی که این ماجراجویی با خود دارد و هم از نظر سرسختی، پشتکار و خلاقیت بازیگران این داستان مسحور کننده است.

فونتن و تاپسون در کتاب ۲۹۰ صفحه‌ای خود جستجوی طلا را به مسابقه دو مارتن تشبیه کرده‌اند: «جستجوی طلا مثل یک دوی مارتن است با این تفاوت که جویندگان طلا هرگز نمی‌دانند خط پایان کجاست.»

منبع: وب سایت شبکه خبری لاپرس

درست مثل کاری که برای استخوان‌های یک حیوان منقرض شده در موزه انجام می‌دهند. خودش می‌گوید: «این اولین کشف من بود. شاید از نظر دیگران ارزشی نداشت اما برای من یک گنج بزرگ بود.»

یکی دیگر از جویندگان طلا پیئترو کاستا است که در Chibougamau متولد شد. پدرش یک مهاجر ایتالیایی و مادرش اهل لک-سن-ژان بود. او نیز از کودکی به همراه دوستانش به جستجو در معدن‌های متروکه و رها شده‌ای مشغول بود که نزدیک محل زندگی اش قرار داشت.

آشنایی با زندگی جویندگان طلا به ما نشان می‌دهد که چرا این افراد در چهل سالگی واقعا پیر می‌شوند. یکی از آنها می‌گوید: «یافتن طلا کاری به شدت دشوار و جان فرساست. من دوست داشتم که تا شصت سالگی به کارم ادامه دهم اما دیگر بدنم همراهی نمی‌کرد. جویندگان طلا در سن و سال بالا کم پیدا می‌شوند.» مارک تاپسون که از این گفت‌وگو به هیجان آمده است می‌گوید: «آندره گومون یک آدم پرشور و پراحساس است. وقتی حرف می‌زند چشم‌هایش درشت می‌شوند. وقتی داستانش را تعریف می‌کند با نگاه‌های نافذش آدم را به داخل داستانش می‌کشاند.»

تاپسون می‌افزاید: «ماجرای‌های جویندگان طلا در کبک گاهی به داستان «جزیره گنج» اثر رابرت لوئیس استیونسون که اواخر قرن نوزدهم منتشر شد، شباهت دارد.»

حکایت آنها گاهش شبیه یک رمان پلیسی است که در آن بازرسان برای درک حقیقت وارد محل حادثه می‌شوند، به همه چیز شک می‌کنند و تلاش می‌کنند که از عدم پیشرفت کارشان به هیچ وجه ناامید نشوند.» (مارک تاپسون)



514-550-0799 514-800-2322  
 admission@sainstitute.ca  
 sainstitutemtl  
 690 Boul. Cremazie East, Montreal, H2P 1E9



**INSTITUT SA**

✓ کلاس‌های ما



- استارتینگ بیزینس
- فروش حرفه‌ای
- نمایندگی فروش
- فروش (توریسم)
- حسابداری
- منشی‌گری

\* ارائه مدرک پایان دوره توسط:  
 Ministère de l'Éducation

**WE OFFER** → **FINANCIAL AID** (\$900 - \$1300 EACH ONE)  
 → **OPUS CARD** (MONTHLY METRO / BUSCARD)  
 → **SPECTACLES** (FOR ALUMNUS WITH VISION PROBLEMS)

شروع کلاس‌ها از اول هر ماه  
 هر روز از ساعت ۹ صبح تا ۴ بعد از ظهر

زندگی جدید

حرفه جدید

فرصت‌های جدید

**BOULANGERIE AZER**  
 PAINS ET PATISSERIES IRANIEN

# نانوایی

## سنگی آذر

نان داغ از تنور سنگی  
 چهارشنبه تا یکشنبه ۲ تا ۸ بعد از ظهر

STONE BAKED WHOLE WHEAT TRADITIONAL BREAD (SANGAK)

**514-634-6363**  
 1153 Rue Notre Dame Lachine, H8S 2C5, QC

نان سنگ آذر را از فروشگاه‌های معتبر مواد غذایی بخواهید  
 هم اکنون در فروشگاه البرز، در ۶۶۸۵ خیابان سن ژاک غربی در ان.دی.جی





نویسنده: دکتر ماریا رزالیس جریبی (Maria Rosales Gerpe)

مترجم: دکتر فائقه ابراهیمی، پزشک عمومی

« قسمت دوم و پایانی



# بارداری و کووید ۱۹

## دستورالعمل‌های کووید ۱۹ برای زایمان در کانادا

برای تازه‌والدین آماده شدن برای زایمان می‌تواند طاقت‌فرسا باشد. مطمئناً درک اینکه زایمان در دوران این بیماری همه‌گیر چگونه خواهد بود نیز می‌تواند استرس‌زا باشد. با این وجود والدین جدید در کانادا می‌توانند آسوده‌خاطر باشند زیرا که دستورالعمل‌های متعددی توسط مراکز PCMCH در همه استان‌ها برای اطمینان از سلامت نوزاد و مادر به وجود آمده است. من اطلاعات و داده‌های موجود در بیمارستان و بخش مامایی کمبریج را از روی جزوه‌هایی که لطف کردند و در اختیار من قرار دادند گردآوری کردم. باید خاطرنشان کنم که بین مراکز زایمان و بیمارستان‌های مختلف در یک استان و یا در استان‌های دیگر کانادا اختلاف و تفاوت‌های جزئی وجود دارد. من از شما دعوت می‌کنم برای اطلاعات بیشتر به وبسایت بیمارستان محلی خود مراجعه کنید.

**زایمان در بیمارستان**  
زایمان شما شروع شده است، کیف بیمارستان خود را آماده کرده‌اید و در راه بیمارستان هستید. به محض ورود به بیمارستان شما و همسرتان برای علائم کووید ۱۹ بررسی خواهید شد. مشابه آنچه شما احتمالاً در مراجعه به مطب یا کلینیک برای قرارهای قبل زایمان خود تجربه کرده‌اید، از شما سؤال خواهد شد که:

۱. آیا تست کووید ۱۹ شما مثبت بوده است؟ یا با کسی که تست کووید-۱۹ مثبت بوده است در تماس بوده‌اید؟
۲. آیا در ۱۴ روز اخیر سفر خارج از کانادا داشته‌اید؟ یا با کسی که سفر خارج از کانادا داشته است در تماس بوده‌اید؟
۳. آیا در ۴۸ ساعت اخیر تب یا سرفه داشته‌اید؟

احتمالاً شما برای تب و علائم بالینی مانند تنگی نفس هم بررسی خواهید شد. ممکن است از شما درباره سایر علائم مربوط به کووید ۱۹ مانند گلودرد، بلع دردناک، سردرد، افزایش خستگی و یا درد ماهیچه، تهوع، استفراغ، اسهال و یا درد شکم غیر مرتبط با انقباضات، کاهش یا از دست دادن حس بویایی و یا چشایی، لرز و آبریزش بینی یا احتقان بینی غیر مرتبط با حساسیت یا سایر عوامل سؤال شود.

در صورت مشاهده علائم کووید-۱۹، شما و همسرتان برای آزمایش کووید ۱۹ با استفاده از تست آزمایشگاهی مانند آزمایش نازوفارنکس (nasopharyngeal) یا سواب گلو برای تأیید وجود ویروس مورد آزمایش قرار می‌گیرید. پس از ورود، فقط شما به‌عنوان فرد زایمان کننده، آن‌هم بعد از غربالگری در بخش زایمان پذیرش خواهید شد. اگر همسر شما غربالگری را پشت سر گذاشته باشد و علائم کووید ۱۹ را نشان ندهد، او هم اجازه خواهد داشت به شما بپیوندد. بسته به اینکه در چه مرحله‌ای از زایمان هستید ممکن است بستری یا مرخص شوید. ممکن است به افراد باردار در مراحل اولیه زایمان توصیه شود که در خانه بمانند.

در هنگام پذیرش از شما خواسته می‌شود از تجهیزات محافظت شخصی (PPE) از جمله روپوش یا گان، دستکش و ماسک استفاده کنید.

نه شما و نه همسرتان نباید از اتاق اختصاصی تان خارج شوید. رعایت این کار باعث می‌شود که قرار گرفتن در معرض ویروس محدود شود. اگر قصد قدم زدن برای زایمان راحت‌تر را دارید این کار باید در اتاق اختصاصی خودتان انجام شود. اگر گرسنه باشید وعده‌های غذایی برای شما آورده می‌شود. شاید عاقلانه باشد مقداری میان وعده در کیف مخصوص بیمارستان خود بسته‌بندی کرده و همراه داشته باشید. پس از پذیرش، همسرتان یا کسی که قرار است حین زایمان همراهتان باشد می‌تواند در اتاق زایمان و حین زایمان در کنار شما بماند.

در تمام مراحل وضع حمل در بیمارستان شامل زایمان، در آغوش گرفتن نوزاد بعد از زایمان و پرستاری از شما خواسته خواهد شد که از ماسک استفاده کنید. کلیه پرسنل بیمارستان که شما را ویزیت می‌کنند از جمله دکتر متخصص زنان و زایمان شما، ماماها و پرستاران از تجهیزات حفاظت شخصی از جمله ماسک جراحی استفاده خواهند کرد. اگر نتیجه تست کووید ۱۹ شما مثبت باشد، کودک شما نیز برای بررسی وجود ویروس با سواب نازوفارنکس یا بند ناف

### درباره نویسنده:

ماریا رز الیس جرپی (Maria Rosales Gerpe) یک نویسنده علمی با پیشینه تحقیق در زمینه ویروس‌شناسی مولکولی و ایمنولوژی ذاتی است. ماریا مدرک دکترای خود را در پاتوبیولوژی تحت نظر دکتر سارا وتون (Sarah Wootton) در دانشگاه گوالف (Guelph) و فوق‌لیسانس میکروبیولوژی و ایمنولوژی را تحت نظر دکتر مارک-آندره لانگلويس (Marc-André Langlois) در دانشگاه اتاوا به دست آورد. ماریا در دوران تحصیلات تکمیلی خود بر روی ارتباط ویروس، به‌طور خاص رتروویروس (retroviruses) و میزبان (حیوان یا انسان) با تمرکز بر بیماری‌های عفونی و سرطان کار کرد. نیاز به انتقال مؤثر نتایج تحقیقات به گروه وسیعی از مخاطبان باعث شد ماریا شور و علاقه خاصی برای نویسندگی علمی پیدا کند به‌طوری‌که تا به امروز این کار را ادامه داده است. او در حال حاضر برای کمپانی Rapid Novor که یک تیم پیش‌تاز جهانی در زمینه توالی پروتئین آنتی‌بادی است به‌عنوان نویسنده علمی کار می‌کند. ماریا اوقات فراغت خود را به نوشتن مطالب علمی برای عموم مردم باهدف توانمندسازی آن‌ها با بیشتر در دسترس قرار دادن موضوعات علمی، تکنولوژی، مهندسی و ریاضیات (STEM) می‌پردازد.

ماریا رز الیس جرپی (Maria Rosales Gerpe) یک نویسنده علمی با پیشینه تحقیق در زمینه ویروس‌شناسی مولکولی و ایمنولوژی ذاتی است. ماریا مدرک دکترای خود را در پاتوبیولوژی تحت نظر دکتر سارا وتون (Sarah Wootton) در دانشگاه گوالف (Guelph) و فوق‌لیسانس میکروبیولوژی و ایمنولوژی را تحت نظر دکتر مارک-آندره لانگلويس (Marc-André Langlois) در دانشگاه اتاوا به دست آورد. ماریا در دوران تحصیلات تکمیلی خود بر روی ارتباط ویروس، به‌طور خاص رتروویروس (retroviruses) و میزبان (حیوان یا انسان) با تمرکز بر بیماری‌های عفونی و سرطان کار کرد. نیاز به انتقال مؤثر نتایج تحقیقات به گروه وسیعی از مخاطبان باعث شد ماریا شور و علاقه خاصی برای نویسندگی علمی پیدا کند به‌طوری‌که تا به امروز این کار را ادامه داده است. او در حال حاضر برای کمپانی Rapid Novor که یک تیم پیش‌تاز جهانی در زمینه توالی پروتئین آنتی‌بادی است به‌عنوان نویسنده علمی کار می‌کند. ماریا اوقات فراغت خود را به نوشتن مطالب علمی برای عموم مردم باهدف توانمندسازی آن‌ها با بیشتر در دسترس قرار دادن موضوعات علمی، تکنولوژی، مهندسی و ریاضیات (STEM) می‌پردازد.

می‌توان در مدفوع یافت [۱۴-۱۶] و از آنجاکه عبور مدفوع در هنگام تولد رایج است، در حال حاضر تولد در آب برای کاهش انتقال مدفوعی-دهانی ویروس توصیه نمی‌شود. هیدروتراپی نیز به دلیل نیاز به استفاده فراوان وسایل حفاظتی (PPE) به دلیل خیس شدن دستکش و گان (روپوش) و در نتیجه اسراف آن‌ها، توصیه نمی‌شود. وسایل حفاظتی PPE (ماسک جراحی، دستکش و گان) در حال حاضر تقاضای زیادی دارد.

#### منابع بیشتر برای سلامت مادران در دوره کووید-۱۹

علاوه بر لینک‌های ارائه شده در طول این مقاله، با مراجعه به همین مقاله در روی سایت هفته می‌توانید اطلاعات بیشتری برای حمایت از والدین باردار در دوره کووید-۱۹ به دست بیاورید. علاوه بر این منابعی که از آنها برای نوشتن این مقاله بهره گرفته شده را می‌توانید روی سایت هفته پیدا کنید.

### درباره مترجم، دکتر فائقه ابراهیمی:

دکتر فائقه ابراهیمی پزشک عمومی با سابقه تحقیق در روماتولوژی است. فائقه مدرک دکترای پزشکی خود را از دانشگاه علوم پزشکی تبریز-ایران دریافت کرده است. وی در طی تحصیل خود، تحقیقاتی در زمینه روماتولوژی با تمرکز در زمینه آرتريت روماتوئید انجام داده است. نتایج تحقیقات وی در مجلات معتبر و کنفرانس‌های بین‌المللی چاپ شده است. فائقه همچنین نویسنده علمی و عضو هیئت تحریریه هفته، مجله هفتگی فارسی‌زبانان در کانادا است.

آزمایش خواهد شد. این ممکن است ناراحت کننده باشد اما تحمل این ناراحتی کوچک برای داشتن یک کودک سالم لازم است. به پارتتر و حامی شما (شخص همراه شما موقع زایمان - به‌عنوان مثال شوهر، شریک زندگی یا پارتتر، والدین) اجازه داده می‌شود در کنار شما در بخش پس از زایمان بماند؛ اما اگر همراه شما تصمیم به ترک بخش را بگیرد، به او دیگر اجازه بازگشت در آن روز را نخواهند داد و برای باقی زمانی که شما در واحد پس از زایمان هستید، به همراه شما فقط یک‌بار در روز اجازه ملاقات داده خواهد شد. در آخر در صورتی که نوزاد شما به مراقبت ویژه‌ای نیاز داشته باشد تا زمانی که فرد زایمان کننده بستری است به شخص همراه اجازه ملاقات نوزاد داده خواهد شد. باین‌حال، پس از ترخیص، فقط یکی از والدین مجاز به دیدار کودک خواهند بود.

هر بازدیدکننده‌ای که قصد عیادت نوزادان را دارد باید تمام مدت ملاقات را در اتاق بماند و فقط زمانی می‌تواند از اتاق خارج شود که قصد ترک بیمارستان را داشته باشد چراکه تا روز بعد اجازه بازگشت نخواهد داشت. دوقلوهای حداکثر ۴ ساله می‌توانند تا دو بازدیدکننده (با در نظر گرفتن والدین) داشته باشند. می‌توان برای خرید غذا اتاق را ترک کرد. در صورت نیاز به اقامت طولانی در بخش مراقبت‌های ویژه یا بخش اطفال، کارکنان بیمارستان در تهیه غذا به شما کمک خواهند کرد.

### زایمان در خانه

اگر تصمیم گرفتید در خانه زایمان کنید، انجمن ماماهاى انترناو (AOM) توصیه می‌کند تعداد کافی ماسک جراحی، دستکش، روپوش و گان (PPE) در دسترس داشته باشید. مشابه وضع حمل در بیمارستان، مامای شما نیز PPE شامل ماسک جراحی خواهد پوشید. قبل از ورود ماماها شما و سایر افراد خانه شما از نظر علائم کووید-۱۹ مورد معاینه قرار خواهند گرفت. طبق دستورالعمل‌های خدمات ماماهاى اگر شما و یا سایر ساکنین مشکوک به کووید-۱۹ باشید، یک انتخاب آگاهانه برای ارزیابی انتخاب محل تولد انجام خواهد شد. به‌عبارت‌دیگر، اگر شدت علائم شما به‌اندازه کافی زیاد باشد یا PPE کافی در دسترس نباشد، ممکن است به شما توصیه شود که در بیمارستان زایمان کنید. اعضای خانواده به‌غیراز همسر (شریک زندگی) و مادر باردار از حضور در لحظه تولد منع خواهند شد. علاوه بر این، از همه افراد به‌جز فرد همراه خواسته می‌شود ماسک بپوشند، فاصله فیزیکی لازم را رعایت کنند و شستشوی مکرر دست را انجام دهند. از شخص همراه شما یا سایر اعضای خانواده خواسته می‌شود اطمینان حاصل کنند که سطوح نیز به‌طور مکرر با تمیزکننده‌های خانگی ضدعفونی می‌شوند.

اگر شما مشکوک به داشتن کووید-۱۹ باشید، مامای شما هر ساعت تنفس و دمای بدن شما را بررسی خواهد کرد. سلامتی کودک نیز مکرراً کنترل خواهد شد. پس از تولد، نوزاد شما از نظر وجود ویروس با سواب نازوفارنکس یا بند ناف مورد آزمایش قرار خواهد گرفت. از آنجاکه برخی از مطالعات نشان داده‌اند که ویروس ۲-SARS-CoV را

نویسنده احمدی



”

به پدرم گفت که این بچه‌ها مال تو نیستند و به تو شباهتی ندارد. پدرم مثل همیشه کارتت را نشان داد اما او قبول نمی‌کرد و من و خواهرم کلی گریه کردیم و گفتیم که فرزندان او هستیم.

## آیا محدودیت حق سفر برای مهاجران قانونی تبعیض نیست؟

رانندگان اتوبوس چه می‌گویند؟ احمد، راننده خط اتوبوس بوشهر است و می‌گوید: «من سال‌های زیادی است که در این خط فعالیت دارم. مهاجران افغان به نسبت شهرهایی مثل اصفهان و مشهد کم‌تر به بوشهر می‌روند ولی با این وجود گاهی پیش می‌آید که مسافر افغان داشته باشم. مهاجران چه مدرک داشته باشند و چه مدرک نداشته باشند به راحتی می‌توانند به بوشهر سفر کنند و پلیس راه کاری ندارد.»

اصفهان یکی از شهرهایی است که مهاجران زیادی در آن زندگی می‌کنند از این رو تردد و رفت و آمد دیگر مهاجرین در این شهر زیاد است. سعید راننده خط اصفهان است. او در خصوص سفر مهاجران افغان می‌گوید: «بارها اتفاق افتاده است که مهاجران به راحتی به شهر اصفهان بروند و برایشان مشکلی رخ نداده است. اما چند باری ایست بازرسی مسافرهای مرا به خاطر این که مدرک شناسایی نداشتند گرفتند و اجازه ندادند که به تهران برگردند. متأسفانه برخورد برخی از پلیس‌ها با مهاجران مناسب نیست. من شاهد بودم که پلیس‌ها از مهاجران می‌خواستند که بارهای ماشین‌های مشکوک را خالی کنند و از آنها خواستند که دفترشان را نظافت کنند و در آخر آنها را دیپورت کردند.»

یکی از رانندگان که در ترمینال جنوب تهران کار می‌کند تجربه متفاوتی در این زمینه دارد و می‌گوید: «مهاجران قشر مظلوم هستند. آنها از سردلخوشی به ایران مهاجرت نکردند بلکه به خاطر جنگ به ایران آمده‌اند. من مهاجرانی را می‌شناسم که با وجود این که چند سال است در ایران زندگی می‌کنند اما نتوانستند مدرک بگیرند. یکبار یکی از دوستان افغان از من خواست که خانواده‌ای که مدرک ندارند از عسلویه به تهران بیاورم و من در ازای مبلغی خواسته او را انجام دادم. از بدشناسی در راه ایست بازرسی آنها را شناسایی کرد. من هر چقدر از آنها خواستم که آن خانواده را رها کند و به جایشان مرا بگیرند قبول نکردند و آخر هم ده روز ماشین مرا خواباندند و ده میلیون تومان از من جریمه گرفتند. من می‌خواستم پولی را که از آنها گرفته بودم را پس دهم اما آن خانواده قبول نکردند و در آخر رد و مز شدند. لحظه خیلی ناراحت‌کننده‌ای برایم بود که اشک‌های آنها را دیدم و نتوانستم برایشان کاری انجام دهم. آنها چند سالی در ایران زندگی کرده بودند و خانه و زندگی داشتند. خیلی ناراحت شدم، چون همه تلاشم را کردم که آنها را آزاد کنم اما التماس‌هایم به جایی نرسید.»

مسافرت بخش مهمی از زندگی است. با سفر کردن روح و روان آرامش می‌گیرد و کسانی که مسافرت می‌کنند به تجربیات آنها اضافه می‌شود. سفر فرصت رها شدن از مشکلات و دغدغه‌های روزمره را ایجاد می‌کند. در بیشتر اوقات دلتنگی کسانی که از آنها دور هستیم باعث می‌شود که به شهر دیگری برویم. مهاجران افغان برای سفر به شهرها با محدودیت مواجه هستند و با گذشت چهل سال از مهاجرت نمی‌توانند به همه شهرهای ایران سفر کنند. مهاجران تنها با داشتن برگ تردد بین شهری که مهلت آن پانزده روز است می‌توانند مسافرت کنند. متن زیر به این موضوع پرداخته است.

### شهرهای مجاز و غیرمجاز برای مهاجران

مهاجران در برخی استان‌ها اجازه سکونت و مسافرت را دارند و برخی از دیگر استان‌ها برای آنها غیرمجاز است. استان آذربایجان شرقی و آذربایجان غربی (به غیر از شهرستان تبریز و ارومیه) ممنوع است. شهرستان‌هایی نظیر: نظر، فریدون، فریدن، شهر، سمیرم، چادگان، خوانسار، دهقان، نائین، گلپایگان، آران و بیدگل ممنوع است. استان مازندران، کهگیلویه و بویر احمد، کرمانشاه، گیلان از جمله استان‌های ممنوع برای مهاجران هستند. استان تهران، البرز، قم از جمله شهرهایی هستند که مهاجران مجاز هستند که در آنها سکونت یا به آنها سفر کنند.

در خصوص این که چرا اتباع خارجی نمی‌توانند در برخی از شهرها سکونت و سفر کنند، خبرگزاری ایسنا در گفتگویی در ۵ مهر ۱۳۹۸ با مهدی محمودی دبیرکل امور اتباع مهاجرین خارجی وزارت کشور انجام داده است. او گفته است: «برخی از شهرها و استان مناطق ممنوعه محسوب می‌شوند و در این شهرها نمی‌توانیم هیچ گونه خدماتی را به اتباع بیگانه ارائه دهیم و البته ممکن است که اتباع غیرمجاز در برخی از شهرها ساکن باشند. این ممنوعیت دلایل مختلف امنیتی، اقتصادی، فرهنگی و اجتماعی دارد و در برخی از شهرها ممکن است شرایط برای ساماندهی آنها مناسب نباشد.»





امور هزینه‌های غیرمنطقی پرداخت کنند. مثلا همین هزینه «برگ تردد». گرچه این هزینه از چشم مسئولین ممکن است ناچیز باشد اما خودش از اساس تبعیض‌آمیز است. در آخر همه این مشکلات، سهم مهاجران تحقیر شدن است. ما کارت آمایش داریم کارتی که هر سال آن را تمدید می‌کنیم و برای آن هزینه گزافی را پرداخت می‌کنیم اما با همین کارتی که قانونی و معتبر است نمی‌شود سفر کرد. کارت ما داری کد شناسایی است و با کد آن هر فرد به راحتی قابل شناسایی است با این وجود باز برای رفتن به شهرهای مجاز داستان داریم.»

صمدخان در سال ۸۰ به همراه فرزندانش برای زیارت به مشهد رفته بود. او در اینبار می‌گوید: «آن سال‌ها شرایط مهاجرین سخت بود و کسی جرات نمی‌کرد که از شهری به شهر دیگر سفر کند. دکترها مرا جواب داده بودند و من برای شفا گرفتن به همراه همسر و فرزندم به مشهد رفتیم. از شانس بدم همسایه‌مان از تعاونی تنها بلیت

رفت را گرفت. وقتی به مشهد رفتیم هیچ هتلی به ما اتاق نداد برای همین در یک مهمانخانه خیلی قدیمی رفتیم که خیلی تمیز و مناسب نبود. زمان برگشتن به تهران هیچ تعاونی به ما بلیط نداد. بعد از چندین ساعت گشتن و خواهش و التماس توانستیم بلیط تهیه کنیم و به تهران برگشتیم. بعد از چندین سال شرایط متفاوت شده است و مهاجرین با گرفتن برگ تردد به راحتی می‌توانند رفت و آمد داشته باشند.»

محمد ده سال است که به ایران آمده است و مدارک شناسایی ندارد. پدر او در اصفهان زندگی می‌کند و هر چند وقت یکبار به اصفهان می‌رود او می‌گوید: «من سفرهای زیادی به قم و اصفهان داشته‌ام. خوشبختانه هر بار که به سفر می‌روم هیچ مشکلی برایم پیش نمی‌آید، تا به حال ماموری به من گیر نداده است. اما بارها برای دوستانم اتفاق افتاده است که در مسیر سفر توسط پلیس دستگیر و به افغانستان دیپورت شدند. به نظر من کسی که در ایران مدرک ندارد همواره در ترس است و این ترس همیشه همراه اوست. چه زمانی که می‌خواهد به سفر برود و چه زمانی که می‌خواهد برای خرید مایحتاج خود به مغازه سرکوبه برود.»

من شاهد بودم که پلیس‌ها از مهاجران می‌خواستند که بارهای ماشین‌های مشکوک را خالی کنند و از آنها خواستند که دفترشان را نظافت کنند و در آخر آنها را دیپورت کردند.

روزانه مهاجران زیادی از طریق قاچاق وارد ایران می‌شوند و تعداد دیگر از طرق مرزهای ایران راه ترکیه را پیش می‌گیرند. طبیعتا کنترل راه‌های مرزی یکی از مهم‌ترین وظایف دولت است چرا که باید امنیت کشور را برقرار کند اما آنچه که برای مهاجران دغدغه شده است این است که این محدودیت‌ها تا چه اندازه می‌تواند به عنوان عاملی برای تامین امنیت باشد. آیا مهاجرانی که به صورت قانونی در ایران زندگی می‌کنند و منشاء هیچ‌گونه خطر نیستند باز هم نباید حق سفر در شهرهای مختلف ایران را داشته باشند؟ آیا برای رفتن به مسافرت با محدودیت مواجه باشند؟

## مهاجران چه می‌گویند؟

شوکت رحمتی در ایران به دنیا آمده است و خاله‌اش در شیراز زندگی می‌کند. او می‌گوید: «بیشتر اقوام ما از جمله خاله‌ام در شیراز زندگی می‌کنند. وقتی بچه بودم بارها پیش آمده بود که پلیس ما را از ماشین پیاده می‌کرد و به پدرم گیر می‌داد و پدرم هر بار کارت آمایش را نشان می‌داد. یک بار من و خواهرم به همراه پدرم به شیراز رفتیم. پلیس راه ما را از اتوبوس پیاده کرد و به پدرم گفت که این بچه‌ها مال تو نیستند که و به تو شباهتی ندارد. پدرم مثل همیشه کارتش را نشان داد اما او قبول نمی‌کرد و من و خواهر کلی گریه کردیم و گفتیم که فرزندان او هستیم. حالا برای رفتن به شهرهای مجاز می‌توانیم برگ تردد بگیریم که به نظرم بعد از این همه سال زندگی کردن گرفتن برگ تردد یک نوع توهین و تحقیر است. از طرف دیگر گرفتن برگ تردد دوندگی خاص خود را دارد و باید به ازای آن مبلغی پرداخت شود. برای نسل من شرایط آنگونه که باید نشد اما امیدوارم که فرزندم که بزرگ شد، تجربیاتی مثل من را نداشته باشد.»

زهرامیرزایی چندین بار از تهران برای زیارت به مشهد رفته است و می‌گوید: «وقتی می‌خواهیم به سفر برویم باید سرپرست خانواده به دفتر کفالت برود و بدون حضور سرپرست برگ تردد صادر نمی‌شود. سفر افغان‌ها مانند چیزهای دیگر با اما و اگر همراه است. من چندین بار به مشهد رفته‌ام و هر بار با یک مشکل روبه رو بودم. در بیشتر اوقات پلیس‌ها می‌خواهند از مهاجران پول بگیرند و می‌دانند که بعضی از مهاجران برای این که به دردسر نیوفتند حاضر می‌شوند که هزینه هنگفتی بدهند. مهاجران در ایران، ناچار هستند برای خیلی از



گروه ترجمه هفته



## شکایت پزشکان: مسئولان گوش شنوا ندارند

▶ پرستاران و کمک پرستاران

دکتر ژانویه ادامه داد: «متأسفانه شرایط به گونه‌ای است که آن‌هایی که نظراتشان کارشناسانه است و می‌توانند در این دوره بحرانی با توصیه‌های خود به جامعه کمک کنند، ترجیح می‌دهند سکوت اختیار کنند تا مبادا با اظهارنظرهای خود مورد تحقیق و تفحص یا توبیخ قرار گیرند.»

دکتر ژانویه ابراز امیدواری کرد که اگر پاندمی دیگری شکل بگیرد، دولت کبک از اشتباهاتی که در مدیریت بحران کرونا مرتکب شده است، درس‌های لازم را بگیرد و از تکرار آن‌ها بپرهیزد.

او افزود: «در بحران کرونا ویروس جدید خوش‌شانس بوده‌ایم زیرا با ویروسی سروکار داریم که به‌رغم خطرناک بودن خیلی هم بدذات و نامهربان نیست. اگر پاندمی جدیدی با ویروس خطرناک دیگری از راه برسد و بین شاخه‌های مختلف علمی همکاری‌های لازم صورت نگیرد و کانال‌های ارتباطی مناسب برای اطلاع‌رسانی و افزایش آگاهی‌های عمومی در مقابله با بحران ایجاد نشود، قطعاً شرایط برای همه ما به‌مراتب دشوارتر خواهد شد.»

راديو كانادا تلاش کرد در این باره با دکتر اوراسیو آرودا مدیر ملی بهداشت عمومی کبک نیز مصاحبه کند و نظر او را درباره نارضایتی پزشکان از وضعیت موجود جویا شود، اما او از قبول درخواست گفتگوی راديو كانادا سر باز زد.

### حقوق و وظایف

درست است که پزشکان حق دارند دیدگاه‌ها و نظرات خود را به‌صورت علنی و عمومی بیان کنند اما موظف هستند که این کار را مطابق با مرامنامه و اصول اخلاق پزشکی انجام دهند.

کالج پزشکان این مسئله را به همه اعضای خود یادآوری کرده است. این نهاد ژوئن گذشته با ارسال

دکتر ژانویه که به‌عنوان پزشک متخصص کودکان در مرکز بیمارستان دانشگاهی Sainte-Justine فعالیت می‌کند، از اطلاع‌رسانی ناکافی و کمبود آموزش‌های ضروری درباره بحران کووید ۱۹ نگران است.

وی تأکید کرد: «آنچه این روزها در رسانه‌ها شاهد آن هستیم بسیار نگران‌کننده است. خانواده‌ها و والدین از کانال‌های ارتباطی اطمینان ندارند.»

تأسف این متخصص کودکان از این است که او و برخی از همکارانش با انجمن پزشکان کودکان کبک APQ مجبور شده‌اند برای شنیده شدن صدایشان توسط مسئولان بهداشت عمومی کبک و به‌تحرک واداشتن دولت کبک اقدامات متعددی انجام دهند. متخصصان اطفال از طرق مختلف موضع مخالفت خود را با قرنطینه طولانی کودکان و بازگشت آن‌ها به کلاس‌های درس اعلام کرده‌اند.

دکتر انی ژانویه تأکید کرد: «این مسئله نشان می‌دهد سیستم سلامت و درمان ما به‌اندازه‌ای پیچیده است که ما و همکارانمان که مشکلات را می‌بینیم، برای رساندن صدایمان به آن‌هایی که در رأس هرم قرار گرفته‌اند، این‌قدر مشکل داریم.»

بسیاری از پزشکان و متخصصان دیگر نیز که راديو كانادا با آن‌ها مصاحبه کرده است، از این مسئله ابراز نارضایتی کردند که دستورالعمل‌ها و معیارهای مشخصی وجود ندارد که بتوانند بر اساس آن‌ها نظرات و دیدگاه‌های خود را مطرح کنند و به گوش همه برسانند.

یکی از این پزشکان که ترجیح داد هویتش فاش نشود، در گفتگو با راديو كانادا گفت: «برای پزشکان روش ایجاد ارتباط و انتقال دیدگاه در این زمینه به‌هیچ‌وجه معلوم نیست. به همین علت واقعاً نمی‌دانیم که نظرات و نگرانی‌های خود را از چه طریق به بهداشت عمومی منتقل کنیم.»

پزشکان از اینکه مسئولان بهداشت عمومی گوش شنوایی ندارند و به توصیه‌ها و تذکرات آن‌ها در رابطه با مدیریت صحیح بحران کووید ۱۹ چندان وقتی نمی‌نهند، به‌شدت انتقاد دارند. برخی از پزشکان از این مسئله ابراز تأسف می‌کنند که خودشان یا همکارانشان برای اینکه صدای خود را به گوش مسئولان برسانند چاره‌ای ندارند جز اینکه به رسانه‌های سنتی و شبکه‌های اجتماعی متوسل شوند. برخی دیگر نیز که از شرایط دلسرد هستند یا بیم اقدامات تلافی‌جویانه را دارند، خیلی راحت برای پرهیز از مشکلات احتمالی به خودسانسوری روی آورده و تصمیم گرفته‌اند سکوت اختیار کنند.

از ماه می خانم دکتر انی ژانویه Annie Janvier فیلم‌هایی ویدئویی در یوتیوب پخش می‌کند تا به گفته خودش والدین و خانواده‌ها را در دوره پاندمی کرونا به تفکر بیشتر وادارد و آگاهی عمومی را درباره این بیماری، پیامدها و راه‌های مقابله با آن ارتقا دهد.

## نقض علنی و عمومی توصیه‌ها و تدابیر بهداشتی عمومی ممنوع است

بسیاری از پزشکان پس از آنکه یادداشت هشدارآمیز کالج پزشکان را در خصوص اظهار نظر درباره کووید ۱۹، خطرات ویروس کرونا و راه‌های مقابله با آن در فضاهای عمومی دریافت کردند، ترجیح دادند از بیم باطل شدن مجوز فعالیتشان از اظهار نظرهای عمومی خودداری کنند با این حال آن‌ها همچنان معتقدند که دیدگاه‌ها و نظراتشان معتبر و منطبق با داده‌های علمی بوده است.

یکی از این پزشکان که ترجیح داد ناشناس بماند، در گفتگو با رادیو کانادا اذعان کرد که پس از دریافت پیام هشدارآمیز کالج پزشکان، ده‌ها پیام و مطلبی را که در شبکه‌های اجتماعی منتشر کرده بود، حذف کرده است.

این پزشک در پیام‌ها و مطالب خود در شبکه‌های اجتماعی درباره برخی تدابیری که دولت برای مقابله با کووید ۱۹ به عموم تحمیل کرده، اظهار نظر کرده بود. این پزشک ضمن ابراز نگرانی عمیق از تأثیر تدابیر پیشگیرانه بهداشت عمومی بر زندگی افرادی که از مشکلات جسمی و روحی رنج می‌برند، تأکید کرد: «من دنبال آن نبودم که شخصاً با اظهار نظرها و دیدگاه‌های خودم روی افراد تأثیرگذار باشم.

اساساً قصد من از انتشار این مطالب این بود که تدابیری که در جامعه و به‌ویژه در خانه‌های سالمندان برای مقابله با کرونا به اجرا گذاشته می‌شود، هدفمندتر و مؤثرتر باشد.»

این پزشک افزود با خواندن پیام هشدارآمیز کالج پزشکان احساس کرده است که اظهار نظر برخلاف دیدگاه‌های بهداشت عمومی، ممنوع است.

اما واقعیت این است که در حال حاضر درباره بیماری کووید ۱۹ و راه‌های پیشگیری یا مبارزه با آن اجماع علمی وجود ندارد و همه دیدگاه‌ها و نظرات باید در بحث‌های عمومی مطرح شود.

دکتر انی ژانویر متخصص کودکان، کارشناس اخلاق پزشکی و محقق مرکز بیمارستان دانشگاهی Sainte-Justine



دکتر شیکوئن ادامه داد: «برای اولین بار در طول حیات حرفه‌ای‌ام شاهد آن هستیم که بهداشت عمومی موضعی اتخاذ کرده که من با آن خیلی اختلاف ندارم با این حال بهداشت عمومی در موضع‌گیری خود برخی ابعاد و جنبه‌های حرفه و تجربه من نوعی را به‌عنوان استاد دانشگاه یا پزشک متخصص کودکان نادیده گرفته است.»

دکتر انی ژانویر تصریح کرد: «مسئله ما صرف‌نظر از اینکه باید مطابق با تجربه و تخصص خود عمل کنیم، وظیفه داریم که با بیماران خود صحبت و همکاری کنیم و در زمینه اطلاع‌رسانی و آموزش نیز تعامل لازم را داشته باشیم. این وظایف نیز برای ما از اهمیت اساسی برخوردار است ضمن اینکه نباید فراموش کنیم که در فضاهای عمومی نباید هر چیزی را به زبان آوریم.»

دکتر ژانویر با تأکید بر اینکه یادداشتی که کالج پزشکان برای همه اعضای خود فرستاده واقعاً ضرورت نداشته است، افزود طبیعی است که اگر من به بیماران خود یا به مردم توصیه کنم که برای درمان کووید ۱۹ منتول فرقه کنند یا آماس بچوند، باید انتظار داشته باشیم که خیلی زود کالج پزشکان واکنش نشان دهد و به من هشدار دهد که آقای دکتر مراقب باش، چیزی که می‌گویی و نسخه‌ای که می‌پیچی با اصول علمی مطابقت ندارد.

یادداشتی برای اعضای خود بر ضرورت رعایت ماده ۸۹ قانون اخلاق پزشکی تأکید کرد و خاطرنشان ساخت که به‌موجب این ماده پزشکان موظف هستند نظرات و دیدگاه‌های خود را درباره یک موضوع و عجلتاً بحران کووید ۱۹ مطابق با اطلاعات و داده‌های کنونی علم پزشکی ارائه نمایند.

کالج پزشکان در یادداشت خود از این مسئله ابراز نگرانی کرده بود که اخبار و گزارش‌هایی دریافت کرده مبنی بر اینکه برخی از پزشکان در شبکه‌های اجتماعی با زیر سؤال بردن دستورالعمل‌ها و توصیه‌های بهداشت عمومی، خطر ویروس کووید ۱۹ را انکار کرده یا ناچیز شمرده‌اند یا اینکه برخی از آن‌ها حتی شهروندان را ترغیب کرده‌اند که بدون توجه به هشدارهای مقامات بهداشت عمومی هر چه زودتر قرنطینه را بشکنند.

## پیام هشدارآمیزی که با استقبال سرد پزشکان روبرو شد

دکتر ژان-فرانسوا شیکوئن Jean-François Chi-coine که از حدود ۳۰ سال پیش برای رسانه‌ها و افکار عمومی چهره‌ای شناخته شده است، اذعان کرد که از خواندن پیام کالج پزشکان متحیر و نگران شده است. «واقعاً دریافت چنین یادداشتی از طرف کالج پزشکان برای من بسیار تعجب‌آور و غافلگیر کننده بود. گاهی اتفاق می‌افتد که یک نفر چنین پیامی را به‌صورت فردی دریافت می‌کند اما در اینجا پیام عمومی بود. مسئله تعجب‌برانگیز دیگر این بود که آدم با خواندن این پیام احساس می‌کرد که دیگر حق صحبت کردن، اظهار نظر و تشریح دیدگاه‌هایش را ندارد.» (ژان-فرانسوا شیکوئن، پزشک کودکان)

با این حال دکتر شیکوئن می‌گوید که از مدتی پیش در این باره به اطمینان خاطر دست‌یافته است. وی تأکید کرد: «برخلاف برداشتی که ممکن است عده‌ای از عوام داشته باشند، من تصور نمی‌کنم که چیزی بتواند جلو جریان آزاد اندیشه و دیدگاه‌های مستند و علمی را بگیرد. چیزی نمی‌تواند مانع از اظهار نظر و موضع‌گیری آشکار پزشکان شود. موارد متعددی وجود دارد که ثابت می‌کند تلاش‌های متخصصان اطفال در این اواخر به بار نشسته است.»



ژان-فرانسوا شیکوئن، پزشک کودکان و استاد مرکز بیمارستانی دانشگاهی Sainte-Justine مونتreal





استفاده از ماسک در اماکن عمومی داخلی استان ساسکاچوان اجباری نیست اما ثقیب شهاب مسنول ارشد بهداشت عمومی استان احتمال اجباری شدن آن را در صورت افزایش موارد ابتلا به کووید ۱۹ منتفی نمی‌داند.

از طرف دیگر انجمن پرستاران کبک OIIQ نیز تأیید کرد که درباره عملکرد برخی اعضای خود گزارش‌هایی دریافت کرده و پیگیری‌های لازم را در خصوص افراد ذی‌ربط به عمل آورده است. سیزدهم اوت نیز انجمن مشاغل تنفس درمانگر استان کبک با ارسال یادداشتی برای اعضای خود تعهدات اخلاقی و وظایف حرفه‌ای آن‌ها را یادآوری و اعلام کرد اخبار و گزارش‌هایی دریافت کرده مبنی بر اینکه برخی تنفس درمانگرها در دوره پاندمی اظهارنظرها و دیدگاه‌هایی در شبکه‌های اجتماعی منتشر کرده‌اند که با توصیه‌ها و تدابیر بهداشت عمومی جور در نمی‌آید.

### شبکه‌های اجتماعی و دادگاه مردمی

دکتر ژان فرانسوا شیکوئن با اینکه معتقد است یک پزشک باید برای یک اظهارنظر مستند یا تشریح یک موضع مستدل کاملاً آزاد باشد، در عین حال اذعان دارد که از چند سال پیش اظهارنظر عمومی به‌عنوان یک کارشناس در شبکه‌های اجتماعی کاری دشوار و حساس شده است.

او تصریح کرد: «وقتی درباره مسئله‌ای در فضاهای عمومی به شکل علنی اظهار نظر می‌کنید، باید پوست کلفتی داشته باشید و این احتمال را بدهید که ممکن است بابت حرف‌های خود با واکنش‌های توهین‌آمیز و پیام‌های تهدیدآمیز و حتی تهدید به مرگ روبرو شوید. من شخصاً به‌خوبی می‌دانم که اگر درباره واکسیناسیون اظهار نظر کنم، خیلی زود مجبور خواهم شد حرفم را پس بگیرم.»

این پزشک متخصص کودکان می‌گوید همین حساسیت‌ها موجب شده است که در سال‌های اخیر بیشتر از گذشته گزینشی عمل کند.

وی توضیح داد: «به عنوان مثال اگر به یک برنامه تلویزیونی دعوت شوم، قبل از حضور در آن برنامه می‌پرسم چه کسی به اتفاق من در این برنامه دعوت شده است. دیگر علاقه‌ای ندارم در برنامه‌هایی شرکت کنم که دیدگاه‌های شرکت‌کنندگان کاملاً با یکدیگر در تضاد است و احتمالاً موضع‌گیری‌ها کاملاً افراطی است.»

منبع: وب سایت شبکه خبری رادیو کانادا

دکتر لوفبر ادامه داد: «پزشکان سرتاسر کانادا زمانی که با مشکلات پزشکی قانونی مواجه می‌شوند به انجمن حمایت پزشکی کانادا رجوع می‌کنند. این انجمن فقط طی چند ماه گذشته نزدیک به ۹۴۰ تماس در رابطه با کووید ۱۹ دریافت کرده است اما موارد کمی از این‌ها مربوط به نگرانی از اظهارنظرهای پزشکی در شبکه‌های اجتماعی بود.»

در عین حال خانم لوفبر اذعان کرد که در اوضاع و شرایط کنونی سؤالات اساسی زیادی مطرح است: آیا درست و عادلانه است که پزشکان ملزم شوند همه جا و همه وقت رفتار حرفه‌ای داشته باشند؟

آیا این الزام آزادی بیان ما را محدود نمی‌کند؟ آیا با اتخاذ این تدبیر می‌توان از جامعه بهتر حفاظت کرد؟ واقعیت این است که در همه این موارد مرز بسیار باریک و ظریفی باید ترسیم شود.

### هشدارها فقط به پزشکان محدود نمی‌شود

یک کمک پرستار نیز به رادیو کانادا گفت چندی پیش بلافاصله پس از آنکه درباره همه‌گیری کرونا اظهار نظر عمومی منتشر کرد، از انجمن حرفه‌ای پرستاران هشدار کتبی دریافت کرده و از آن پس برخلاف میل باطنی‌اش به خودسانسوری روی آورده و ترجیح داده که دهانش را بسته نگه دارد.

این پرستار که نخواست نامش فاش شود، تأکید کرد جزو آن‌هایی نیست که پاندمی کرونا را توطئه‌آمیز می‌دانند و با استفاده از ماسک نیز مشکلی ندارد اما معتقد است که اگر دولت به این نتیجه رسیده که زدن ماسک برای همه اجباری است، باید آن‌طور که شایسته است این تدبیر را به اجرا گذارد.

از آغاز پاندمی تا بیستم اوت امسال انجمن پرستاران و کمک پرستاران استان کبک OIIAQ هفت گزارش درباره چهار نفر دریافت کرد و با ارسال پیام کتبی به آن‌ها وظایف و تعهداتشان را مطابق با اصول اخلاق پزشکی و همچنین مقررات حرفه‌ای یادآوری کرد.

قرار است در نشریه شماره آتی انجمن پرستاران و کمک پرستاران کبک، تعهدات حرفه‌ای و وظایف اخلاقی اعضای این انجمن به‌ویژه در رابطه با استفاده از شبکه‌های اجتماعی یادآوری شود.

این پزشک با اینکه به نحوه مدیریت بحران کووید ۱۹ ایرادات زیادی را وارد می‌داند، در عین حال از برخی تصمیمات بهداشت عمومی مثل غربالگری منظم همه پرسنل خانه‌های سالمندان و بیمارانی که در بیمارستان‌ها پذیرش می‌شوند، تمجید می‌کند.

دیگر همکاران او نیز در نقاط مختلف کبک همین دیدگاه را دارند اما از بیم مواجه شدن با تدابیر انضباطی، اقدامات تنبیهی یا تلافی‌جویانه ترجیح می‌دهند دیگر دیدگاه‌های خود را در فضاهای عمومی منتشر نکنند.

کالج پزشکان از اول ژوئن گزارش‌های متعددی دریافت کرده مبنی بر اینکه برخی از پزشکان در شبکه‌های اجتماعی اظهار نظرهایی کرده‌اند که با مواضع و دستورالعمل‌های بهداشت عمومی در تضاد است. کالج پزشکان تعداد گزارش‌هایی را که در این زمینه دریافت کرده مشخص نکرده است. مسئولان کالج در پاسخ به اینکه در اقدامات خود برای مقابله با این موارد آن‌هم

در شرایطی که اطلاعات و داده‌های علمی مربوط به کووید ۱۹ هر روز به سرعت در حال تغییر و تحول است چه چیزی را ملاک و مبنای قرار داده‌اند، اعلام کردند هر تحقیقی که در این باره گشوده می‌شود کاملاً مجزا بررسی و پیگیری می‌شود و محتوای هر تحقیق و همچنین نتیجه‌گیری آن کاملاً محرمانه خواهد بود.

### نقاط دیگر کانادا

انجمن حمایت پزشکی کانادا ACPM اعلام کرد از آغاز همه‌گیری کرونا مواردی گزارش شده که در آن‌ها پزشکان در نقاط مختلف کشور اظهارنظرهایی درباره همه‌گیری کووید ۱۹ داشته‌اند که با اطلاعات علمی مطابقت نداشته و انتشار آن‌ها مشکل‌آفرین شده است.

دکتر گیلن لوفبر Guylaine Lefebvr مدیر مراقبت‌های پزشکی انجمن حمایت پزشکی کانادا ACPM تأکید کرد: «واقعیت این است که یک پزشک همیشه یک پزشک است و هر گونه اظهار نظر یا موضع‌گیری او باید با توجه به همین واقعیت صورت گیرد؛ بنابراین پزشکان باید بدانند که یک شبکه اجتماعی مثل توییتر فضای مناسبی برای باز کردن یک بحث علمی بر مبنای شواهد، داده‌ها و اطلاعاتی نیست که دائم دستخوش تغییر و تحول هستند.»



**نیوشا ریاحی**  
Niousha Riahi  
وکیل رسمی دادگستری کبک

**Riahi Legal**

- حقوق تجاری در کانادا
- حقوق خانواده در کبک
- طرح دعاوی و دفاع در دادگاه‌های کبک
- مهاجرت به کانادا

آدرس: در مرکز مونترال و نزدیک ایستگاه متروی مک‌گیل  
2001 Blvd. Robert Bourassa Suite 1700  
Montréal (Québec) H3A 2A6

514-953-3570  
00982122019631 دفتر تهران  
00989912535922  
riahi@riahilegal.com riahilegal.com

**امیر ندیمی**  
مشاور بیمه  
Damage Insurance Broker

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

- بیمه تجاری
- بیمه منزل
- بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های متعدد برای مشتریان خود برگزیند



Commercial insurance  
Dwelling insurance (Buildings, home, condo, apt)  
Vehicle Insurance: Auto, Motorcycle etc

514 - 600 - 2338  
www.AmirNadimi.com  
AssurancesNadimi  
1955 Ch. de la Cote-de-Liesse,  
suite 201  
Sian-Laurent, QC, H4N 3A8



**MONT CRYPTO**

خرید و فروش ارزهای دیجیتال  
انجام حواله بین ایران و کانادا

بیت کوین،  
اتریوم، ریپل، استلار،  
ترون، کاردانو، مونرو، آیوتا  
و هزاران ارز موجود در بازار کریپتو کارنسی

+1 438 808 1977  
1650 Maisonneuve Blvd W, 2nd Fl  
Montreal, QC H3H 1J7

Telegram: Mont\_Crypto\_Support  
+1 438 808 1977  
Telegram Channel: @Mont\_Crypto  
Instagram: Mont\_Crypto

**Ben Reno**  
تعمیرات و نوسازی ساختمان  
مسکونی و تجاری



- نقاشی
- تکمیل زیرزمین
- نصب در و پنجره
- نصب کفپوش و پارکت
- تعمیرات و نوسازی حمام
- نرده چوبی و بالکن (Deck)
- کاشی کاری و سنگ کاری
- ساخت و نصب انواع دکوراسیون
- ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی
- ساخت و نصب کابینت و تجهیزات آشپزخانه

RBQ License & Carpentry License

(514) 441 4295 facebook: Ben Reno  
benrenovation4295@gmail.com

گروه ادبیات هفته و عباس محرابیان



# گیلر

## گران‌ترین جایزه ادبی کانادا

**گروه ادبیات هفته:** جوایز ادبی در سرتاسر دنیا نقش مهم و دوسویه‌ای دارند؛ از یک سو، نویسندگانه را به طیف وسیع‌تری از مخاطبان می‌شناسانند، و از دیگر سو، انگیزه و امکانات مادی و معنوی بیشتری برای ادامه راه نویسندگی به صاحب‌قلمان می‌دهند، که در دنیای مادی‌گرای امروز کمیاب و مغتنم است. به این دلیل، بی‌مناسبت ندیدیم که در صفحات ادبیات کانادا، خوانندگان عزیز هفته را با مهم‌ترین جوایز ادبی این کشور آشنا کنیم. در گام نخست، به گران‌ترین جایزه ادبیات داستانی کانادا و یکی از گران‌ترین‌ها در جهان، جایزه گیلر، می‌پردازیم.

بر چارراه، توماس کینگ، با رمان «بومیان در تعطیلات»، آنابل لیون، با رمان «رضایت»، شانی موتو، با رمان «گرداب قطبی»، امیلی سنت جان ماندل، با رمان «هتل شیش‌های»، سث، برای رمان گرافیکی خود، «طرفداران کلاید»، و سوانگهام تاماونگسا، برای مجموعه‌داستان کوتاه خود، «چگونه واژه چاقو را تلفظ کنیم».

این فهرست بلند توسط هیئت متشکل از پنج داور انتخاب شده و آنان در بیانیه خود چنین نوشته‌اند: «در این سال پر فراز و نشیب، هیئت‌داوران مسئولیت اعطای جایزه گیلر اسکوشیا بانک را بسیار خطیر یافتند. ما مصمم بودیم که قوی‌ترین کتب داستانی منتشرشده در سال جاری را پیدا کنیم، و با وجود دشواری‌های ناشی از پاندمی، ما از غنای آثار رسیده شگفت‌زده شدیم. آثار نفیسی از بسیاری از مناطق کانادا و اقصای مختلف زندگی پدید آمده است و ما ماه‌های خود را با خواندن این داستان‌های شوخ‌طبع و درگیرساز و بسیار زیبا پر کرده‌ایم. ما به این لیست که پس از بحث‌های طولانی ما به وجود آمده می‌بالیم و معتقدیم که این لیست طولانی فقط یک بازتاب آشکار از استعداد و ارتباط جهانی نویسندگان کانادایی است. از نامزدها، صمیمانه سپاسگزاریم و عمیقاً به آن‌ها تبریک می‌گوییم.» لیست نهایی ۲۰۲۰ در یکم اکتبر و برنده در نهم نوامبر اعلام خواهد شد.

روهینتون میستری (Rohinton Mistry) و جوزف بویدن (Joseph Boyden) که برای داستان‌خوانان پارسی‌زبان آشنا هستند، چهره‌هایی را هم می‌توان یافت که بیش از یک‌بار برنده این جایزه شده‌اند. در کنار آلیس مونروی نیک‌شناخته و محبوب در ایران که در سال‌های ۱۹۹۸ و ۲۰۰۴ با کتاب‌های «عشق زن خوب» و «فرار» به این جایزه دست‌یافته، یک نویسنده مهجور در ایران نیز موفقیتی برابر با مونرو دارد: مویز جی. واسنجی (Moyez G. Vassanji)، متولد ۱۹۵۰، نویسنده و سردبیر کانادایی است که تحت عنوان ام. جی. واسنجی (M. G. Vasanji) و در قوالب متعدد (از رمان و داستان کوتاه گرفته تا خاطرات و زندگی‌نامه) می‌نویسد. او در ام‌آی‌تی و دانشگاه پنسیلوانیا تحصیل کرده است و در ادوار نخستین این جایزه، ۱۹۹۴ و ۲۰۰۳، برای دو کتاب «کتاب اسرار» (The Book of Secrets) و «جهان بینابین ویکرام لال» (The In-Between World of Vikram Lal) برنده این جایزه شده که تا آنجا که جست‌هایم ترجمه‌های فارسی از آن‌ها منتشر نشده است.

### مشاوران عالی جایزه

طبق وبگاه رسمی این جایزه، هیئت مشاوران فعلی این جایزه عبارت‌اند از: مارگارت اتوود، جرد بلندن، سوزان بویس، کلی دافین، آلیس مونرو، باب ری، جرالد شف، جوی اسلینگر، دیوید استینز و فیلیس یفی.

### نامزدهای نیمه‌نهایی سال ۲۰۲۰

در فاصله‌ی میان نگارش تا صفحه‌آرایی این گزارش «لیست بلند» آثار راه‌یافته به رقابت ۲۰۲۰ نیز اعلام شد. ۱۴ نویسنده‌ای که کنششان که این لیست را تشکیل می‌دهد، از میان ۱۱۸ کتاب ارسالی ناشران آر سراسر کانادا انتخاب شده‌اند:

گیل آدامسون، با رمان «کوه ریجرانز»؛ دیوید برگن، برای مجموعه‌داستان کوتاه خود، «اینجا در دل تاریکی»؛ لین کوادی، با رمان «تماشای تو بدون من»؛ اوا کرارک، با رمان «همه آنچه می‌پرسم»؛ اما دوناگو برای رمانش «مجموعه ستارگان»؛ فرانچسکا اکوویانسی، با رمان «نان، خوک، کره، عسل»؛ میشل گود، با رمان «پنج بومی کوچک»؛ کایه کلاف برای مجموعه‌داستان کوتاه خود، «دومینوها

### نگاهی به تاریخچه جایزه ادبی گیلر

جایزه گیلر در سال ۱۹۹۴ توسط جک رابینوویچ (Jack Rabinovitch) به‌افتخار و در یادمان همسر فقیدش دوریس گیلر (Doris Giller)، که روزنامه‌نگار ادبی بود و در ۱۹۹۳ بر اثر ابتلا به بیماری سرطان درگذشت، تأسیس شد. این جایزه در ادبیات داستانی کانادا (در هر دو قالب داستان بلند/رمان یا داستان کوتاه)، گران‌بهترین جایزه کانادا است.

راه‌اندازی جایزه گیلر با شناخته‌شدن روزافزون نویسندگان و ادبیات کانادایی در داخل و خارج از کشور همراه بوده و برندگان مشهوری مانند آلیس مونرو، مارگارت اتوود، مایکل اونداجه (Michael Ondaatje) داشته که در حوزه بین‌المللی نیز افتخارات فراوانی کسب کرده‌اند.

### حمایت بانک اسکوشیا از این جایزه

در سال ۲۰۰۵، جایزه گیلر با کسب پشتیبانی بانک اسکوشیا توانست مبلغ جایزه را به‌تدریج بیشتر کند تا به مبلغ امروزی برسد. در آن سال، وجه جایزه از ۲۵ به پنجاه‌هزار دلار افزایش یافت؛ یک سال بعد به ۷۰ هزار دلار رسید و در سال ۲۰۱۴ به مبلغ فعلی ارتقا یافت: صد‌هزار دلار برای نفر اول و ده‌هزار دلار برای چهار رقیبی که به دور نهایی راه می‌یابند.

جک رابینوویچ در آغاز این همکاری اظهار داشت: «این رابطه جدید تضمین می‌کند که جایزه در آینده بسیار پایدار خواهد بود. اشتیاق بانک اسکوشیا به نشان ادبی گیلر و به حمایت از ادبیات عالی کانادا و ارتقای آن، متقاعدمان کرد که آن‌ها می‌توانند شریکی ایدئال باشند.» و از آن‌سو برایان پورتر، رئیس و مدیر ارشد اجرایی بانک اسکوشیا، گفت: «ما از هنر حمایت می‌کنیم چون هنر جامعه را غنی می‌کند و به زندگی معنا می‌بخشد. این قطعاً در مورد ادبیات عالی صدق می‌کند و جایزه گیلر از بهترین ادبیات داستانی کانادایی تجلیل می‌کند.»

شرکت کانادایی سهیل موسون (Soheil Muson Lim-ited) مسئولیت بازطراحی تندیس هنری این جایزه را بر عهده داشته است.

### برخی از مشهورترین برندگان

در کنار نویسندگانی مثل مارگارت اتوود، مایکل اونداجه،



یک حاشیه تأمل‌برانگیز: حامد اسماعیلیون، داستان‌نویس توانمند و شناخته‌شده ساکن تورنتو، سه سال پیش (در نوامبر ۲۰۱۷) پس از مشخص‌شدن برنده این جایزه، آقای مایکل رد هیل (Michael Redhill) یادداشت رزیبانه، جالب و درعین‌حال حاوی واقعیتی تأسف‌انگیز را منتشر کرد که عیناً آن را می‌آوریم.

«برنده جایزه گیلر امسال آقای مایکل رد هیل هستند که کتاب «میدان بلویو» [Bellevue Square] را نوشته‌اند. این که کتاب درباره زنی است که شنیده هم‌زادش در بازار محلی ظاهر شده است خیلی مهم نیست. این که جایزه گیلر را بانکی کانادایی می‌پردازد و صد هزار دلار است هم اهمیتی ندارد. اهمیت ماجرا در تویییت ثانوی مایک رد هیل بعد از بردن جایزه است.

او عکسی از رسید حساب بانکی خودش پس از نقد کردن چک جایزه گذاشته و همه را شگفت‌زده کرده است. او فقط چهارصد دلار باقیمانده در حساب بانکی‌اش داشته است. انگار نویسندگانه در تمام دنیا گرفتار معاش‌اند. ایشان با این که در دانشگاه تورنتو هرازگاهی معلمی می‌کنند مجبور بوده است چیزهایی را هم آنلاین بفروشد. محترمانه‌اش فروشنده آنلاین است. البته مایک الان خوشحال است. پرداخت اجاره‌های معوق، قرض‌وقوله از رفقا و پول توجیبی دو پسرش از اولویت‌هاست. او می‌گوید در ماه‌های اخیر بسیار تحت‌فشار بوده و آه در بساط نداشته است. من که امیدوارم جایزه فروش کتاب هم تأثیر بگذارد و نویسندگانی که جایزه‌های معتبر برده است از این گرفتاری‌ها بیرون بیاید.»



## کریم زبانی



# چرا جنگ می‌شه؟!

سابق! و با قدم‌های سریع رفت به طرف اتاق خواب، درحالی که رعد فریادش همراه با رگبار گریه ادامه داشت: «اصلن تو حق ناشناس و بی‌احساسی...» ... و جمله‌اش را همراه با بغض تمام کرد: «یادش رفته که می‌گفت، نگاهت منو می‌کشه، عزیز دلم!»

بابا هم از جا خیز برداشت، و درحالی که دست راستش را به نشانه تهدید رو به اتاق خواب تکان می‌داد، کوشید فریادش بلندتر از فریاد مامان باشد: «خودت حق نشناسی! تو احساس منو درک نمی‌کنی! هنوزم چشمات منو می‌کشه عزیزم سابق، منتها با نیزه پرونی ... با نیزه پرونی، می‌فهمی؟»

شیرین در میان فریادهای دوجانبه، اشک می‌ریخت و مرتین مامان و بابا را صدا می‌زد، ولی کجا بود گوش شنوا! صدای ظریف و نرم او، گرچه حالت فریاد داشت، در میان همه‌همه دادوفریاد مامان و بابا، که دیگر کلامشان مفهوم نبود، گم می‌شد. مامان و بابا هر دو، یکی از توی اتاق خواب و دیگری از توی اتاق نشیمن، با حداکثر توان حنجره خود، چیزهایی می‌گفتند و هیچ‌کدام هم حرف دیگری را نمی‌فهمید. چراکه هر یک سعی می‌کرد صدایش صدای دیگری را تحت‌الشعاع قرار دهد. یک قشقرق درست‌وحسابی به راه افتاده بود. بیژن هم دستگاه کنترل گیم به دست از اتاقش آمده بود بیرون و با نوعی خونسردی حاکی از مشاهده مکرر صحنه، به دیوار تکیه زده و منتظر پایان ماجرا بود.

دادوفریاد مامان و بابا همچنان ادامه داشت که خوشبختانه، صدای جیغ تیز و ممتد و گوش‌خراش شیرین مثل سوت لوکوموتیو، همه صداها فائق آمد - جیغی که گویی هرگز پایانی نخواهد داشت. چند ثانیه بعد که فرکانس جیغ شیرین، بالاخره توانست راهی به درون دهلیز گوش‌های ورود ممنوع مامان و بابا بگشاید، یک‌دفعه فریادها فروکش کرد و مامان و بابا سراسیمه به طرف او دویدند و یک‌صدا فریاد زدند:

«چه خبر شده، تو دیگه چته؟»

شیرین، که دریافت جیغش سرانجام کار خود را کرده، آن را ناتمام گذاشت، نفسی تازه کرد و با صورت خیس از اشک و بغضی که جمله‌اش را بی‌درپی قطع می‌کرد، گفت:

«من ... حالا دیگه ... فهمیدم ... چرا.. جنگ می‌شه... لطفن دیگه... بس کنین!!»

و حق‌کنان سرش را کوبید روی کتابش!

معلمانه، دوباره نگذاشت سخن بابا به آخر برسد: «دانشجویان عزیز خوب توجه کنند...!»

و مکثی کرد. بعد، رو به بابا کرد:

«آخه مگه اینجا دانشگاهه؟ به من میگی شیرین سنش قد نمی‌ده کلمه کشورگشایی رو بفهمه، اون وقت خودت این جمله‌های قلنبه سلبیه رو تحویلش می‌دی؟ چدن که معلم خوبی هستی!! حالا قبول می‌کنی که جواب من ساده‌تر بود، عزیزم؟»

بابا روی صندلی جا‌ها‌جا شد. پیدا بود که دارد حرص می‌خورد. روزنامه را انداخت کنار، و با ترشروی گفت: «اصلن جواب نبود، چه برسه به ساده بودنش، عزیزم...»

مامان هم کوتاه نیامد. روی مبل راست نشست، دوزندگی را کنار گذارد و با لحن تندی گفت:

«چرا جواب نبود؟ خیلی هم بود... مگه چنگیز و هیتلر و اسکندر و فلان و بهمان، به دلیل خودخواهی و برای کشورگشایی نبود که جنگ راه انداختن، عزیزم؟»

بابا نیم‌خیز شد و با لحنی سرزنش‌آمیزتر، پاسخ داد: «تخیر خانم! شما که تحصیلات عالیه دارین، چرا؟ دلایل و انگیزه‌های اقتصادی بود که اون آقایونو به عرصه جنگ کشوند و ...»

مامان هم با شکلکی مشابه و همراه با حدت و شدت، حرف بابا را برید و با لحنی کش‌دار، که تمسخر از آن می‌بارید، گفت:

«آقای مهندس شیمی! بهتره دست از سر پشمالوی اقتصاد بردارین و به کار تخصصی خودتون بپردازید و این قدر دم از ...»

بابا با کف دست چنان ضربه‌ای بر روی میز کوبید که شمع از شمعدان پرید کف اتاق و از کمر شکست. حرف مامان هم ناتمام ماند. شیرین بی‌اختیار پلک زد و از جا پرید. اما همچنان نگاه تعجب‌زده‌اش به‌نوبت روی چهره مامان و بابا جا عوض می‌کرد. بابا، دست‌به‌کمر، با خشم کامل گفت:

«خانم فوق‌لیسانس علوم تربیتی، عزیز من! تخصص منو چرا میون می‌کشی؟ این اطلاعات عمومی‌ه؛ تو که خودت با چشمای قشنگت شاهده‌ی سرگرمی اوقات بیکاریم، مطالعه مطالب سیاسی و تحلیل‌های اقتصادی... از این گذشته...»

مامان ناگهان از جا بلند شد، جنگجویانه، چشم‌هایش را گشاد کرد و با خشم و رنجیدگی آشکار فریاد زد:

«حالا دیگه چشمای منو مسخره می‌کنی.. عزیزم

مامان سرگرم دوختن دکمه پیراهن بیژن بود. بابا داشت خستگی روزانه را با یک فنجان چای و بررسی روزنامه، از تن در می‌کرد. شیرین ده ساله، دمر و گوشه سالن با کارهای مدرسه کلنجار می‌رفت.

آرامش دلپذیری فضای خانه را پر کرده بود و هیچ شباهتی به آرامش پیش از توفان نداشت. تنها صدای جا به جا شدن برگ‌های دفترچه شیرین و روزنامه بابا، گاهی به سکوت تجاوز می‌کرد.

شیرین در حالی که سرش توی کتاب بود به صدا درآمد: «بابا جون، کشورها چرا با هم جنگ می‌کنن؟ اصلن می‌خام بدونم چرا جنگ می‌شه؟»

بابا روزنامه را از جلو صورتش کنار برد که چیزی بگوید، اما به همین زودی دیر شده بود. چون مامان مهلت نداد: «به خاطر خودخواهی دولت‌ها، و گاهی هم حرص کشورگشایی، عزیزم.»

بابا لبی به فنجان چای زد و گذاشتش روی میز و بعد در حالی که دوباره رفت پشت روزنامه، با لحنی که به غرولند شباهت داشت، گفت:

«اینم شد جواب؟ یه چیزی بگو که هم ساده باشه، هم برای سن و سال شیرین، فهم پذیر...»

مامان با کمی تندی گفت:

«ممکنه بگید کجاش ساده و فهم‌پذیر نبود؟»

شیرین با نگاهی منتظر، مامان و بابا را می‌پایید. بابا جواب داد:

«سؤال درسی می‌کنه، باید جواب کلاسیک بهش داد. اولن که شیرین نمی‌دونه کشورگشایی یعنی چی. دومن، مشکل بتونه خودخواهی رو با راه افتادن جنگ ربط بده. سومن، این که نشد جواب. چارمن، شیرین داره...»

حرف بابا با اعتراض مامان ناتمام ماند:

«رایعن، خامسن، ششمن... لا‌ب‌د اینا شد جواب!... از این گذشته، مگه جواب دیگه‌ای هم داره؟...»

بابا بغمی نفهمی گره کوچکی در پیشانی‌اش شکل گرفته بود، اما می‌کوشید آرام باشد:

«البته که داره عزیزم، معلومه که داره جیگرم، اون طفلک از من سؤال کرد ولی تو که نذاشتی من جواب درستشو بدم.»

بعد رو کرد به شیرین، که کارش را رها کرده‌بود و نوبتی به مامان و بابا نگاه می‌کرد:

«دخترم، جنگ دلایل اقتصادی داره، به عبارت دیگه، ریشه هر جنگی در مسائل اقتصادی نهفته...»

مامان سینهاش را صاف کرد و با لحنی کنایه‌آمیز و

برگردان از آلمانی:  
محمد برفر

# Swiss Literature Today

## شعرهایی از سوییس

الف. مقدمه مترجم: سوییس سرزمینی است با تنوع فرهنگی بسیار، که نویسندگان و شاعران آن به چهار زبان زنده دنیا، آلمانی، ایتالیایی، رومانش و فرانسوی آثار خود را می‌آفرینند. اما به رغم این، همگی زیر یک سقف، انجمن نویسندگان سوییس (ADS)، گرد هم می‌آیند. سابقه ادبیات آلمانی‌زبان سوییس، به اواخر قرون وسطی و بالادهایی برمی‌گردد که سرودن آن‌ها از قرن چهاردهم میلادی آغاز شده بود و تا قرن هجدهم همچنان مورد توجه عامه مردم قرار داشت. از قرن نوزدهم میلادی، ادبیات آلمانی‌زبان سوییس، با شاعران و نویسندگان برجسته‌ای چون گوتفرد کلا، کنراد فردینالد مایر، یرمیاس گاتهل (با نام واقعی آلبرت بیتسیوس) کاملاً هویت خود را به دست آورد و در قرن بیستم با وجود دو نویسنده برنده نوبل، کارل گتورگ اشپیتلر و هرمان هسه، شهرتی جهانی یافت. نمایشنامه‌نویسانی چون ماکس فریش و فریدریش دورنمات نیز بر این شهرت عالمگیر دامن زدند.

اعتبار ادبیات فرانسوی زبان سوییس با وجود شاعران و نویسندگانی چون ژرمن دواستال و بلز ساندر، غیرقابل انکار است. بلز ساندر از چهره‌های تأثیرگذار در جنبش مدرنیستی ادبیات اروپا به شمار می‌رود و هنری میلر، رمان‌نویس آمریکایی، او را بسیار ستایش کرده است. ادبیات ایتالیایی‌زبان سوییس نیز، با وجود شاعران و نویسندگانی چون جووانی اوزلی، آنتونیو زسی، فرانچسکو کیه‌زا و... حضوری زنده و پویا داشته است. آثار شاعران و نویسندگان رومانش زبان هم، بی‌تردید، از جایگاه و اعتبار درخور تأملی برخوردارند. زبان رومانش، از خانواده زبان‌های لاتینی است و منشأ آن را زبان لاتین عامیانه می‌دانند. شاعران و نویسندگانی که به زبان رومانش آثار خود را آفریده‌اند، نظیر آرتور کافلیش، لوئیزا فاموس، دومنیک آندری و... هر یک وزنه‌ای در ادبیات سرزمین خود به شمار می‌آیند. آنچه در اینجا می‌آید، تنها نمونه‌هایی اندک از شعر شاعران این سرزمین است. شعرهای دیگری، به ویژه در میان آثار شاعران فرانسوی و ایتالیایی زبان هست که ترجمه آن‌ها، مجال و فرصتی دیگر می‌طلبد؛ به عنوان مثال، از بین شاعران فرانسوی زبان، می‌توانم به شعری از بلز ساندر موسوم به دفتر خاطرات روزانه من (Journal) و شعری از گوستاورو با نام خواب (sommei) اشاره کنم. از بین شاعران ایتالیایی زبان نیز آثاری از فرانچسکو کیه‌زا، و جوزپه تسوپپی نظیر «آتش‌بازی بهاری Fuochi di Primavera» و «تپه La Colina» قابل اشاره است.

### ۱. لوئیزا فاموس (Luisa Famos)

لوئیزا فاموس (۱۹۷۴ - ۱۹۳۰)، در راموش، از توابع انگادین سُفلی به دنیا آمد. در انگادین و کانتون زوریخ، معلم مدرسه ابتدایی بود. او همچنین به عنوان نویسنده با رادیو و تلویزیون رومانش زبان سوییس همکاری داشت. سال‌های زیادی را در هندوراس و ونزوئلا سپری کرد. آثار شعری او - با وجود حجم اندک - تأثیرگذار بودند. او در ۱۹۶۱ موفق به دریافت جایزه بُنیاد شیلر سوییس برای یک عمر آفرینش شاعرانه شد.

### همه رفته‌اند

همه رفته‌اند  
اما بهار که بیاید  
تابستان که فرا رسد  
پاییز که باز آید  
وزمستان، زندگی دیگر بار در ویرانه‌های تو آغاز خواهد شد  
در شکوفه گیلان  
در صخره، در گرمای خورشید  
در زردی برگ‌های صنوبر  
دربرف، در یخ.  
با روحشان  
سرگردان و دلتنگ  
رفته‌اند اینک همه

### باران

باران می‌بارد  
باران بهار.....  
ترانه ناآشنایت دلتنگم می‌سازد  
چه می‌گویی باران زبان بسته؟  
اندوهان راه، یکسر، فرو شوی  
خاطره و زمان را.  
اما چونان صنوبر، خاموش باش:  
به وقت رویش نخستین برگ -  
نخستین آشیانه  
باران بهاری  
همچنان می‌بارد....

**۲. آلبین تسولینگر (Albin Zollinger)**

آلبین تسولینگر (۱۹۴۱-۱۸۹۵) در زوریخ به دنیا آمد. معلم مدرسه ابتدایی بود و در کنار آن، به روزنامه‌نگاری نیز می‌پرداخت. او در طی حیات ادبی خود چندین ژمان و چهار دفتر شعر منتشر کرد که از آن جمله می‌توان به «خانه زندگی - Haus des Lebens» (۱۹۳۹) اشاره کرد.

**پرندگان شب به کجا گریزند؟**

کبوتران، در کبوترخان خفته‌اند  
پرندگان شب به کجا گریزند آخر؟  
آبشار، خروشش را وانهاد،  
رودها به کدامین سو روان شوند آخر؟  
دود دودکش‌ها، برفراز بام‌ها سرگردان مانده‌اند  
ابراهیم شبانه را باد به کجا برد آخر؟  
بیشمار خانه‌ها غرقه نوردند  
ستارگان به کجا غروب کنند آخر؟  
به آن هنگام که خواب ما را در رباید،  
کشتی‌ها، چونان رازی، از بندرگاه  
لنگر می‌کشند

**۳. آرتور کافلیش (Artur Cafilisch)**

آرتور کافلیش (۱۹۷۱-۱۸۹۳)، در اونگادین علیا به دنیا آمد. در زوریخ موسیقی و ادبیات خواند و در دوران فعالیت ادبی خود، آثاری شامل شعر، ترانه، قصه و گزین‌گویه منتشر نمود.  
کبریت  
عشق، افروختن کبریتی را ماند  
شعله‌ای نهان  
که به ناگاه در می‌گیرد  
می‌سوزاند و سررا به آتش  
وامی نهد

**۴. گریتسکو ماشیونی (Grytzko Mascioni)**

گریتسکو ماشیونی (۲۰۰۳-۱۹۳۶) در ویلادی تیرانو (vila di Tirano) ایتالیا به دنیا آمد و در نیس فرانسه چشم بر جهان فروبست. در میلان حقوق خواند و یکی از بنیانگذاران شبکه تلویزیونی ایتالیایی زبان سوییس بود. از او چند مجموعه شعر، داستان و مقاله به جا مانده است.

**مزاحمت مرا می‌بخشی**

مزاحمت مرا می‌بخشی، اما  
این صدای یک شاعر است  
آگاه از حقیقت  
حقیقت قلب‌های فرسوده، ستم و جنایت‌های

همه روزه (بگذریم)

مهم این است که تو صدایم را می‌شنوی  
خود را رنجه مدار شاعر!  
بگذار تا سگان شب  
همچنان بلایند  
و با زوزه‌هایشان  
روزمان را تیره سازند  
زحمت بیهوده مکش:  
بر رودهایی که در طلب دریا هستند  
سد میند.

آن‌ها را به حال خود گذار

و تو بهتر آن، که در نور آفتاب بمانی  
و همچنان تماشا کنی؛  
بی‌هیچ‌سخنی  
ونیز، ۳۰ ژانویه ۱۹۸۱

**۵. روت پلودا (Rut Plouda)**

روت پلودا (زاده ۱۹۲۲) در تاراسپ، واقع در اونگادین سفلی به دنیا آمده. معلم مدرسه ابتدایی بود و آفرینش‌های ادبی‌اش، شامل چندین اثر داستانی و مجموعه شعر است. پلودا موفق به دریافت جوایز ادبی معتبری شده که از جمله می‌توان به جایزه بُنیاد شیلر سوئیس در سال ۲۰۰۱ اشاره کرد

**شب‌ها**

شب‌هایی هستند که  
ابریشم‌واره دور شانه‌هایت می‌پیچند  
و شب‌هایی که چونان دزدی نرم و آهسته می‌گذرند  
و شب‌هایی که بسان تارهای عنکبوت  
در میان میوه‌ها و شاخ و برگ‌ها می‌تند  
اما شب‌هایی نیز هستند  
که رهنانه می‌آیند و  
زیرورویمان می‌کنند.

**۶. بلزساندرا (Blaise Cendrars)**

بلزساندرا (۱۹۶۱-۱۸۸۷) در لاشون دو فون (La Chaux-de-Fonds) به دنیا آمد. در نوجوانی زندگی ماجراجویانه‌ای پیش گرفت و با رها کردن تحصیلات خود در رشته پزشکی و فلسفه در دانشگاه برن، به روسیه، برزیل، و آمریکا سفر کرد. به جنبش آوانگارد‌های پارسی (آپولینر، شاگال، سونیا دلونه) پیوست. در جریان جنگ جهانی دوم داوطلب خدمت در ارتش نیروهای خارجی فرانسه شد و پس از جنگ، بیشتر سال‌های عمر خود را در پاریس گذراند. از او آثاری شامل ژمان، داستان‌های کوتاه، شعر، مقاله و خاطرات به جا مانده است.  
جزیره‌ها

جزیره‌ها

جزیره‌هایی که کشتی‌هایمان بر ساحل آن‌ها هیچ‌گاه  
لنگر نخواهند انداخت جزیره‌هایی که خاک آن‌ها را تا  
ابد لمس نخواهیم کرد  
جزیره‌هایی در انبوه شاخ و برگ‌ها  
جزیره‌هایی قوز کرده بسان پلنگ جزیره‌های خاموش  
جزیره‌های بی‌تحرك  
جزیره‌های فراموش‌ناشدنی، ناشناخته  
کفش‌هایم را برعرشه می‌اندازم، چراکه-  
سرآن دارم تا به تو نزدیک شوم.

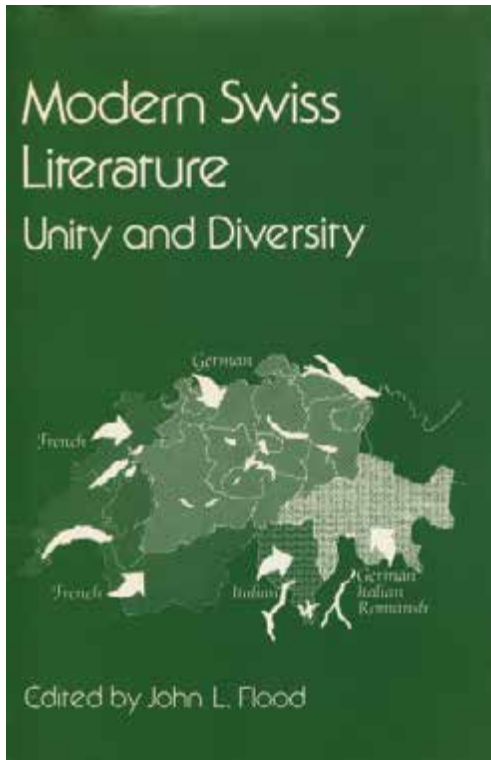
**۷. آرمین سنزر (Armin Senser)**

آرمین سنزر (زاده ۱۹۶۴) در بیل واقع در ایالت برن به دنیا آمد. در دانشگاه برن فلسفه خواند و در حال حاضر ساکن برلین است. مجموعه اشعار او در دو دفتر «بیداری بزرگ «Grosses Erwachen» (۱۹۹۹) و «جنگ سرد «Kalte Kriege» (۲۰۰۷) منتشر شده است.

**بیداری بزرگ**

بیدار می‌شوم و بیدار می‌شوند بامن  
دیوارها، درها، پرده‌ها، میزها، صندلی‌ها  
سقف اتاق و کف اتاق، مژه‌ها  
موها، بازوها، گردن، پشت،  
شکم، کفل‌ها، ران‌ها، نرمه پشت ساقی پاهای،  
مفصل‌ها، انگشتان پا، ناخن‌ها، انگشتان دست،  
و بیدار می‌شوند لب‌ها، زبان، سقف دهان،  
خمیازه‌ها، ناف، حفره‌های بینی، خودآگاهی. اتاق،  
زمان... همه چیز در حال بیدار شدن است دراز کشیدن  
بیدار است و نشستن، ایستادن بیدار است و تلوتلو  
خوردن، بازماندن  
خون بیدار است و  
نفس. کلید برق، آینه،  
تابش نور و سوسوزدن‌ها، دندان‌ها  
لثه‌ها، چین و چروک‌ها، ریش، زیرشواری [...] ]...]  
لعنت و نفرین بیدار می‌شود  
و بیدار می‌شود کلمه، نگاه، رنگ  
زانوان برهم افتاده بیدارند و [...] ]...]  
تکه‌ای از شب بیدار است و پاره‌ای از رؤیا  
پراگ بیدار است و رم، سراسر بالکان، و آفریقا، از جنوب  
تا شمال شانگهای، از بی‌پکن، با تکان دستی لرزان، از  
خواب بیدار می‌شود. لنین‌گرا،  
به یکباره برمی‌خیزد و استالین‌گرا، لنینتز  
مونبخ، برلین... سراسر جهان. دژیاری در خواب نیست  
دوشنبه، سه‌شنبه، چهارشنبه، پنج‌شنبه  
جمعه و شنبه، امروز و فردا همه بیدارند و بیدارند





شعرهای شبانی، ...  
و هرگز و قصیده‌ای، هر [...] ]  
نوح، با کشتی به گِل نشست‌اش برخاسته  
ابراهیم، پولس رسول و شائول، باهم بیدار  
شده‌اند  
و داوود و کودک، و مریم بارور،  
گریزان، بسان همه گریزپایان  
برمی‌خیزند، بیدار، چونان همه بندگان  
و بیدارند سقراط، افلاطون، دکارت، اسپینوزا،  
کانت  
حتی اپیکور نیز برخاسته، و هر فیلسوف  
دیگری با هراندیشه‌ای  
همه، رو در روی نور، همه بیدار، از پی خوابی  
طلوانی، زندگی کوتاه و عمری دراز  
برهنه بیدار شده‌اند  
در آلونک‌ها، چکمه به پا، در میدان  
در خون ولجن  
در هماغوشی  
بیدارند، بیدارند، بیدارند، بیدار  
مارماهی‌ها، نهنگان و کهن بالان برخاسته‌اند  
و حلزون‌ها و مارها، و همه جانورانِ ماقبل  
تاریخ

دایناسورها برخاسته‌اند و اعصار - خوب و بد- یخبندان،  
سنگ، فلز.  
انتظارات بزرگ برخاسته‌اند  
مایلز و باخ بیدار شده‌اند و به همین سان، موتسارت،  
دورژاک  
و بیدار شده‌اند جنگ‌ها: ویتنام، کره، خلیج فارس  
و هر پیکار و هر نبرد دیگری که در خاطر بگنجد  
تو نیز اینک، چون من، برخاسته‌ای، همچنان که  
سیاره‌ها، ستاره‌ها، خورشیدها، ماه‌ها، کهکشان راه  
شیری و  
سراسر کیهان.

و بیدار شده‌اند آلپ، کارپات، هیمالیا  
و بیدار شده‌اند تبت، باسک، ایستریا، گالیسپا، جنگل  
سیاه،  
کنوسوس، پُمپی  
و آرتک‌ها، اسکیموها، اهالی کرس، بودایی‌ها،  
هندوها، سیک‌ها، شیعه‌ها، سنی‌ها،  
و به همین سان، مسیحی‌ها، جهودها، همجنس‌بازها،  
تکنوکرات‌ها، کاپیتالیست‌ها، جاکش‌ها، قاضی‌ها،  
معلم‌ها و پلیس‌ها  
همه، بی‌هیچ استثنایی، بیدارند  
درست همین الان، پیچ‌گوشتی‌ها و پاره‌های فلز  
یکباره و وحشتزده از خواب پریدند و به همراهشان  
تایرها، سفال‌ها، آجرها، فولاد، چوب، ترن‌ها و هواپیماها  
ماشین‌های دیزلی و خورشیدی، دوچرخه‌ها، تراکتورها،  
کامیونت‌ها،

پیراهن‌ها و سلوارها،  
قهوه، چای، بشقاب‌ها،  
جیروجیر، جرینگ و جرینگ، ونگ و ونگ، هُرت و  
هُرت،  
همه بیدارند، صفت‌ها و فعل‌ها، اخباری و شرطی،  
مفعول عنه و جمله ندایی، همه مضمون‌ها  
خواب دیگر بی معنا است  
حتی خود خواب، به همراه خودآگاهی و رمزوراز بیدار  
شده است  
مه بیدار شده، و فلق  
تابش خورشید، ابرها، طوفان و تندباد  
پله‌ها بیدار شده‌اند و خیابان‌ها،  
باغ‌های عمومی با تندیس‌هاشان، و گلوله‌ها و قانون‌ها،  
مرگ، زره‌پوش‌ها و عشاق  
خانه‌ها و دودکش‌ها، با دود تلخ و زنده‌شان، از شرق  
تا غرب  
و آنتن‌ها، اخبار، سایه‌ها،  
گرما و سرما، آب، یخ، گاز،  
در هوا، در ریه‌ها، اتم‌ها و رادیواکتیویته بیدار می‌شوند.  
احتمالات و آمار، اعداد، قانون و قاعده‌ها، خطاها  
کسی را دیگری‌ای خفتن نیست  
بیدارند همه، چه ماده و چه جوهر  
چه فرشته و چه فرمانفرما. دانش نیز بیدار شده  
چونان که فراموشی، و به همراه آن:  
خاطره، جنایت، ستم و آزادی، حسادت و تنهایی  
نژاد پرستی که خواب مانده بود، اینک بیدار شده، و  
کیش‌ها و رساله‌ها  
لته بیدار شده و رود استیکس، دانته  
پدران بیدار شده‌اند و مادران، کودکان، جنین‌ها،  
دوستان بیدار شده‌اند، بیماری‌ها برخاسته‌اند، و  
خنده‌ها و آرزوها- تحقق یافته و نایافته-،  
قضاوقدر برمی‌خیزد  
مصیبت‌ها بیدار می‌شوند، و زناشویی، با تمامی  
سنت‌هایش  
احتمالات و  
واقعیت‌ها  
آینده، گذشته، اکنون، همه برخاسته‌اند  
صوت برخاسته، و بابل  
زبان‌ها، آوازها، ترانه‌ها  
مادرینگال، سونات، اپرا، شعر  
همه، غیرمترقبه و همین حالا، برخاسته‌اند  
بندهای شعری بیدار می‌شوند، و همت و تلاش  
رُمان، با تمامی طرح‌ها و پیش‌نویس‌هایش در حال  
بیدار شدن است،  
در کتابخانه‌ها، در شنونده، خواننده، ناشر، مؤلف  
در اندیشه، بر کاغذ، در جوهر قلم، بر سنگ، بر برگ  
پاپیروس  
مراثی جان دان بیدار شده‌اند، و نامه به بایرون،

کشتی‌ها، و به تبع آن‌ها  
فرسودگی، تصادف، مالیات، واردات، سفر، هزینه،  
پمپ‌بازین‌ها،  
فرودگاه‌ها، بندرگاه‌ها، ضرر و زیان‌ها  
و نفتکش‌ها و ناوهای هواپیمابر.  
جهان بیدار است. ظهر، بعداز ظهر،  
صبح، وقت گُرگ و میش، شب  
و نیز بیدار می‌شوند خوابیدن، چرت زدن، خُرُوْف  
کردن.  
ماه بیدار می‌شود. شهاب‌ها برمی‌خیزند.  
ماهواره‌ها، به جنبش می‌افتند و فضاورد‌ها، سیارک‌ها...  
سکوت بیدار می‌شود و بیدار می‌شود همه  
چیزی گم نشده، همه پیدا شده‌اند  
از ذره‌ای ناچیز تا چشمان تو  
همه بیدارند، همه پیدا شده‌اند  
خدا بیدار است و هر اصل و نظریه‌ای  
هیچ چیز فنا نشده، نه سنگ و نه درخت،  
نه خیال گذرا، نه شور و هاضمه  
حتی بی‌نام‌ترین چیزها نیز برخاسته‌اند  
هرآنچه که در خاطر بگنجد، زنده است، بیدار است.  
تو، من، او  
آنچه که در پیرامون ماست، آنچه که در پیرامون اشیا  
است، آدم‌هاست  
همه بیدارند، همه حاضرند  
به انتظار ساعتی که به بلندای ابدیت خواهد بود.

## داستان کوتاه

خیلی وقت بود که  
دیگر کسی منتظرش نبود

ظهر خرمپزون تابستانی بود. راننده آمبولانس صف مسافره‌های میدان هفت‌تیر را با آن نگاه‌های متعجیبشان رد کرد و جلوی پای مرد جوان کت و شلوارپوش که چک‌پول لوله شده‌ی لای انگشتش را بالا گرفته بود، ترمز کرد. همکار راننده وسط نشست و برای مسافر جا باز کرد. مسافر با یک جست پرید بالا. راننده آژیر آمبولانس را روشن کرد و راه افتاد. چند لحظه بعد رعد و برقی زد و آسمان چند بار غرید. هر سه به حجم ماشین‌های جلویشان زل زده بودند. آمبولانس با تلاش راهش را باز می‌کرد. باران گرفت. مسافر ساعتش را نگاه کرد. «چه خبره امروز؟ بارون چی میگه؟». همکار سپیدپوش راننده خم شد فلاسک چای را از کنار پای مسافر برداشت و سه تا چای در لیوان‌های پلاستیکی یکبار مصرف ریخت. «می‌رسیم الان آقا. یکی اومده با اسب وسط میدون ولیعصر واساده از صب راهو بند آورده». راننده تمام بالا تنه‌ی پف آلود و خمیری‌اش را روی فرمان پهن کرد و به آسمان پوشیده از ابر سیاه زل زد. مسافر چای را گرفت: «آقا ممنون، گفتین با اسب؟»

کمک راننده قند را گوشه لپش هل داد و سر تکان داد.

صدای ناله‌ای از عقب ماشین آمد. کمک راننده برگشت از پنجره پشت سرش نیم‌نگاهی به مریض بدحال روی برانکارد انداخت. مسافر هم همینطور. بعد هر دو رویشان را برگرداندند. مسافر هم یک قند برداشت. راننده چای را تا آخر سر کشید و پشت بلندگو به ماشین جلویی توپید. مسافر با سر به عقب اشاره کرد: «همراه نداره این بابا؟» همکار راننده سر بالا انداخت. باران تند شد. مسافر گفت: «انتخاباتم که تموم شده، یارو اسب سواره نگفت کاندیدای چیه؟»

کمک راننده جواب داد: «نه بابا، سیاسی نیس، می‌گفت ایمان بیارین نجاتتون بدم»

مسافر گفت: «آهان.» بعد دوباره به ساعتش نگاه کرد و با منشی‌اش تماس گرفت. آمبولانس از بین ماشین‌ها راهش را باز می‌کرد و به جلو می‌خزید. هنوز به پل کریم خان نرسیده بودند که نور درخشانی از زمین به آسمان تابیده شد. مسافر به جلو خم شد و گفت: «این دیگه چه کوفتیه؟»

کمک راننده با آن چشم‌های از حدقه درآمده‌ش جواب داد: «لعنتی، باید از سمت ولیعصر باشه. انفجاری... چیزیه!» بعد روبه راننده گفت: «بهت نگفتم اومدن اینور مرز... باورت شد حالا؟ هواپیماهاشون رادارها رو کور می‌کنه» مسافر گفت: «نه آقا چه حرفیه، نور پردازیه، جلوه‌های ویژه‌س... حتمن پاساژی، تالاری، چیزیه افتتاح شده»

راننده ترمز کرد. باران بند آمد اما آسمان انگار خسوف شده باشد، سیاه و تاریک بود. همان موقع چند هلیکوپتر با تک‌تیراندازهایشان از راه رسیدند. صدای شلیک‌ها توی هوا سوت کشید. مردم فریاد می‌کشیدند و سرگردان در خیابان‌ها و کوچه‌ها به این طرف و آنطرف می‌دویدند. ناگهان باد شدیدی وزید. هلیکوپترها چرخیدند و چرخیدند و هنوز به میدان نرسیده بالای کلیسای خیابان ویلا در آسمان گم شدند. بعضی‌ها ماشین‌هایشان را همان وسط خیابان گذاشتند و فرار کردند. بقیه ماشین‌ها مثل اسباب بازی‌های بچه‌ها، مدام به هم می‌خوردند و راهشان را باز می‌کردند.

مسافر گفت: «عجب مسخره بازی‌ای شده‌ها! یه اسبو نمی‌تونن تکون بدن؟» راننده که تا آن لحظه مثل گونی آرد ساکت و سنگین رانندگیش را می‌کرد، زیر لب گفت: «اگه اون‌ی که می‌گه باشه چی؟» مسافر پوزخندی زد و گفت: «نه آقا... جمعه که نیس! وسط هفته‌س!» و با کمک راننده زدند زیر خنده. یکدفعه متوجه راننده شدند که به نفس نفس افتاده بود. دستهایش می‌لرزید. کمک راننده داد زد: «چه مرگته؟ هان؟ وایسا من بشینم پشت فرمون، وایسا همین جا» راننده بریده بریده هذیان میگفت، گوشه لپهایش کف نشسته بود. «دخل هممون اومده... نگفتم با این بدبختا کاری نداشته باشیم... نگفتم بهت گناه دارن... نگفتم آتیش می‌شه می‌سوزندمون»

کمک راننده به سختی در طرف راننده را باز کرد و هلش داد پایین. پیاده که شدند محکم زیر گوش راننده خواباند و یقه‌اش را چسبید. مسافر دستش را روی بوق گذاشت: «آقا ولش کن بیا من عجله دارم، گه خورد تو میتینگم. بیا ارواح جدت هر دو سوار شدند و کمک راننده اخم آلود نشست پشت فرمان. راننده دیگر هیچی نگفت. مثل جن زده‌ها به دست‌هایش خیره شده بود و خر خر می‌کرد. طوفان شدیدتر شد. شاخه‌ی درخت‌ها شکست و هر چه روی زمین بود به هوا بلند شد. ترافیک غلیظ‌تر شد.

مسافر باز به ساعتش نگاه کرد. کمک راننده خم شد و یک نوار کاست از داشبورد درآورد و فوت کرد و توی ضبط گذاشت. «هایده رو عشقه، گوش بده داداش حالشو ببر. الانه که برسیم» و شروع کرد به بشکن زدن. دیگر رسیده بودند به خیابان خردمند شمالی. نوری که تا آسمان رفته بود حالا لحظه به لحظه نزدیکتر می‌شد. از دور فرد سفیدپوشی را دیدند که صورتش منبع آن نور درخشان بود. سوار بر اسب از روی پل، خلاف جهت همه ماشین‌ها، به تاخت می‌آمد. پیش از آنکه فرصت کنند پیاده شوند سوار از کنارشان رد شد و پشت سرش هر چیز و هر کسی که بود خاکستر شد.

مهسا محبی



## نگاهی به کتاب

# «آواز عاشقانه» اثر «جان چور»

مضمون اصلی آثار او خلا معنوی و عاطفی زندگی است. او خصوصاً رفتار و اخلاق مردم طبقه متوسط حومه‌های آمریکا را با طنزی کنایه‌آمیز توصیف می‌کند که باعث می‌شد تصویر اساساً سیاه و تیره‌اش نرم‌تر به‌نظر برسد. هر چند او اغلب از خانواده‌اش به عنوان ماده اولیه استفاده می‌کند اما دخترش سوزان چور یادآوری کرده‌است که: «هیچ کدام از ما انتظار دقت و صحت از پدرمان نداشتیم. او زندگی را از طریق داستان سرایی می‌گذراند.»

آواز عاشقانه شامل ۱۲ داستان کوتاه به نام‌های خداحافظ برادر، رادیوی بزرگ، آواز عاشقانه، کلانسی در برج بابل، فصل طلاق، در مضار جین، گرم سیب، خانواده رایسن، معلم موسیقی، کلمنتیا، فرشته پل و شناگر است. نکته جالب در داستان‌های چور این است که او هم به سمت آدم‌ها و فضاهای مشابه داستان‌های کارور می‌رود. تفاوت در نتیجه‌گیری و پایان‌بندی داستان است. در داستان‌های کارور با تاریکی و ناامنی جهان مواجهیم، اما در داستان‌های چور، در نهایت آدم‌ها با انتخاب‌های اخلاقی ادامه می‌دهند. چور به عنوان یک اخلاق‌گرا شناخته شده و قضاوت‌هایش هم بر اساس همین اخلاق‌گرایی است.

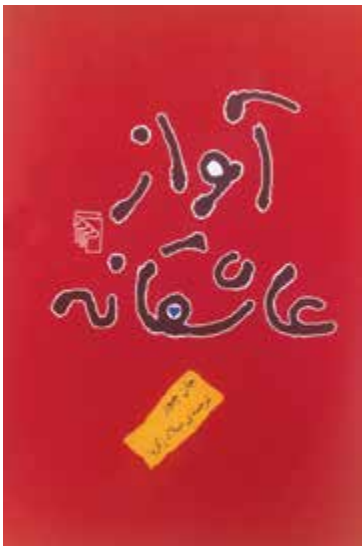
جان چور در سال ۱۹۱۲ در یکی از شهرهای ایالت ماساچوست آمریکا به دنیا آمد. در سال ۱۹۸۲ هم در نیویورک فوت کرد. او فرزند دوم خانواده‌ای پردرآمد بود و کودکی‌اش در خانه‌ای بزرگ در کویینسی ماساچوست گذشت. اما بعد پدرش بیشتر پول‌هایش را در شغل خود، فروش کفش، از دست داد و به شکل روی آورد.

چور در آکادمی تایر شروع به تحصیل کرد، اما به دلیل عملکرد ضعیفش به دبیرستان کویینسی فرستاده شد. یک سال بعد جایزه داستان‌نویسی روزنامه بوستون هرالدرا برد و به عنوان «دانش آموز خاص» دوباره به آکادمی تایر دعوت شد. در ۲۳ سالگی داستان کوتاه بوفالواز او در مجله نیویورکر به چاپ رسید. اولین مجموعه داستانش، آن جوروی که بعضی آدم‌ها زندگی می‌کنند در ۱۹۴۳ به چاپ رسید. بعد از آن، چندین مجموعه داستان و چهار رمان منتشر کرد. چور عادت داشت هر روز لباس رسمی بپوشد و به دفترش در طبقه پایین خانه برود و معتقد بود این نظم و ترتیب برای ادامه‌ی کار نویسندگی ضروری است. با این حال اعتیادش به الکل در این روند منظم نویسندگی وقفه ایجاد می‌کرد و در اواخر عمر برایش کاملاً دردرساز شده بود.

در ۱۹۷۹ مجموعه داستان‌های کوتاه چور، جایزه پولیتزر جایزه مجمع ملی منتقدان کتاب را برد. در ۲۷ آوریل ۱۹۸۲، شش هفته قبل از مرگش، آکادمی هنر و ادب آمریکا مدال ادبی را به او اهدا کرد.

بخشی از متن کتاب:

خانواده ما همیشه از لحاظ روحی خیلی به هم نزدیک بوده. بچه که بودیم پدرمان در یک حادثه قایقرانی غرق شده و مادرمان همیشه روی این نکته تاکید کرده که روابط خانوادگی ما دارای چنان ثباتی است که در هیچ خانواده‌ی دیگری پیدا نمی‌شود من خیلی در مورد خانواده فکر نمی‌کنم



مشخصات کتاب:

عنوان: آواز عاشقانه

نویسنده: جان چور

مترجم: میلاد زکریا

انتشارات: مرکز

نوبت چاپ: دوم

تعداد صفحات: ۲۲۴



**SHEMIRAN**  
Auto Services

**اتوسرویس شمیران**  
تعمیر و خدمات انواع خودرو

- فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
- جلوگیری از زنگ زدگی، از ۴۹.۹۵ دلار Rust Proofing
- تعمیرات ترمز و جلوبندی
- ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان

سرویس و خدمات  
در کوتاه‌ترین زمان  
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب



**514-487-6262**  
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.autoshemiran.com

**Panneton & Panneton**  
Moving & Storage

تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز در نظر گرفته خواهد شد

**خدمات انبار داری پنتون و الیمپیا**

- ✓ بیش از ۵۰۰ فضای انبار در اندازه‌های مختلف
- ✓ تمیز و ایمن با دوربین‌های نظارتی
- ✓ سیستم‌های اعلام خطر و کنترل دما
- ✓ ۷ روز هفته قابل دسترسی

**514 939 0099**  
8660 Jeanne Mance,  
Montreal, QC H2P 2S6

Info@pannetonpanneton.com

**PhotoMahnaz**





عکاسی عروسی، تولد، بارداری، کودک، خانواده و .... در آتلیه مخصوص و یا محل مورد نظر شما با قیمت‌های ویژه و مناسب

www.PhotoMahnaz.com  
PhotoMahnaz: ۵۱۴-۶۶۰-۸۲۶۰







## حیات وحش در حال انقراض:

# کاهش ۷۰ درصدی در پنجاه سال

بیش از دو سوم جمعیت حیات وحش کره زمین طی نیم قرن اخیر، به علت پیامدهای ناشی از گرمایش زمین و مداخلات انسان در طبیعت از بین رفته است

نتایج تحقیقی که سازمان زیست محیطی صندوق جهانی طبیعت WWF انجام داده حاکی از آن است که طی کمتر از ۵۰ سال اخیر جمعیت حیات وحش زمین دو سوم کاهش یافته است، اتفاق تاسف باری که به گفته کارشناسان WWF می‌تواند عواقب خطرناکی برای حیات بشر داشته باشد.

هر بار که سازمان زیست محیطی صندوق جهانی طبیعت WWF نتیجه بررسی‌های خود را منتشر می‌کند، آمار و ارقام بسیار نگران‌کننده‌ای ارائه می‌کند اما امسال، نتایج گزارشی که این نهاد منتشر کرده، بسیار وحشتناک است. کارشناسان WWF معتقدند فعالیت‌های آلاینده و مخرب انسان موجب از بین رفتن زیستگاههای طبیعی گونه‌های مختلف حیوانی و نباتی شده است و استفاده بی‌رویه از منابع طبیعی، شکار افراط‌گرایانه گونه‌های جانوری، آلودگی هوا و گرمایش زمین از دلایل اصلی از بین رفتن گونه‌های جانوری وحشی در کره خاکی به شمار می‌روند. کارشناسان WWF معتقدند علت اصلی زوال تنوع زیستی از بین رفتن زیستگاههای طبیعی تحت‌تاثیر تغییرات آب و هوایی و به ویژه فعالیت‌های بشر است و اگر این روند ادامه داشته باشد ممکن است پاندمی‌های جدیدی از نوع کووید ۱۹ شکل بگیرد چرا که تماس انسان‌ها و حیوانات وحشی بیشتر می‌شود و خطر انتقال ویروس از یک نوع به نوع دیگر افزایش می‌یابد.

براساس «شاخص سیاره زنده» در فاصله سال‌های ۱۹۷۰ تا ۲۰۱۶، حدود ۶۸ درصد از جمعیت حیات وحش شامل ماهی‌ها، پستانداران، دو زیستان، پرندگان و خزندگان ناپدید شده‌اند. در همین مدت جمعیت گونه‌های جانوری آب‌های شیرین نیز ۸۴ درصد کاهش یافته است. روند ناپودی تنوع زیستی در برخی مناطق جهان بسیار پررنگ‌تر و نگران‌کننده‌تر از دیگر مناطق است. به عنوان مثال، ناپدیدشدن گونه‌های حیوانی مختلف مهره‌داران در جنگل‌های حاره‌ای در آمریکای مرکزی و آمریکای لاتین

تا ۹۴ درصد و در قاره آفریقا ۶۵ درصد کاهش یافته است. در این گزارش یکی از گونه‌هایی که نسلشان به شدت در معرض خطر انقراض است، گوریل‌های جمهوری دموکراتیک کنگو معرفی شده است.

مارکو لامبرتینی، مدیر صندوق جهانی طبیعت اعلام کرد از حدود ۳۰ سال پیش روند زوال گونه‌های جانوری در جهان سرعت گرفته است. مادر واقع شاهد ویرانی طبیعت تحت تاثیر فعالیتهای انسان هستیم، پدیده‌ای که شاید بتوان آن را «زیست بوم کشی» نامید.

لامبرتینی هشدار داد طی پنجاه سال اخیر کره زمین تحت‌تاثیر رشد چشمگیر جمعیت، افزایش قابل توجه فعالیتهای صنعتی و تجاری و افزایش مصرف به شدت دگرگون شده است و در این میان دخالت‌های انسان به ویژه جنگل‌زدایی به منظور ایجاد زمین‌های کشاورزی هزین‌های سنگینی برای طبیعت و حیات وحش به بار آورده است. جامعه بشری هر سال بیشتر از «بودجه زیست محیطی» خود هزینه می‌کند و بیشتر از ظرفیتهای منابعی که در کره زمین وجود دارد، مصرف می‌کند.

به همه دخالت‌های مستقیم ویرانگر انسان در محیط زیست آثار فاجعه بار تغییرات آب و هوایی نیز اضافه می‌شود. تحت تاثیر این پدیده که آن هم عمدتاً ناشی از دخالت‌های انسان است، زیستگاه‌های طبیعی در کره زمین دستخوش دگرگونی‌های زیادی شده است به طوری که بیم آن می‌رود ۲۰ درصد از حیات وحش تحت تاثیر تغییرات آب و هوایی تا پایان این قرن در معرض خطر انقراض نسل قرار می‌گیرد.

به همین علت صندوق جهانی طبیعت در گزارش هشداردهنده خود از همه دولت‌های جهان خواسته است برای متوقف کردن ادامه این روند، اقدامات و تدابیر فوری اتخاذ کنند.

اما صندوق جهانی طبیعت در گزارش خود یک نکته امیدوارکننده را نیز برجسته کرده و از این مسئله ابراز خرسندی کرده که جامعه بشری به تدریج در حال درک شرایط است و می‌داند که ادامه این وضعیت دیگر قابل تحمل نیست.

## گروه ترجمه هفته

امسال انتشار گزارش سیاره زنده با کورسوی امید دیگری نیز همراه شده است چرا که همزمان با این گزارش مطالعه جدیدی نیز که توسط چهل سازمان غیردولتی و موسسه تحقیقاتی در همین زمینه صورت گرفته منتشر شده است تا آگاهی و حساسیت افکار عمومی نسبت به خطراتی که زیستگاه بشر را تهدید می‌کند، بیش از پیش افزایش یابد. این گزارش تحت عنوان «روند را معکوس کنیم» هفته پیش در نشریه Nature منتشر شد. در این گزارش چندین سناریو درباره اقدامات احتمالی به منظور حفاظت از طبیعت و انواع حیوانی و گیاهی موجود در آن، کاهش آثار منفی تولیدات کشاورزی و همچنین کاهش مصرف انسانی به ویژه محصولاتی که نتیجه دامپروری است، مدل سازی شده است.

داوید لوکلر محقق و کارشناس موسسه بین‌المللی IIASA که از تهیه‌کنندگان اصلی این گزارش محسوب می‌شود، تاکید کرد جاه‌طلبانه‌ترین هدفی که در این مطالعه مد نظر قرار گرفته، این امکان را به ما می‌دهد که تا سال ۲۰۵۰ روند زوال تنوع حیات وحش در زمین را معکوس کنیم. اما به گفته داوید لوکلر شرایط موجود کاملاً اضطراری است و لازم است که اقدامات و تدابیر فوری برای نجات حیات وحش و زیستگاه بشر به اجرا گذاشته شود چرا که به گفته وی هر گونه تاخیر در این خصوص می‌تواند موجب از بین رفتن بیشتر تنوع زیستی در جهان شود. وی هشدار داد زیست بوم‌های موجود در کره زمین یک نقطه غیرقابل بازگشت دارند که اگر از آن عبور کنیم، دیگر امکان احیای آنها وجود نخواهد داشت و اگر نسل یک نوع جانوری منقرض شود، برای همیشه از بین رفته است.

لامبرتینی تاکید کرد بخش امیدوارکننده قضیه این است که افکار عمومی به تدریج نسبت به این موضوع آگاهی و حساسیت بیشتری پیدا می‌کنند و نسبت به آینده زیستگاه بشر نگران می‌شوند. وظیفه اخلاقی ما در سیاره خاکی این است که با حیات وحش این کره همزیستی مسالمت‌آمیز داشته باشیم اما افزون بر مسایل اخلاقی، مسئله آثار مستقیم و غیرمستقیم حیات وحش بر جوامع، اقتصاد و قطعاً سلامت ما نیز مطرح است بنابراین بسیار حیاتی است که برای حفظ حیات وحش اقداماتی عاجل انجام شود. در حالی که قرار است نشست‌ها و گردهمایی‌های بین‌المللی مهمی درباره تنوع زیستی در سال ۲۰۲۱ برگزار شود (رویدادهایی که بسیاری از آنها قرار بود امسال برگزار شود اما به علت پاندمی کرونا به تعویق افتاد)، لامبرتینی دولت‌های جهان را ترغیب کرد برای حفظ زیستگاه بشر توافق‌نامه‌هایی با اهداف بزرگ و ملموس که با تعهداتی محکم همراه باشد، امضا کنند.

منبع: وب سایت شبکه خبری رادبو کانادا



گروه خبر و ترجمه هفته

## افزایش جمعیت پروانه‌ها در غرب کانادا، اپیدمی خطرناک

هستیم در مقایسه با اپیدمی‌هایی از این نوع که در گذشته اتفاق افتاده، به مراتب وخیم‌تر است و درختان بیشتری تحت تاثیر این پدیده از بین رفته‌اند.»

محققان محیط‌زیست کانادا می‌گویند لاورهای این حشرات از تیغ‌های درختان مخروطی به‌ویژه کاج‌های شوکران، صنوبرهای داگلاس و سدرهای قرمز تغذیه می‌کنند.

نزدیک به دو هزار هکتار از جنگل‌های بریتیش کلمبیا از جمله بخش‌هایی از ساحل سانشاین و دره اوکاناگان تحت تاثیر این همه‌گیری پروانه‌ای قرار گرفته‌اند. تحت تاثیر این پدیده رنگ درختان از سبز به قرمز تغییر می‌کند و برخی حتی به کلی پوست خود را از دست می‌دهند.

ازدیاد قابل توجه جمعیت نوعی پروانه در جنگل‌های مخروطی ساحل شمالی ونکوور به یک اپیدمی تبدیل شده است

کارشناسان محیط‌زیست می‌گویند افزایش سریع و چشمگیر جمعیت نوعی پروانه شب پر که از برگ کاج‌های شوکران کانادایی تغذیه می‌کند، حیات جنگل درختان مخروطی ساحل شمالی ونکوور را به خطر انداخته است. به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، جس مونتگومری مدیر اداره محیط‌زیست ونکوور می‌گوید درختان حوضه کاپیلانو به‌ویژه دره لین و برخی قسمت‌های کوهستان سیمور مورد هجوم این حشرات مخرب قرار گرفته‌اند. مونتگومری افزود: «آن چه در این مناطق با آن روبرو



لاورهای این حشره از تیغ‌های درختان مخروطی تغذیه می‌کنند



به گفته کارشناسان، از بین رفتن درختان خطر تشدید فرسایش خاک و همچنین افزایش آتش‌سوزی‌ها را به دنبال دارد ضمن این که می‌تواند حتی بر کیفیت آب‌های جاری نیز تاثیرگذار باشد

## باستان شناسان ۳۱ تابوت مهر و موم شده دیگر در مصر کشف کردند

مهروموم شده، دست نخورده و سالم هستند به طوری که هنوز آثار نقاشی بر روی برخی از آنها مشهود است. باستان شناسان مصری امیدوارند که روزهای آینده به کشفیات جدیدی در این گورها دست یابند.

خالد العنانی وزیر گردشگری و امور باستانی مصر پس از بازدید از گورهای زیرزمینی تازه کشف شده با حضور در کنفرانسی مطبوعاتی این توضیحات را به روزنامه‌نگاران داد و گفت این کشف خیلی به موقع اتفاق افتاده است و می‌تواند به ارتقای صنعت گردشگری کشور کمک کند. مصر از اول سپتامبر مرزهای خود را به روی گردشگران خارجی باز کرده است بدون این که الزام غربالگری کرونا برای آنها در نظر بگیرد.

گردشگری این کشور دانسته است.

به گزارش هفته، به‌نقل از پایگاه اینترنتی ارت ال، صحرای ساقارا واقع در ۳۰ کیلومتری جنوب قاهره به عنوان یک گورستان باستانی وسیع شهرت دارد. قبرهای سلطنتی بزرگ و قبرهای کوچک متعددی در این منطقه کشف شده است. مسلمان کشف قبرها یا تابوت‌های جدید در این منطقه خیر شگفت‌انگیزی نیست اما قسمت جالب موضوع این است که ۱۳ تابوت کشف شده که در گورهایی در عمق یازده متری از سطح زمین قرار داشتند، همگی



تابوت‌های کشف شده در مصر بیش از ۲۵۰۰ سال قدمت دارند (پایگاه اینترنتی وزارت گردشگری و امور باستانی مصر)

باستان شناسان مصری در تازه‌ترین کندوکاوه‌های خود در صحرای ساقارا ۱۳ تابوت مهر و موم شده دست نخورده کشف کردند. وزارت گردشگری و امور باستانی مصر این کشفیات را به موقع و فرصت مناسبی برای ارتقای صنعت

## چرا این سه پرنده جنگل‌ها را آتش می‌زنند؟

نوک خود حمل می‌کنند و آن را در فاصله‌ای دورتر رها می‌کنند. با این کار شعله‌های آتش از موانع طبیعی مثل رودخانه عبور می‌کند و به نقاط مورد نظر این شکارچیان باهوش می‌رسد.

هدف این پرنده‌های شکاری عجیب و غریب از این آتش‌افروزی این است که نقاط مورد نظرشان را به آتش بکشند تا راحت‌تر بتوانند شکار کنند.

حیوانات کوچک مثل حشرات، جوندگان، خزندگان یا پرنده‌ها برای فرار از شعله‌های آتش از مخفی‌گاه

پرنده‌گانی که برای سیر کردن شکم خود آتش‌افروزی می‌کنند

محققان برای این پرنده‌ها نام ترسناک «شکارچیان آتش‌افروز» را انتخاب کرده‌اند. سه نوع از این پرنده‌ها در استرالیا زندگی می‌کنند: کورکور سیاه، کورکور صغیرکش و شاهین قهوه‌ای.

به گزارش هفته، به‌نقل از پایگاه اینترنتی mobile.francetvinfo.fr، بارها دیده شده است که این پرنده‌های شکاری شاخه نیمسوخته‌ای را با





در فاصله سال‌های ۱۹۹۷ تا ۲۰۰۹ سیزده درصد از آتش سوزی‌هایی که در بوته زارهای جنوب شرقی استرالیا روی داد ناشی از صاعقه بود و منشا ۸۷ درصد آن‌ها نیز فعالیت‌های انسانی اعلام شد.

خود بیرون می‌آیند و به این ترتیب فرصت خوبی برای شکارچیان آتش‌افروز فراهم می‌شود. با این حال نباید فراموش کرد که این پرنده‌ها عامل آتش نیستند بلکه عامل انتشار آن هستند.



## تاثیر چاقی در دیابت از عامل ژنتیک بیشتر است

شاخص توده بدنی بالا در ابتلا به دیابت نوع ۲ تعیین کننده باشد. این یک یافته جدید است.»

محققان انگلیسی در مطالعات خود وضعیت نزدیک به ۵۰۰ هزار نفر را مورد تجزیه و تحلیل قرار دادند و مشاهده کردند افرادی که شاخص توده بدنی بالایی دارند، صرف‌نظر از این که مشخصات ژنتیکی آن‌ها چیست، خطر مبتلا شدنشان به دیابت نوع ۲ دو برابر بیشتر از دیگران است.

با این حال برخی پژوهشگران معتقدند که لازم است محققان انگلیسی تعریف خود را از مفهوم «آستانه» که عبور از آن خطر ابتلا به دیابت نوع ۲ را افزایش می‌دهد، دقیق‌تر بیان کنند.

فاکتور خطرناکی است که می‌تواند بیشتر از وراثت در ابتلا به دیابت نوع ۲ تاثیرگذار باشد.

محققان دانشگاه کمبریج همچنین اعلام کردند به نظر می‌رسد خطر ابتلا به دیابت نوع ۲ زمانی افزایش می‌یابد که شاخص توده بدنی افراد از یک «آستانه» مشخص که البته در افراد مختلف متغیر است، فراتر برود.

به گزارش هفته، به نقل از لاپرس، پروفیسور می‌فرج May Faraj که سرپرستی واحد تحقیقاتی «تغذیه، لیپوپروتئین‌ها و بیماری‌های کاردیومتابولیک موسسه تحقیقاتی بالینی مونترال» را بر عهده دارد، می‌گوید: «محققان انگلیسی در مطالعات خود به این نتیجه رسیده‌اند که حتی عامل وراثت نمی‌تواند به اندازه



جامعه علمی از مدت‌ها پیش به این نتیجه رسیده است که کاهش وزن می‌تواند در جلوگیری از ابتلا به دیابت و حتی درمان افرادی که به این بیماری مبتلا شده‌اند، موثر باشد.

محققان انگلیسی برای اولین بار در کنگره اخیر انجمن قلب و عروق اروپا ثابت کردند که شاخص توده بدنی

## کورتیکوتراپی موثر در کاهش مرگ‌ومیرهای کووید ۱۹

سازمان بهداشت جهانی در فراتحلیل خود نتایج و داده‌های مربوط به درمان ۱۷۰۳ بیمار از ۱۲ کشور را که برخی از آن‌ها مراقبت‌های استاندارد (روش‌های اکسیژن رسانی و تنفس مصنوعی)، عده‌ای از آن‌ها مراقبت‌های استاندارد به همراه پلاسبو (دارونما) و برخی نیز نوعی کورتیکوئید مثل دگزامتازون یا هیدروکورتیزون دریافت کرده بودند، مورد تجزیه و تحلیل قرار داده است.

محققان در بررسی‌های خود دریافتند که آن دسته از بیمارانی که با کورتیکوئیدها تحت درمان قرار گرفته‌اند، خطر مرگ‌ومیرشان ۲۱ درصد نسبت به کسانی که مراقبت‌های درمانی استاندارد با یا بدون پلاسبو دریافت کرده بودند، کمتر است. مهم‌تر این که هیچ عارضه جانبی مرتبط با درمان با کورتیکوئید در بدن این بیماران مشاهده نشد.

در شیمی درمانی مورد استفاده قرار می‌گیرند، می‌توانند خطر مرگ‌ومیر افرادی را که به نوع حاد بیماری کووید ۱۹ مبتلا شده‌اند، کاهش دهند. این کشف نتیجه یک فراتحلیل است که با هماهنگی سازمان بهداشت جهانی و دانشگاه بریستول صورت گرفت و نتایج آن دوم سپتامبر در *Journal of the American Medical Association* منتشر شد.

فراتحلیل سازمان بهداشت جهانی که در آن نتایج هفت مطالعه مختلف درباره کووید ۱۹ بررسی شده است، نشان می‌دهد که کورتیکوئیدها می‌توانند تا ۲۱ درصد خطر مرگ‌ومیر افرادی را که به اشکال حاد کووید ۱۹ مبتلا شده و به علت مشکلات تنفسی شدید کارشان به استفاده از دستگاه‌های تنفسی و بخش احیا کشیده شده است، کاهش دهد.



محققان معتقدند کورتیکوتراپی می‌تواند به کاهش ۲۱ درصدی مرگ‌ومیر بیمارانی که به نوع حاد کووید ۱۹ مبتلا شده‌اند، کمک کند.

به گزارش هفته، به نقل از پایگاه اینترنتی لکسپرس، پیش از این نیز بارها از تاثیر کورتیکوئیدها در درمان کووید ۱۹ صحبت شده بود اما اکنون کارایی کورتیکوتراپی در درمان این بیماری برای محققان محرز شده است. کورتیکوئیدها که از خانواده استروئیدها هستند و به علت خواص ضدالتهابی قوی خود در بسیاری از بیماری‌ها به ویژه سرطان

روح الله کریمی

روایت‌های تلخ و شیرین مهاجرت  
کودکان افغان

## مادرم مرد و خدا حافظی با او ماند به قیامت



وقتی کسی در کوه می‌میرد نمی‌شود که جنازه را از آن بالا به پایین آورد و مجبور می‌شوند که همان جا او را دفن کنند. وقتی به داخل ایران رسیدیم در نزدیکی یکی از شهرهای ایران مرزی چند موتورسوار که اسلحه داشتند ما را دنبال کردند که تا به آنها باج دهیم اما راننده ما با سرعت حرکت کرد و آنها ما را گم کردند. تا وقتی به ایران رسیدم سه بار توسط دزدها مورد سرقت قرار گرفتم. بعد از دو هفته به ایران رسیدم. من در خیاطی مشغول به کار شدم. وقتی در کارگاه کار می‌کردم حرف زدن برایم مشکل بود ولی می‌توانستم متوجه شوم که بقیه چی می‌گویند و با تلاش زیاد توانستم ایرانی حرف زدن را یاد بگیرم. بعد از خیاطی مدتی را در بنایی مشغول به کار شدم و دوباره به خیاطی بازگشتم. از وقتی که به ایران آمدم دوستان ایرانی زیادی دارم. آنها برایم سیم کارت گرفتند و به نام خود برایم حساب باز کردند و کارت بانکی خود را به من دادند. بیشتر مردم ایران مهربان هستند اما برایم اتفاق افتاده است که به خاطر افغان بودنم در خیابان از سوی مردم مسخره شوم اما من با بی‌تفاوتی از آنها گذشتم. دوستانم که به اروپا رفته‌اند می‌گویند که در اروپا نژادپرستی کم‌تر از این است و مهاجران در رفاه بیشتری زندگی می‌کنند.

از وقتی که به ایران آمدم دوستان  
ایرانی زیادی دارم. آنها برایم  
سیم‌کارت گرفتند و به نام خود برایم  
حساب باز کردند و کارت بانکی خود  
را به من دادند.

مادرم برایم دعای خیر کرد و با  
چشمبانی پر از اشک با آنها خدا حافظی  
کردم. شنیده بودم که راه قاچاق  
خطرناک است و در دل می‌ترسیدم که  
آخرین خدا حافظی‌ام باشد.

برای همین دلم می‌خواهد که روزی بتوانم به اروپا بروم و در آنجا درس بخوانم و برای خودم کارهای مختلف انجام دهم. مهاجران افغان در ایران گرفتار محدودیت هستند و حتی نمی‌توانند یک حساب بانکی به نام خود داشته باشند. زندگی برای جوانان افغان یعنی کار کردن تا زمانی که زنده هستند. آرزوی من این است که در ایران کار کردن آرزوها را می‌کشد. دوری از خانواده درد بزرگی است که مهاجرت با خود دارد.

چند سال پیش مادرم فوت کرد و خدا حافظی من با او تا دیدار به قیامت ماند. مرگ مادرم غم مهاجرت را بر من دو چندان ساخت. دلم برای دیگر اعضای خانواده‌ام تنگ می‌شود گاهی دوست دارم برگردم اما دلم یاری نمی‌کند که به خانه‌ای که مادرم نیست بازگردم. وقتی او زنده بود برایش از بازار عبدال آباد لباس می‌خریدم و مقداری پول در میان آن می‌گذاشتم تا او خرج کند و پیش خواهرخوانده‌هایش کم نباشد. وقتی به بازار می‌روم دلم می‌شکند چون مادرم نیست که برایش کلابی بخرم و از پشت گوشه صدای خنده‌هایش را بشنوم که از من تشکر می‌کند.

وقتی جنگ‌های مذهبی در ولایت ما میدان وردک شدت گرفت، مجبور شدیم که به کابل مهاجر شویم. چند سالی در کابل ماندگار شدیم. من در کارگاه قالی‌بافی کار می‌کردم اما درآمد ناچیزی داشتم که هیچ جایی را نمی‌گرفت. وقتی پانزده ساله بودم، تصمیم گرفتم برای کار کردن به ایران سفر کنم. والدینم ناچار شدند به تصمیم من تن دهند. مادرم برایم دعای خیر کرد و با چشمبانی پر از اشک با آنها خدا حافظی کردم. شنیده بودم که راه قاچاق خطرناک است و در دل می‌ترسیدم که آخرین خدا حافظی‌ام باشد، توکل به خدا کردم و راه سفر را پیش گرفتم. وقتی از کابل به سمت نیمروز حرکت کردیم شش نفر بودیم اما زمانی که سر مرز رسیدیم هفتاد نفر شدیم. ما از راه پاکستان آمدیم. در مرز افغانستان طالبان سر راه ما را گرفتند و از ما پول خواستند. مجبور شدیم که به آنها پول بدهیم. آنها به غیر از پول، ساعت، لباس، کفش، هر چیزی را که بدانند با ارزش است از مسافران می‌گیرند. راه قاچاق پیاده‌گردی دارد و راه بلد نقشه راه قاچاق است که همه راه‌ها را مثل کف دست می‌داند. او مسافران را از کوه و کمن می‌برد. ساعت‌های زیادی را پیاده راه رفتیم.

وقتی مسافران از راه پاکستان می‌آیند یک کوه بزرگی در سر راه است که باید از آن بالا بروند. وقتی ما از آن کوه بالا آمدیم اسکلت آدم‌های زیادی را دیدیم. در بین کوه قبر درست کرده بودند. قبری که از خاک نبود. کوه پر از سنگ است و نمی‌شود که زمین را حفر کرد و قبر ایجاد کرد. برای همین چندین سنگ را روی هم گذاشته بودند و در بین آن شخصی که مرده بود را قرار داده بودند و دوباره رویش سنگ گذاشته بودند.

## جمیله هاشمی

تصویر  
ترسناک

در امان باشند، کمی آرامش می‌ساخت. ولی ای کاش دوام خودش بیشتر ممکن می‌بود. از قدیم می‌گفتند: «ترس برادر مرگ است.» این ترس لعنتی بار بار مادر را به مرگ نزدیک می‌کند و خوابیدن به گور تنگ و تاریک بدنش را می‌لرزاند، کابوس شب‌های تارش می‌شود و به رسانه‌ها توجه بیشتری می‌کند. تبلیغات و دستورات پیش‌گیری را در میدیا تعقیب می‌نماید و مراقبت‌های جدی را بر همه اعضای فامیلش وضع می‌کند. برای بیرون رفتن آن‌ها قیوداتی محکم‌تری پیشنهاد می‌نماید و به دستورات دولت بی‌اندازه اهمیت می‌دهد. به ضم خودش اولادش را با چنگ و دندان حفظ می‌نماید. استعمال ماسک و مواد ضدعفونی، شستن دست‌ها با صابون، مراعات دو متر فاصله یکی از الزاماتی می‌شود که مادر هرگز از آن کوتاه نمی‌آید. حتی عقب نواسه‌هایش به دست‌شویی رفته آن‌ها را در تپ غسل می‌دهد.

راست‌راستی ترسش هم بیهوده نبود، مرض مهلک‌تر و سری‌تر شده می‌رفت و چنان پیش‌روی داشت که بزرگ‌ترین دولت‌ها را به هراس انداخته بود. وی با دل تنگی می‌گفت:

استغفرالله، حتی خداوند بالای طبیعت نیز قهرش را نازل کرده است که مانع جدا شدن دانه‌های باران از ابر می‌شود، گویا مرض کرونا به رنگ دیگری بر جان طبیعت زیبای بهاری نیز افتاده است. واقعیت همان بود که همه سبزه‌ها رو به زردی می‌گراید و

جهان شمول وایروس کرونا مانند بختک به جان مردم افتاد و ترس از دست دادن هم‌دیگر تن و بدن آن‌ها را نیز لرزاند. کسی که از همه بیشتر ناز ترس را می‌کشید و بر سرشانه‌هایش می‌نشاند، خود مادر بود. ترسی که تمام هم‌وغم زندگی‌اش شده بود و همچو تارهای عنکبوت دور برگ برگ وجودش می‌تنید و جلو نفس کشیدنش را می‌گرفت. افزایش دل‌تنگی قبل از مبتلا شدن به مرض حساسیتش را برمی‌انگیخت و وسوسه‌اش می‌کرد:

نشود کووید ۱۹ نخست خودم را و بعدش... ای‌وای چقدر سخت است؛ به دردهای ایام پیری‌ام که افزون شود مرگم حتمی خواهد بود؛ خانواده نزدیکم نخواهد آمد و از پسر و دختر و نواسه‌های دلبندم جدا خواهم شد. هرگاه فرزندانم پیش چشمان خودم مبتلا شوند، درد بکشند و... نه نه... مرگ‌ومیر... این یکی دیگر اصلاً در فکر و ذکر مادر نمی‌گنجید و یادش تن و بدن وی را می‌لرزاند و چو مارگزیده‌ها از ریسمان دراز می‌ترسید که تصورات واهی حلقه‌اش می‌کرد، مرگ و شهادت عزیزترین‌هایش که قربانی جنگ شده بودند چون رژه از مقابلش می‌گذشت، خون چشمانش را می‌گرفت و بدنش سنگین تب می‌شد. ساعت وجودی‌اش بر هم می‌خورد؛ و ضربان قلبش اوج می‌گرفت. وقتی گلویش خشکی می‌کرد، سریع دستش را بالای قلبش می‌فشرد و می‌گفت:

چی خبر است، آهسته‌تر؛ نزدیک است از جا کنده شوی... تصور اینکه مرض کرونا برجان خودش حمله کرده و بقیه

خانواده‌های افغان دل‌تنگی‌های دوران کرونایی را با کارهای مختلفی سپری می‌کردند. آن‌ها بعد از متحمل شدن حوادث زیاد و گذراندن تلخی‌ها و ویرانی‌های جنگ چهل ساله‌ای افغانستان عازم کانادا شده بودند. وقتی کانادا را کشور دومی خود برگزیدند زخم‌های التیام نیافته‌ای‌شان توأم با دوری از زادگاه و فراق قوم و خویش بر مشکلات مهاجرت ایشان افزون شده بود. برای آن‌ها مشکل بود که به‌سادگی تغییر را بپذیرند؛ خصوصاً مادر که طبیعتاً زن عمرتیر کرده و گرم و سرد دیده‌ای بود و داغ‌های ماندگاری به دل داشت. داغ از دست دادن عزیزترین‌هایش؛ شهادت شوهر و پسرانش، دشت دلش را خارزاری ساخته بود که بر چشم دلش می‌خلید. وقتی از جنگ رهایی یافتند و پناهنده‌ای دیار امن شدند. در ضمیرش حوادث قید بود؛ زیباترین گل‌های ایام بعدی زندگی‌اش را عاری از گل و برگ تصور می‌کرد و ترس خلیدن خار هر گلی عذابش می‌نمود. با آن همه سعی می‌کرد، به یک تدبیر درست و توازن شیرین بر مشکلات عدیده‌ای‌شان فائق شود و کشتی سخت‌کوش مقابله و مبارزه را در دریای خروشان سرنوشت با همدستی اولادش به‌پیش براند، عواید و مصارف را روی غلتک متوازن هدایت کند و خلاف نورم کانادا یکجا باهم زندگی نمایند. اتحاد و اتفاق را اولویت بدهند، مهلکه‌هایی که در ذهن و تصورشان نشو و نمو می‌نمود جدی نگیرند و دست به دست هم داده با مشکلات چیره نشده بودند که حادث شدن هنوز بر همه مشکلات چیره نشده بودند که حادث شدن

صرافی الیت فارکس

انتقال ارز  
با مدیریت یحیی هاشمی پور

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

انتقال فوری ارز به ایران و برعکس با تضمین بهترین نرخ روز

با ۲۳ سال سابقه خالصانه، بی دریغ در خدمت شما هستیم. قبل از هر تصمیمی با ما مشورت

1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6

E-mail: GIT110@yahoo.ca

514 989 2229 | 514 289 9003

Toll Free: +1 866 989 2229



شمع وجودش و بازماندن ساعت وجودی‌اش از تیک و تاک تابع زمان و شدت درد و نفوذ مرض بود. تصور می‌کرد؛ دم از پاهایش بیرون شده می‌رفت. توان سرفه کردن نداشت و تیش قطع نمی‌شد. با خودش می‌گفت: اوه خدایا! مرگ با مهلت و با ایمان - مرگم شب آدینه و ماه رمضان... بهتر است آن‌ها نفهمند. زمانی که پیپ اکسیژن را به دهن مادر گذاشتند، به حسرت آغوش کشیدن بچه‌ها چشمانش را با ناامیدی می‌بندد؛ یعنی به‌سختی از زندگی و اولادش دل می‌کند. بالاخره همه چیز ابتدا و انتها دارد، حتی عمر... شنیده بود که خدا راضی نمی‌شود که جان آدمی را بگیرد تا خود آدمی به مرگ راضی نشود، بوی مرگ به دماغ مادر نشست. بوی که به دماغ همه سرک می‌کشید و ترس برشان می‌داشت. مادر که کمی به حال می‌شد با خودش می‌گفت: «گر نگهدار من این است که من می‌دانم شیشه را در بغل سنگ نگه می‌دارد.»

ولی ای کاش چنین می‌بود. آدم از فردای خودش چی می‌داند. داکترها به تیلیفون اولاد جواب سربالا می‌دادند و با ناباوری بهتر شدن وضع تنفسی مادر وی را بار بار امتحان می‌نمودند. خیلی اذیت کن بود؛ اولاد با بی‌تابی تمام در بیرون شفاخانه پایه‌ها انتظار می‌کشیدند، یادداشت‌های مادر را بار بار مرور می‌نمودند و در حالات بیم و امید به سر می‌بردند، همین که حس می‌کردند؛ مادرشان به لبهای پرتگاهی مرگ است؛ غمشان بیشتر می‌شد. می‌گفتند:

چقدر مخوف است؛ چطور توانست... با مرگ جنگید و به ما اطمینان ناحق داد... شاید هم تقدیر چنین بوده ورنه ختم این داستان باید طور دیگری رقم می‌خورد. پسر که از خواهرانش دلدارتر بود می‌گفت:

خودتان را ملامت نکنید، شاید عطوفت مادری‌اش نمی‌گذاشت که بی‌تابی‌اش را بر ملا بسازد تا ما به او نزدیک نشویم. نگو که ما آرامش او را می‌خواستیم، چی می‌فهمیدیم که... دختر بزرگ که حساس تر بود، با آه و افسوس خودش را توبیخ و سرزنش می‌کرد و می‌گفت: چقدر احمق بودیم که... دختر خورد صرف می‌گریست و نواسه‌های مادر را نوازش می‌داد، پسر، عروس و دامادانش با رنگ پریده طول و عرض دهلیز شفاخانه را می‌پیموندند.

خلاف تصور و گمانشان دیدند که مادرشان را در خریطه‌های سیاه پلاستیکی انداخته بودند و از مقابل چشمانشان به صوب گورستان می‌بردند.

بیرون می‌زند و بند دریای اشک چشمانش را بازمی‌نماید. درد بر عمق وجودش می‌رسد، طاقش را طاق می‌سازد، توان لیخند و ابراز بیان حالت را ازش می‌گیرد. خودش را در اتاقی حبس نموده و احدی را نزدیکش نمی‌گذارد. هرگاه یکی از اعضای خانواده احوالش را می‌پرسد می‌گوید:

من کاملاً سرحال هستم، لطفاً نزدیکم نشوید و بیرون هم نروید. بعد نفسش بند می‌آید و آهسته با خودش می‌گوید: مگر خودم همین را نمی‌خواستیم؟ ای کاش زنده بمانم که اولادم را در امن و وطن دارانم را در آرامش دائمی ببینم. این حرف‌ها را در زیر لحاف و در هذیان تب و لرز بدنش می‌گوید؛ آرزو می‌کند؛ فقط خودش درد بکشد، عذاب شود، عادت به تنهایی کند و... با آن همه زیر زبان می‌گوید: آه سفر بی‌برگشت، قبر تنگ و تاریک، تنهایی و بی‌یار و یآوری... بعد با لعاب دهن گلو تر می‌نماید و تبسم ملیحی کنج لبش را لمس می‌کند و با ناامیدی می‌گوید: مگر انسان‌ها از روز پیدایش با خطر مرگ و زندگی تولد نمی‌شوند؟ پس آه و افسوس برای چی؟

موجی مرتب از تب لرزه، درد و سوزش سینه، ترسش را کاهش می‌دهد، میدان را به مرض وامی‌گذارد و دیگر به مرگ و به جنازه‌های چندش‌آور و جسد بی‌غسل و کفن خودش می‌اندیشد. برای تسلی دل خودش می‌گوید:

مگر چه فرق می‌کند، وقتی مُردی دیگر چه تخت و چه تابوت، چه گور و چه تنور، چه خاک و چه خاکستر... اما آدمی‌ام... اولاد خیلی نگرانش می‌شوند. از پشت دروازه احوالش را می‌گیرند و غذا و دوایش را به‌موقع برایش می‌رسانند. مادر به‌زور خودش را استوار می‌گیرد و به آن‌ها اطمینان می‌دهد. دلش برای دختران، پسر و نواسه‌هایش ملایم می‌زند که بغلشان کند و دردش کاهش یابد. ای کاش می‌شد! حال مادر بد و بدتر می‌شود. فکر می‌کند؛ قلبش از میان قفسه‌های سینه‌اش بیرون می‌زند. وقتی ضربان قلبش اوج می‌گیرد و توانش را می‌برد، خودش را به خواب می‌زند و جواب اولاد را نمی‌دهد. دستش را بالای قلبش می‌گذارد، سرش را زیر لحاف می‌کند و آهسته و بدون سر و صدا سرفه می‌کند؛ بعد آئینه را مقابل دماغش می‌گذارد که غبار ظاهر شده موجودیت روح در کالبدش را روی آن ببیند. آهسته می‌گوید:

مرگ و بیرون شدن روح از بدنم هم به این آسانی نیست، یک‌عمر در عمق وجودم ریشه دوانده است. شاید خاموشی

درخت‌ها عطش تشنگی داشتند. موسم سرسخت کانادا که چشم امید همه باشندگان این سرزمین رؤیایی در فصل بهار و تابستان آن بود، خیلی ناهنجار و در هم و بر هم شده بود که آدم را بیشتر می‌ترساند. گویی ارواح دور سر همه در گردش بود و گرد مرگ در همه جا پخش شده بود.

دل مادر می‌شد که به بلندهای آسمان پرواز نمایند. همه دل‌تنگ میله‌های تابستان در پارک‌های سرسبز و جزیره‌های دیدنی کانادا شده بودند. دولت کانادا همچو پدر دلسوز و با مسئولیت به‌طور جدی ممانعت‌های دید و بازدید انسان‌ها را وضع می‌کرد، راه‌های مواصلاتی و مسافرتی را می‌بست و به هر وسیله‌ای ممکن و کمک‌های مالی و جانی ناز ملت خویش را به وجه احسن می‌کشید. حیوانات ناقل را که تصور می‌شد؛ انتقال‌دهنده‌های ویروس باشند، از بین می‌برد و محافظت انسان‌ها را اولویت می‌داد.

شوق میله‌های بهاری و گشت و گزار تابستانی در ذوق مادر زمانی در نطفه مُرد و خنثی شد که ویروس کرونا خواهر بزرگ‌ترش را در افغانستان کُشت. خواهران، برادران و دوستان دیگرش نیز به چنگ مرض افتادند و ترس در تاریک‌ترین زوایای وجود مادر عمیق تر خنثی کرد و سرانجام به سراغ خودش نیز آمد. گفت:

مگر همین جانیست که می‌گویند: «آدمی از سنگ سخت‌تر و از گل نازک‌تر است؟»

من چقدر توان خواهم داشت که بار سنگین مرگ‌ومیر عزیزان و هم‌وطنان فقیرم را بر دبارم و از شنیدن مرگ هرروز جوانان وطنم در اثر بی‌رحمی جنگ و مرض ناخواسته طاقت بیاورم؟ محال است.

دل مادر در دو دیار بند بود که یاد هریک آن بند دلش را می‌کند. خودش در تب می‌سوخت و می‌گفت: وای بر هم‌وطنان فقیرم که نان خوردن شام و صبح خود را هم ندارند. هرگاه به قرظینه بروند؛ سر بی‌شام و شکم گرسنه‌ای‌شان را چطور بر بالش تاریکی شب بگذارند؟ اوف... خدایا! بخندم زشت است و گریه کنم خودنمایی...

بعد از چند روز که نخست از همه درد بی‌درمان ویروس نو تولد، وجود مادر را تسخیر می‌نماید. آن‌ا تب و گلودردی به جانش می‌افتد و تب‌خال لب‌هایش را احاطه می‌کند. خیالات واهی که دغدغهای شب و روزش شده بود؛ طویل‌تر می‌شود، شاخ و برگ می‌کشد و به درخت تنومندی مبدل می‌گردد. آنگاه ترس به معنای واقعی از مسامات بدنش

# صرافی پنج ستاره

## Vinco Forex

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس با کمترین هزینه

منوچهر قربانیان

New Location

4010 Saint Catherine 0, Suite 210 Montreal, QC H3Z 1P2 | 514 585 2345 | 514 846 0221



# ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.

انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری

با توجه به انتخاب شما

**(514) 225 3500**

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزینس و اشخاص  
توسط تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دفترداری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزینس



Iraj Mohammadi  
(514-625-6292)  
CPA Candidate

Mojdeh Miri  
(514-562-3493)  
CPA Candidate



360-3285 Cavendish Blvd.  
Montreal, QC H4B 2L9

<http://elanaccounting.ca>  
[info@elanaccounting.ca](mailto:info@elanaccounting.ca)



# پادکست چکاوک هفته

## زنان مهاجر

۱ مصاحبه با پرفسور **اله نوش سرویان**، استاد دانشگاه مکگیل درباره داستان مهاجرت

او، چالش‌ها و موفقیت‌هایش

۲ گفت‌وگو با دکتر **شکیب نهرالله**، روان‌شناس از دانشگاه مکگیل درباره پژوهش

هایش درباره زنان مهاجر ایرانی

۳ روایت **محمدا محبی** درباره رقابت‌های «کانادا می‌خوانده ۲۰۲۰»؛ معرفی کتاب برنده «ما

همیشه اینجا بوده‌ایم» و نویسنده آن خانم **سمر اصیب**

۴ مصاحبه با خانم **آتنا بارفروشی**، مهاجر ایرانی موفق در مونترال که از تجربه مسیر پریج و خم

خود و رسیدن به شغل موردعلاقه‌اش، آشپزی سخن می‌گوید

۵ روایت **معم ایرانی** از مردمان متیس کانادا، گروه کم و بیش ناشناس اما بزرگ از بومیان

کانادا



مجله صوتی فارسی زبانان کانادا

پادکست هفته را می‌توانید از پلتفرم‌های زیر بشنوید



SCAN ME



Hafteh.ca | T.me/haftehmontreal



5		9		3	4		7	8
3			1					9
4	2			9	7			
6		8					7	4
			7		6			
	9	1					6	3
			5	6			3	7
	6				9			4
9	7		4	2			8	5

▲ نرمال

				7		3	4	
			1	3	5			8
1				4		5		
				7		3		
2		4				9	5	
	1		3					
		5		1				4
3			5	2	9			
	8	1		6				

▲ متوسط

	6	8			9			
				7		3	4	
1								5
	5		3				7	
		3	7	1	2	8		
	2				4		1	
4								1
	3	5		6				
			8			2	3	

▲ سخت

2			5	8		7		
				6				
		3				2		1
	9				4	1		5
	7						6	
1		4	3					2
4		9				6		
				1				
		8		2	5			9

▲ خیلی سخت

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با اعداد ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

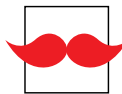
## جدول سودوکو

SUDOKU TABLE

مه‌ساعباسپور



واژه سالاد در زبان فرانسوی از کلمه‌ای لاتین با عنوان Salata به معنی شور و نمک‌اندود شده ریشه می‌گیرد. سالاد غذایی است که به‌عنوان پیش‌غذا و یا به همراه غذای اصلی سرو می‌شود. در این شماره با آموزش سالاد ردکارنت میزبان شما همراهان عزیز هستیم.



## آشپزی هفته

COOKING WEEK

## سالاد ردکارنت



### طرز تهیه سس سالاد

تمام مواد را به جز روغن زیتون اندازه‌گیری کرده و درون میکسر بریزید. مواد را کامل میکس کنید. حال روغن زیتون را کم‌کم به میکسر در حال میکس اضافه کنید به قدری که سس به غلظت مطلوب برسد.



### طرز تهیه سالاد

اسفناج و کاهو را شسته، کاهوها را کمی ریز کنید و در ظرف موردنظر بریزید. آووکادو را اسلایس کرده و بر روی سبزیجات بچینید. اطراف سالاد را با برگ سورل و ردکارنت یا کرن بری و توت فرنگی تزئین کنید. سس سالاد را که از قبل در یخچال خنک شده است را روی سالاد ریخته و نهایتاً پنیر پارمزان را بر روی سالاد بپاشید. نوش جان



### مواد لازم سالاد

۱. آووکادو نصف یک عدد
۲. بیبی اسفناج ۱۵۰ گرم
۳. کاهو فرانسوی ۵۰ گرم
۴. پنیر پارمزان ۱۰ گرم
۵. ردکارنت یا کرن بری جهت تزئین
۶. برگ سورل جهت تزئین
۷. توت فرنگی ۱ تا ۲ عدد



### مواد لازم سس سالاد

۱. ردکارنت ۲۰ گرم
۲. خامه ۴۰ گرم
۳. سیر نصف حبه
۴. شکر ۱۵ گرم
۵. خردل ۴ گرم
۶. سرکه سفید ۱۵ گرم
۷. روغن زیتون ۵۰ گرم
۸. نمک ۱ گرم
۹. فلفل سیاه ۱ گرم

## شعر هفته

## «غیر استاندارد»

عاشق یاریم، اما یار استاندارد نیست  
دل به هر کس می‌دهی، دلدار استاندارد نیست  
زندگی مانند یک پیچ است و این می‌خورد  
پیچ اگر شد هرز پس آچار استاندارد نیست  
زاهدان روزگار ما که بنجل نیستند  
شک ندارم خرقة و دستار استاندارد نیست!  
همسرم دیروز با کتری مرا مجروح کرد  
من به او گفتم که این رفتار استاندارد نیست  
گفت: تو بی‌کاری و بی‌پول ... پس این حقته!  
چون که کلاً آدم بی‌کار استاندارد نیست  
من که با قدرت به جنگ مشکلاتم رفته‌ام  
منتها انگار جنگ‌افزار استاندارد نیست  
خواستم یک‌مشت خاک رس بریزم بر سرم  
فکر کردم دیدم این مقدار استاندارد نیست  
کرد پاره غرب کاغذ پارهٔ تحریم را  
واقعا این کار استکبار استاندارد نیست  
گفت اخبار از پساتحریم و رؤیاهای خوش  
توی این کشور چرا اخبار استاندارد نیست!؟

منبع: (سنگ پای قزوین، مهران حسینی، تهران؛  
شرکت انتشارات سوره مهر، ۱۳۹۶. قسمتی از شعر  
غیراستاندارد)

## «اول حرف بز، بعد فکر کن!»

حکایت  
هفته

گفته‌اند که رفتگان از دار دنیا را به نیکی یاد کنید. خداوند رحمتشان کند؛ گذشتگان چقدر باحوصله بودند و چه صبری داشتند که می‌گفتند هر چیزی مقدماتی دارد و عجله کار شیطان است. می‌گفتند: اول اندیشه وانگهی گفتار.  
وقتی فکر می‌کنم آن خدایابامرزها برای گفتن همین دو سه تا جمله ساده چقدر اندیشه به کار بسته‌اند دلم به حالشان می‌سوزد.

کاش بودند و می‌دیدند که در این روزگار صنعت و سرعت، آدمیزاد چقدر پیشرفت کرده است؛ به نحوی که اول حرف می‌زند و سخنرانی می‌کند؛ یعنی وقتش را برای فکر کردن تلف نمی‌کند.  
یا مثلاً علما و دانشمندان قدیم خیال می‌کردند که آدم باید اول درس بخواند، بعد امتحان بدهد، بعد ادیب و حکیم و متخصص بشود؛ درحالی‌که بشر امروز آن قدر با سرعت پیشرفت می‌کند که گاهی فرصت درس خواندن ندارد و بی‌اتلاف وقت در مدرسه و دانشگاه و بدون سیاه کردن دفتر و تحمل رنج مطالعه و تحقیق، مدرک می‌گیرد و ادیب و متخصص می‌شود به چه خوبی!

بعد هم در همان دوران جوانی و بلکه نوجوانی صاحب‌منصب می‌شود و کمر به خدمت مردم می‌بندد.  
یک نوع پیشرفته‌تر هم هست که از نظر زمانی صرفه‌جویی بیشتری دارد و آن به این شکل است که اول آدم شایستگی و تجربه و تخصص احراز مناصب مهم را به نحوی کسب می‌کند و در مدیریت‌های کلان مشغول خدمت می‌شود، بعد در حین خدمت به مردم و وقف تمامی اوقات به ادای تکلیف، برای راست و ریست کردن مدرک و تخصص و بستن دهان یاهوگویان دست‌به‌کار می‌شود.

تا همین چند سال پیش تصور می‌کردیم که طرح‌های عمرانی مقدماتی دارد مانند مطالعه و تأمین اعتبار و انتخاب پیمانکار و اجرای طرح و در نهایت افتتاح آن، اما سرعت امور کار را به‌جایی رسانده که می‌توانیم اول طرح را افتتاح کنیم و آمار و عکس و تبلیغاتش را منتشر کنیم بعد سر فرصت درباره‌اش مطالعه کنیم و اگر شد اجرائش کنیم. اگر هم نشد مهم این است که افتتاح شده است.

یک‌جور جابه‌جایی در مقدمات و نتایج امور هم هست که البته قابل‌طرح نیست ولی در برخی ممالک آن طرف اقیانوس‌ها، دور از جان شما، رواج دارد؛ مانند اینکه از قدیم رسم بر این بوده که ازدواج مقدمه لازم و منطقی بچه‌دار شدن باشد.

منبع: (لب خط قرمز، اسماعیل امینی، تهران؛ شرکت انتشارات سوره مهر، ۱۳۹۵)

لطیفه‌های  
هفته

www.hafteh.ca

FUN  
HAFTEH

## نکته هفته

وقت را با کسانی بگذران که وادارت کنند دنیا را متفاوت ببینی.

## نقل قول هفته

رومن رولان: ایمان داشته باش به فردایی که بعد از یک‌شب تاریک می‌آید.

## ضرب‌المثل هفته

پارسی: زلیخا مُرد از این حسرت که یوسف گشته زندانی؛ چرا عاقل کند کاری که باز آرد پشیمانی!  
ترکی: انسان سخت‌تر از سنگ و لطیف‌تر از گل سرخ است.

\* حیف نون را بردند دادگاه، قاضی گفت: گلایی این چهارمین باره که میارنت اینجا ... حیف نون هم گفت: گلایی خودتی که همیشه اینجا هستی.  
\* به‌طرف گفتند: شما که توی مجلس همش خوابیدی، چرا باز آمدی کاندیدای مجلس شدی؟! ... بغض کرد و گفت: آخه عادت کردم اگر جام رو عوض کنم دیگه خوابم نمی‌بره!  
\* برنامه‌هایی که تو تابستون قرار بود انجام بدمو رو کاغذ نوشته بودم زده بودم دیوار! الان رفتم تابستونش رو خط زدم کردم پاییز  
\* امروز پشت یک وانت نوشته بود: ... خدایا گناهانم رو مثل آرزوهایم نادیده بگیر ... کف کردم، عجب تیکه‌ای انداخته بود!  
\* از وقتی فهمیدیم یخچالمون شده پنجاه و پنج میلیون ... هر وقت می‌خوایم درش رو باز کنیم ازش اجازه می‌گیریم!  
\* توصیف افراد در ایران: ... آن‌کس که بداند که بداند، باید برود غاز به کنجی بچراندا! ... آن‌کس که بداند و نداند که بداند، بهتر برود خویش به گوری بتیاندا! ... آن‌کس که نداند و بداند که نداند، با پارتی و پول خر خویش براندا! ... آن‌کس که نداند و نداند که نداند، در پست ریاست «بدالدهر» بماند!  
\* دختره میره تعلیم رانندگی ازش می‌پرسن چطور بود؟ ... میگه بد نبود اما معلمش خیلی مذهبی بود! میگن: واسه چی؟! ... میگه: والا من هر کاری می‌کردم هر جایی می‌پیچیدم می‌گفت: یا ابلفض، یا حضرت عباس، یا امام حسین!

**صرافی افرا**  
 با مدیریت افرا مصطفایی کارتخوان ایران  
 انجام خدمات ارزی به ایران و برعکس (استرالیا و ترکیه و آرمستان)  
 تضمین امنیت وجوه حواله های شما با مجوز رسمی از دولت کانادا  
 جنب مترو اتواتر 514-576-3830  
 4055 Ste Catherine O #124 Westmount QC, H3Z 3J8

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
 انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474** Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**مهری صدوقی** مشاور مجرب شما با ۲۰ سال سابقه  
**T.A.M Travel**  
 Mary Sadoughi  
 T: 514-940-1642/940-1643 maryagency@gmail.com  
 1134 St-Catherine O # 900 Montreal, Qc, H3B 1H4  
**C: 514-834-2166** ACTA ATAA IATA

**صرافی آشنا**  
 خرید و فروش ارزهای رایج و حوالجات ارزی  
 امکان خرید با دستگاه کارتخوان عضو شبکه شتاب  
**ASHINA EXCHANGE**  
 Office: 514 - 560 - 7085  
 Cell: 514 - 462 - 5185  
 4055 Ste Catherine O # 194 H3Z 3J8

**مرکز آموزش زبان انگلیسی رکسانا**  
 حضوری (مونترال)، آنلاین (سرانسر کانادا و آمریکا)  
 دوره های فشرده آیلتس، تافل و مکالمه  
**www.roxana-olc.com**  
**مرتضی طاهری**  
**+1 (514) 585-0189**

**SHARIF EXCHANGE**  
**صرافی شریف**  
 توجه: انتقال ارز به ایران و برعکس نداریم  
**www.sharifexchange.ca**  
**Tel: (514)223-6408** 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**خاطره تعویلداری یکتا**  
 مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
**Commissioner for Oaths**  
 در محدوده کبک و خارج از کبک  
 کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
 گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
**حتی در روزهای تعطیل**  
 (438) 390-0694 (514) 675-0694  
 khaterehyekta@yahoo.ca

**هر روز هر روز**  
**مونترال <> تورنتو <> مونترال**  
 مسافر، بار و بسته با نرخهای باور نکردنی  
**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**صرافی پرسپولیس**  
**سریع آسان قابل اطمینان**  
**514-225-3455 & 438-357-7000**  
**@PersepolisSarafi | 5774 rue Sherbrooke Ouest, Montreal H4A 1X1**

**کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری حرفه ای در استودیو**  
 فقط با وقت قبلی  
**STUDIO PHOTOBOOK**  
**(514) 984-8944**  
 7352 Rue St. Hubert, Montreal H2R 2N3



**VANTAGE**  
LE GROUPE PROFESSIONNEL LE MONTREAL  
514 995 3041

**آتوسا تنگستانی فر**

همراه با شما در خرید آگاهانه همگام با شما در فروش موفقیت آمیز

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری وام مسکن
- مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

هدیه من به شما پرداخت اولین قسط دوهفته گانه وام بانکی شما

2850 boul. Décarie, Suite 150, Montreal, QC H4P 2P5  
atosa.tfar@gmail.com

**SOROOR SADR** **سرور صدر**

خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌های مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
WITH APPOINTMENT  
Gestion Financière Loyale  
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514.777.3604** loyale.accounting@gmail.com

**NCB CONSTRUCTION**

**HOME INSPECTION**

کارشناس و بازرس فنی ساختمان  
سهیل گلپور

Inter NACHI Certified Professional Inspector (CPI)  
Certified Residential Building Inspection  
Member of InterNACHI Quebec #17070512  
Civil engineering RBQ#5678-7625-01  
**TEL: (438) 402 - 1401**  
Golpour.s@gmail.com Website:ncbconstruction.ca

خرید یک ملک می تواند مهمترین و بزرگترین سرمایه گذاری در زندگی شما باشد. بگذارید تلاش کنیم تا آن را از نقص های عمده بررسی کنیم.

+ IPTV Service **Internet + phone**

**اینترنت**

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت
- کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاهین فاسمی تماس بگیرید: **514-561-2071**

**ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.**

انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری  
با توجه به انتخاب شما  
**(514) 225 3500**

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزینس و اشخاص  
توسط تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دفترداری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزینس

Mojdeh Miri (514-562-3493) CPA Candidate  
Iraj Mohammadi (514-625-6292) CPA Candidate

360-3285 Cavendish Blvd. Montreal, QC H4B 2L9  
http://elanaccounting.ca  
info@elanaccounting.ca

**Artistic Men Haircut by Sirous**

متخصص  
مدلهای هنری  
برای آقایان  
**514-240 1493**

**IC ACCOUNTING**

خدمات حسابداری و دفترداری  
ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
آموزش نرم افزارهای حسابداری  
ACCOUNTING SOFTWARE TRAINING  
تنظیم اظهارنامه‌های مالیاتی  
INDIVIDUAL AND CORPORATION TAX RETURN

3333 Boul Cavendish suite 315, Montréal, QC H4B 2M5  
acc.mtl.acc@gmail.com (514) 458-7599

اردشیر معین افشاری  
Ardehsir Molnafshari





### متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)



مسائل مربوط به خانه و خانواده کمی گیج‌کننده هستند. سعی کنید تا آنجا که می‌توانید با آن‌ها کنار بیایید. خوشبختانه وقتی صحبت از اموال مشترک می‌شود، می‌توانید از منافع خود دفاع کنید. به دلیل حضور ونوس خوش‌یمن در مقابل موقعیت شما دیگران گفته‌های شما را می‌پذیرند و به همین دلیل مذاکره با دیگران موفقیت‌آمیز خواهد بود. به دنبال راه‌هایی برای معاملات خوب باشید.

### متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)



محبوبیت شما همچنان ادامه دارد! از دیدن چهره‌های جدید و صحبت با دوستان، خصوصاً افراد جوان‌تر لذت ببرید. با حضور مریخ در مقابل موقعیت شما، باید در صورت آزار و اذیت دیگران، صبر پیشه کنید. در نیمه هفته اتفاقی می‌افتد که شما را بسیار شاد می‌کند. این اتفاق مربوط به یکی از والدین یا رئیس شماست. گویی مورد ستایش آنان قرار می‌گیرید و به شما افتخار می‌کنند. هفته خوبی را در پیش رو دارید.

### متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)



با حضور خورشید در مقابل موقعیت شما، به استراحت بیشتر نیاز دارید. با این وجود خورشید توجه شما را به روابط نزدیک جذب می‌کند. به دلیل آنکه وابستگی‌های بسیار ندارید، با بی‌طرفی به این روابط می‌نگرید. در عین حال، در نیمه هفته سورپریزی در رابطه با سلامت یا شغل‌تان خواهید داشت. اگر مجبور باشید در مورد خواهر و برادر، اقوام و همسایه‌ها فکر کنید، به نفع‌تان خواهد بود که دو بار فکر کنید.

### متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)



به دلایل مختلف مورد توجه دیگران هستید و همه شما را می‌ستایند! آن‌ها تحت‌تأثیر موفقیت‌های شما قرار گرفته و به شما احترام می‌گذارند. در ابتدای هفته قدرت شما برای صحبت کردن با دیگران عالی است. دوشنبه و سه‌شنبه روزهای خوبی هستند برای درخواست آنچه می‌خواهید. در نیمه هفته به‌طور ناگهانی فرصت سفر برایتان پیش می‌آید. ممکن است فرصت آموزش در رابطه با تحصیل را داشته باشید و سخت‌کوشی شما به‌زودی به نتیجه می‌رسد.

### متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارس)



همچنان به کار فکر می‌کنید و می‌خواهید تا می‌توانید کارها را درست انجام دهید. عملاً به نحوه انجام کار علاقه‌مند هستید. می‌خواهید بازگذاختن کار کرده و مؤثر، کارآمد و مفید باشید! می‌خواهید به بهترین شکل عمل کنید. خوشبختانه سخت‌کوشی شما برایتان پاداش خواهد داشت. در دو هفته آینده با حضور عطارد در مقابل موقعیت شما، از فرصت‌هایی که برای توضیح و تشریح مسائل مهم به دیگران خواهید داشت، لذت می‌برید.

### متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)



شما خستگی‌ناپذیرید! می‌خواهید کاری انجام دهید. می‌خواهید به کشف نظرات جدید پرداخته و مطالب جدید بیاموزید. برخی از شما باید دنیای خود را تکانی داده و با شکستن روتین‌ها، شور و هیجانی در خود ایجاد کنید. مطالعه، یادگیری و نوشتن راه‌حل‌های قابل‌اطمینانی هستند. به دلیل موقعیت مریخ و قرارگیری آن برای بقیه سال، باید به یک ورزش یا فعالیت جسمی جدید روی آورید.

**مشاور رسمی املاک مسکونی**

**مشاوره تخصصی املاک درآمدزا** | دسترسی به پیش فروش VIP

**جهت سرمایه‌گذاری** | دریافت وام تضمینی

**خانه های ویلایی و کان‌دو و تان‌هاوس**

برای مشاوره رایگان با ما تماس بگیرید ☎ **514 730 3909**

AGENCE MEMBRER LONDONO REALTY GROUP INC.

HIGH ROLLER 2018, 2019, 2020

A Donation partner of DANS LARUE

Broker of the year 2019



### استخدام

مرفای شریف به دو همکار تمام وقت / پاره وقت نیاز دارد.  
 در صورتی که  
 ۱) سابقه کار مرتبط دارید؟  
 ۲) به زبان فرانسه و انگلیسی تا حدودی مسلط هستید  
 رزومه خود را به آدرس vafasharif@hotmail.com ارسال کنید.

### ترجمه رسمی دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه شهریار بخشی  
 bakhsibakhshi@gmail.com ۵۱۴۶۲۴۵۶۰۹

### مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی  
 www.psynaquebec.com ۵۱۴۸۴۶۸۸۷۲

### حسابداری

برای امور حسابداری خود با ما تماس بگیرید.  
 حجت رستمی ۵۱۴۵۴۹۱۳۴۴

### اجاره بیسمنت یک خوابه

در یک خانه ویلایی، مبله، ورودی مستقل، تمیز، محله آرام و زیبا  
 در وست آیلند  
 شامل تلویزیون، لاندری، دسترسی به حیاط، گرمایش، ایرکاندیشن،  
 پارکینگ، اینترنت پرسرعت و نت فلیکس  
 ۵۱۴۲۶۱۱۷۸۱

### آموزش زبان فارسی

آموزگار با ۳ دهه سابقه تدریس و ۲۰ سال سابقه تدریس در پایه اول  
 mehrkids.com مهرنوش معانی ۵۱۴۹۸۴۱۳۶۱

**تدریس زبان فرانسه**  
 شراره شاکری  
 تدریس زبان و لغات فرانسه | هنرگاه ایران  
 تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح  
 آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, OQLF  
 مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ  
 آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه  
 ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک  
 Tel: 514 895 7997  
 Email: shakeri.sharareh@gmail.com

**استاد شیدا قره چه داغی**  
**اهنگساز پیانیست**  
 چند شاگرد پیشرفته پیانو می پذیرد  
 جهت آماده شدن برای امتحان های  
 دانشکده ها یا مدارس عالی  
 موسیقی و کنسرت  
 514 484 8748  
 sheida.g@hotmail.com

**صابر جلیلزاده**  
**آموزش سنتور**  
 ابتدایی  
 مقدماتی  
 ردیف  
 514-549-4697  
 saberjalilzadeh@yahoo.ca

پیش شماره‌های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

# نیازمندی‌ها فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

۹۰۳-۸۵۶۰	مونا صالحی
مد و لباس	
۸۴۲-۵۶۰۸	HPadar
مراکز مذهبی	
۸۴۹-۰۷۵۳	انجمن بهایی
۳۴۱-۲۲۳۵	موسسه خویی
۲۶۱-۶۸۸۶	کلیسای ایرانی
۹۹۹-۵۱۶۸	کلیسای فارسی- کشیش
مشاور املاک	
۵۸۸۰۶۰۹	مهدی انصاری
۹۹۵-۳۰۴۱	آنوسا تنگستانی فر
۹۶۷-۵۷۴۳	مینو اسلامی
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار
۲۹۰۲۲۱۰	شهره شهریان
۶۲۵۲۵۲۵	سحر صمدایی
۸۲۷-۶۳۶۴	فیروز همتیان
۵۶۱-۳۵۶۱	آرزو گتمیری
۹۷۱۷۴۰۷	کاظم پرتو نهرانی
۷۳۰۳۹۰۹	آرش شکور
مشاور خانواده	
مشاور تحصیلی	
مشاور مهاجرت	
۲۸۹-۹۰۴۴	معصومه علی محمدی
۹۰۳-۴۷۲۶	علی مختاری
۷۴۸-۰۹۴۹	سهیل ملاحمدی
www.GanjiCo.com	گنجی
نان و شیرینی	
۴۳۸-۴۰۱-۸۵۴۶	کافه قنادی شیراز
۸۳۶-۵۵۵۳	گندم
۶۳۴-۶۳۶۳	نان سنگک آذر
نوسازی و تعمیرات ساختمان	
۸۳۵-۶۲۴۳	تی.ام.ان
۲۹۰-۲۹۵۹	لوله‌کشی پارس
بهنام	
۴۴۱-۴۲۹۵	
وام مسکن	
۶۰۶-۵۶۲۶	بهرز باباخانی
۹۹۵-۳۰۴۱	آنوسا تنگستانی فر
۹۷۹۹۸۰۹	شیرین تیموری
۸۳۴۸۰۵۳	مهرداد مرادخانی
مهد کودک	
۶۹۹-۸۳۷۳	سیما (دولتی)
وکیل/مهاجرت	
۹۶۱-۸۷۴۶	دیوید برگر

۹۳۳-۶۸۰۰	فریدون هرندیان
رسانه های گروهی	
۸۴۸-۹۵۹۹	بازار
۵۷۵-۸۴۵۱	پوشه
۷۸۷-۸۸۴۸	هفته
۹۰۳-۴۷۲۶	پرنیان
۹۹۶-۹۶۹۲	پیوند
رستوران-پیتزا - کیتزینگ	
فارس	
رستوران غذاهای دریایی	
362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437	
پوشاپ (هندی)	
۷۳۷-۴۵۲۷	آریا
۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹	
کباب سرا	
820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
ساخت و ساز Builders	
۵۷۴-۵۷۴۳	علی خاقانی
سی.دی - ویدئو	
۲۲۳-۳۳۳۶	تپش دیجیتال
فروش و موکت	
۷۳۹-۴۸۸۸	قالی شویی و رفو
عکاسی و فیلمبرداری	
۹۸۴-۸۹۴۴	استودیو فتوبوک
۸۴۶-۰۲۲۱	فتو شاپ
فروشگاه ها	
سن لوران	
۳۶۹-۳۴۷۴	
بازار	
۸۴۶۱۶۱۷	
EXO Fruits	
۷۳۸-۱۳۸۴	
۸۴۹-۴۲۴۲	متروپولیس (تعاونی رز)
کامپیوتر و خدمات	
بیژن جلالی	
۲۵۸-۸۱۸۶	
EvoWeb	
۵۱۴۶۴۹۹۳۶۶	کتاب فروشی / کتابخانه
کتابخانه نیما	
۴۸۵-۳۶۵۲	
نوروززمین	
۷۸۷-۸۸۴۰	
طراحی و گرافیک	
لباس: فروش / تعمیرات	
محضر رسمی	

۶۵۳-۳۰۵۰	دکتر رضا یاوریان
بیمه عمر و سرمایه گذاری	
۴۷۳۵۳۹۵	نیره امداد
۲۹۶-۹۰۷۱	علی پاکنژاد
۴۶۷-۸۴۹۱	عبدالله صفوی
۶۹۰-۶۱۸۱	متین تیره دست
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	
مشاور فارسی زبان بیمه Allstate	
۶۵۲۷۶۷۷	مهرداد ملکچمشیدی
پزشکی جایگزین	
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
۶۹۱-۴۳۸۳	رضا داودی
۶۲۴-۵۶۰۹	شهریار بخشی
۴۳۸-۳۹۰۰-۶۹۴	خاطره تحویل داری یکتا
۵۷۵-۷۰۸۰	نوشادجمال
چاپ و کپی	
۴۸۸-۵۳۳۳	فتوکی ان دی جی
حسابداری	
۴۵۸۷۵۹۹	اردشیر معین افشاری
۲۴۲-۶۰۳۴	حسین خردبین
۵۴۹-۱۳۴۴	حجت رستمی
۷۷۷-۳۶۰۴	سرور صدر
۸۸۶۷۴۷۱	مهدیه سلیمی
حمل و نقل	
المپیک	
۹۳۵-۳۳۰۰	
قربان	
۸۸۷-۰۴۳۲	
Loadex Transport	
۲۳۴-۳۳۹۹	
خدمات ویزای توریستی	
خیاطی	
419-1039	Tailleur Bijan
2121 Rue Crescent #102, H3G 2C1	
خدمات در ایران	
۶۹۱-۴۳۸۳	دارالترجمه فرهنگ
دارو خانه	
۲۸۸-۴۸۶۴	لوتیز داداش زاده
۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰	فارماپری لاوال
۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷	فارماپری لاوال
دندان پزشک	
۶۳۴-۷۲۸۱	راضیه رضوی
۷۳۱-۱۴۴۳	شریف نائینی
۶۸۵-۶۲۲۲	علی شفیع

اتومبیل (فروش)	
۹۹۰-۲۵۰۰	Auto Highlander
www.autohighlander.com	
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7	
اتو کاسپین	
۵۷۵-۷۹۴۰	
www.autocaspien.com	
اتومبیل (تعمیرگاه)	
اطلس	
۴۸۴-۴۴۸۱	
6000 saint jaque H4A 2E9	
شمیران	
۴۸۷-۶۲۶۲	
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	
۹۳۳-۰۷۶۳	آمنه
3545 Côte-des-Neiges, H3H 1V1	
www.Amybeautysalon.com	
سوزان	
۸۱۳-۴۹۴۷	
رویا	
۹۳۴-۳۳۷۴	
فریبا	
۴۸۷-۰۸۰۰	
ارز	
۸۳۹۷۳۱۸	آپادانا
۴۳۸۳۵۷۷۰۰	پرسپولیس
۸۴۶-۰۲۲۱	پنج ستاره
۹۸۹-۲۲۲۹	صرافی الیت
۲۲۳-۶۴۰۸	شریف
پاسیفیک	
۲۸۹-۹۰۱۱	
ExpertFX	
۸۴۴-۴۴۹۲	
الکتريکی - برق کار	
آراز الکتريک	
۳۵۲-۶۸۸۳	
آژانس های مسافرتی	
۴۸۴۴۰۰۰	سلطان تراول
۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶	فرناز معتمدی
۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳	مهری صدوقی
۲۷۲-۹۹۹۹	سعید هاشمی
آموزش	
۶۷۵-۴۴۰۵	پروین عبائی - فارسی
۵۰۲-۴۳۷۸	مدرسه فردوسی
۶۲۶-۵۵۲۰	مدرسه وست آیلند
۲۵۸-۸۱۸۶	مدرسه دهخدا
آموزشگاه (راندگی)	
آموزش (موسیقی)	
پیانو / فخریان	
۹۹۶-۱۶۲۰	
استاد بیانست فرجه دانی	
۴۸۴-۸۷۴۸	
آموزش (زبان)	

## 30: Histoire de couverture

### À la recherche de l'or québécois

#### Le prix de l'or soutient l'économie de l'Abitibi-Témiscamingue

■ équipe de Traduction du Hafteh et Khosro Shemiranie



Cover NO.601

**14 De nos lecteurs:** Mahshid Yassaei  
#Me too Movement en Iran, à l'écoute et à la prendre très au sérieux



14

**26 Entrevue:** Navideh Ahmadi  
Enlevez les frontières alors vous verrez que nous ne sommes plus des étrangers  
Entretien avec Mohammad Arzгани, un artiste afghan à Téhéran



26

**44 Littérature:** Abbas Mehrabian  
Saviez-vous que le prix Giller est le prix littéraire le plus élevé au Canada?



44

**38 Report:** Navideh Ahmadi  
limiter les déplacements des immigrants légaux n'est-il pas discriminatoire?



38

**40 Santé:** Navideh Ahmadi  
COVID-19: difficile pour des médecins de se faire entendre



40

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
17 septembre 2020, numéro 601  
17 September 2020, issue Nr. 601

1650 Maisonneuve West  
Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
(514)787-8848  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• news@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 Hafteh

Publication: Journal Hafteh / 4479777 Canada Inc  
Rédacteur en chef: Khosro Shemiranie  
Conception graphique: Hafteh  
Afghan: Habib Osman  
Nargis Karimi Hashimi  
Immigration: Masoumeh Alimohammadi  
Actualité Communauté: Mahdiah Mostafaei  
Philosophie: Reza Davoudi  
Science: Mariam Irani  
Économie: Behrad Ranjbari  
Price : \$2.50  
Annual subscription: \$120

Hafteh will not be published on the following dates during 2020:

January 2nd  
March 26th  
July 9th  
October 15th



Les frais de l'abonnement annuel: 120 dollars

This project is funded in part by the Government of Canada.  
Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada.







# Panneton & Panneton

## Moving & Storage

تخفیف ویژه برای  
هموطنان عزیز  
در نظر گرفته  
خواهد شد

- ✓ جابجایی آسان اسباب منزل
- ✓ جابجایی وسایل و تجهیزات شرکتها و دفاتر کاری
- ✓ جابجایی بین شهری وسایل و تجهیزات
- ✓ جمع آوری و بسته بندی وسایل، قبل از جابجایی
- ✓ ۲۰۰ انبار در سائزهای مختلف برای نگهداری کوتاه مدت و بلند مدت وسایل مختلف



8660 Jeanne Mance,  
Montreal (QC) H2P 2S6

514 939 0099

514 939 9939

info@pannetonpanneton.com



**PERMONT**

Entrepreneurs généraux - General contractors Inc.

تیم مدیریتی با بیش از ۳۰ سال سابقه اجرا در ۱۵۰۳۴

## سازنده سازه های شما با اعتماد و دوستی

طراحی و ساخت کلیه ساختمان های تجاری ، صنعتی و مسکونی  
برآورد و مشاوره سرمایه گذاری در امور ساخت و ساز  
استفاده بهینه از فناوری روز در طراحی و اجرای ساختمان



Tel: 514-738-0006 Fax: 514-738-0002 Info@permont.ca www.permont.ca  
5473 Ave Royalmount #214 Montreal, QC, H4P 1J3  
RBQ # 5639-5874-01

+ IPTV Service

Internet + phone



# اینترنت

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

514-561-2071

برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاهین قاسمی تماس بگیرید:





**SAMI FRUITS**

# میوه تره بار سامی

کیفیت: خوب قیمت ها: غیر قابل رقابت

با شش شعبه بزرگ در خدمت شما

**D.D.O. (514) 421-6333**  
 3000 Rue du Marche, H9B 2Y3  
 چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰  
 جمعه: ۸:۰۰ تا ۲:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۰۰  
 (دوشنبه و سهشنبه تعطیل)  
**Head Office**  
 1505 rue Legendre Ouest  
 Montreal, QC H4N 1H6  
 (514) 858-6363

**Nord-est (514) 593-1333**  
 8200 19E Avenue, H1Z 4J8  
 دو و چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰ - جمعه: ۸:۰۰ تا ۲:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ - سهشنبه: تعطیل  
**St. Laurent (514) 856-1333**  
 1320 boul. Jules-poltras, H4N  
 چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۹:۳۰ - پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰  
 جمعه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰ - شنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰  
 یکشنبه: ۸:۳۰ تا ۱۹:۰۰ - دو و سهشنبه: تعطیل

**Laval (450) 978-1333**  
 1550 Blvd Daniel.Johnson  
 دوشنبه و چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۹:۳۰  
 پنجشنبه: شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰  
 جمعه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰ - سهشنبه: تعطیل  
**Lasalle (514) 368-1333**  
 400 ave Lafleu, H8R 3H6  
 چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰ - جمعه: ۸:۰۰ تا ۲:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ - دو و سهشنبه: تعطیل

سامی، جایی که می توانید سبد خرید خود را پر از میوه کنید، اما کیف پولتان را خالی نکنید.





**INSTITUT TECHNIQUE**  
**AVIRON**  
**TECHNICAL INSTITUTE**  
**DE MONTRÉAL**

80 années écoulées pour le bon service

## روایهای خود را واقعیت بخشید

les cours en ligne sont disponibles en français et en anglais

### دوره های آنلاین اویرون آغاز شد

**Programmes D.E.P 1800 heures:**

- \* Soudage-montage
- \* جوشکاری و مونتاژ
- \* Mécanique automobile
- \* مکانیک اتومبیل
- \* Dessin industriel
- \* طراحی صنعتی
- \* Électricité
- \* برق کاری

• تئوری: به صورت آنلاین  
• عملی: در موسسه و حضوری  
• امتحانات: حضوری با رعایت پروتکل های بهداشتی

**Service de Placement Disponible**









5460 Royalmount, Ville Mont-Royal ☎ De La Savane

www.avirontech.com

514-739-3010



**Fengye College**  
www.cfycollege.com Since 2003  
Canada Québec

## Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

### "Starting a business"

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

# آموزش آنلاین



**اعلام شروع کلاسهای ماه آگوست (آنلاین)**

<p><b>Sales Representation</b> نمایندگی فروش (انگلیسی) چهارشنبه و جمعه از ۱۲ و ۱۴ آگوست شنبه و یکشنبه از ۱۵ و ۱۶ آگوست</p> <p><b>Professional Sales</b> فروش حرفه ای چهارشنبه و جمعه از ۱۲ و ۱۴ آگوست شنبه و یکشنبه از ۱۵ و ۱۶ آگوست</p> <p><b>Travel Sales</b> از ۲ شنبه ۱۰ آگوست (۳-۴ روز در هفته)</p>	<p><b>Starting a Business</b> استارتینگ بیزینس ۱ (انگلیسی) چهارشنبه از ۱۲ آگوست شنبه از ۱۵ آگوست</p> <p><b>استارتینگ بیزینس ۲</b> (انگلیسی) چهارشنبه از ۱۲ آگوست شنبه از ۱۵ آگوست</p> <p><b>Accounting</b> حسابداری از ۲ شنبه ۱۰ آگوست (۳-۴ روز در هفته)</p>
--	--

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com

پاسخگوی فارسی زبان